المجلس الثالث

فصل في:

- تلاوة القرآن.
- أحكام الرؤية.

فضل تلاوة القرآن

الحمد لله الذي أنشأ وبرأ وخلق الماء والثرى وأبدع كل شيء وذرا. لا يغيب عن بصره صغير النمل في الليل إذا سرى. ولا يعزب عن علمه مثقال ذرة مما لا نرى، ﴿لَهُۥ مَا فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ ٱلثَّرَىٰ ۝٦ وَإِن تَجْهَرْ بِٱلْقَوْلِ فَإِنَّهُۥ يَعْلَمُ ٱلسِّرَّ وَأَخْفَى ۝٧ ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ لَهُ ٱلْأَسْمَآءُ ٱلْحُسْنَىٰ﴾[1].

خلق آدم فابتلاه ثم اجتباه فتاب عليه وهدى وبعث نوحاً فصنع الفلك بأمر الله وجرى.

ونجى الخليل من النار فصار حرها برداً وسلاماً عليه فاعتبروا لما جرى. وآتى موسى تسع آيات فما ادكر فرعون وما ارعوى. وأيد عيسى بآيات تبهر الورى وأنزل الكتاب على محمد فيه البينات والهدى.

(١) سورة طه: الآيات ٦، ٨.

وقد فسرها أهل العلم بأنها طلوع الشمس من مغربها ويدل لذلك ما رواه أبو هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «من تاب قبل أن تطلع الشمس من مغربها تاب الله عليه»[1].

وأما الخاص: فهو عند حضور الأجل فمتى حضر الأجل وعاين الإنسان الموت لم تنفعه التوبة، ولم تقبل منه يدل لذلك قوله تعالى: ﴿وَلَيْسَتِ ٱلتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ ٱلسَّيِّـَٔاتِ حَتَّىٰٓ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ ٱلْمَوْتُ قَالَ إِنِّى تُبْتُ ٱلْـَٔـٰنَ﴾[2].

التوبة الصادقة تمحو كل ذنب مهما اجتمعت جيوش الدنيا وهواجس النفس وسهام الخلق وخطرات القلب وعداوة الشيطان لأن هذه كلها صغيرة حقيرة بجانب الاتكال على الله والاعتماد عليه.

يقول ابن القيم رحمه الله: «كيف يسلم من له زوجة لا ترحمه وولد لا يعذره وجار لا يأمنه وصاحب لا ينصحه وشريك لا ينصفه وعدو لا ينام عن معاداته ونفس أمارة بالسوء ودنيا متزينة وهوى مرد وشهوة غالبة له وغضب قاهر وشيطان مزين وضعف مستول عليه، فإن تولاه الله وجذبه إليه انقهرت له هذه كلها وإن تخلى عنه ووكله إلى نفسه اجتمعت عليه فكانت الهلكة».

وقال رحمه الله: «اطلب قلبك في ثلاثة مواطن:

١ ـ عند سماع القرآن.

٢ ـ وفي مجالس الذكر.

٣ ـ وفي أوقات الخلوة.

---

(١) رواه مسلم. صحيح مسلم جـ ٨ ص ٧٣.

(٢) سورة النساء: آية ١٨.

وقال تعالى: ﴿ شَهْرُ رَمَضَانَ ٱلَّذِىٓ أُنزِلَ فِيهِ ٱلْقُرْءَانُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَٰتٍ مِّنَ ٱلْهُدَىٰ وَٱلْفُرْقَانِ ۚ فَمَن شَهِدَ مِنكُمُ ٱلشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ﴾[1].

وروى عبدالله بن عمر رضي الله عنهما قال: قال رسول الله ﷺ: «بني الإسلام على خمس شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة وصوم رمضان وحج البيت من استطاع إليه سبيلاً»[2].

وأما الكافر:

فلا يجب عليه الصيام وجوب أداء في الدنيا لأنه لا يصح منه لو فعله وذلك لأن الإسلام شرط من شروط صحته.

وإنما يجب عليه وجوب مؤاخذة في الآخرة بمعنى أن الله يعاقبه على عدم فعله يوم القيامة. يقول تعالى حكاية عن سؤال المؤمنين الكافرين: ﴿مَا سَلَكَكُمْ فِى سَقَرَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا۟ لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ ٱلْمِسْكِينَ ﴿٤٤﴾ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴾[3].

وأما الصبي:

فلا يجب الصيام على المسلم الصغير الذي لم يبلغ، لأن القلم رفع عنه إلا أنه إذا فعله الصبي المميز صح منه وأثيب عليه وينبغي لأولياء الأمور أن يأمروا الصغار الذي يطيقون الصيام ويشجعونهم عليه ويضعون لهم الحوافز والجوائز.

وما يفعله بعض الأولياء مع أولاده من منعهم من الصيام رحمة بهم

---

(١) سورة البقرة: آية ١٨٥.
(٢) رواه البخاري ومسلم صحيح البخاري جـ١ ص٨ وصحيح مسلم جـ١ ص ٣٤.
(٣) سورة المدثر: الآيات ٤٢ - ٤٦.

جل وعلا أن ينفعنا بما نسمع وأن يجعله حجة لنا لا علينا يوم تتطاير الصحف ويُسلَّم الكتاب، درسنا هذه الليلة حول آداب الصيام المستحبة من سحور وتأخيره وفطر وتعجيله وكثرة دعاء وصدقة وتلاوة للقرآن فاستمع أخي جيداً لعلك أن تحظى بالقبول لتفوز على الدوام.

للصيام آداب كثيرة ينبغي على المسلم أن يفعلها لأنها تكمل الصوم وتجمله وتجبر ما عساه يقع فيه من خلل أو تقصير غير مقصود.

من هذه الآداب:

١ ــ السحور:

فيستحب لمن يريد الصيام أن يتسحر لما في السحور من البركة والاستعانة على صيام النهار ومخالفة أهل الكتاب كما بين ذلك الرسول ﷺ فقد روى أنس رضي الله عنه أن النبي ﷺ قال: «تسحروا فإن في السحور البركة»[١].

وعن عمرو بن العاص رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: «فضل ما بين صيامنا وصيام أهل الكتاب أكلة السحر»[٢].

وقت السحور يمتد بين نصف الليل إلى طلوع الفجر ويحصل بكثير المأكول وقليله كما أنه يحصل بالماء والتمر وغيرهما.

ويستحب تأخير السحور إلى آخر الليل ما دام المرء متيقناً بقاء الليل.

روى عبدالله بن عمر وعائشة أن بلالاً كان يؤذن بليل فقال رسول الله ﷺ: «كلوا واشربوا حتى يؤذن ابن أم مكتوم فإنه لا يؤذن حتى يطلع الفجر»[٣].

---

(١) رواه البخاري ومسلم. صحيح البخاري جـ٣ ص٣٨، وصحيح مسلم جـ٣ ص ١٣٠.

(٢) رواه مسلم. صحيح مسلم جـ٣ ص ١٣٠.

(٣) رواه البخاري. صحيح البخاري جـ٣ ص ٣٧.

المجلس العشرون

فصل في:

- وصف النار.
- وأحكام الاعتكاف.

وصف النار

الحمد لله رب الأرباب ومسبب الأسباب ومنزل الكتاب حفظ الأرض بالجبال من الاضطراب وقهر الجبارين وأذل الصعاب وسمع خفي النطق ومهموس الخطاب وأبصر فلم يستر نظره حجاب، أنزل القرآن وحث فيه على اكتساب الثواب وزجر عن أسباب العقاب ﴿كِتَٰبٌ أَنزَلْنَٰهُ إِلَيْكَ مُبَٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوٓاْ ءَايَٰتِهِۦ وَلِيَتَذَكَّرَ أُوْلُواْ ٱلْأَلْبَٰبِ﴾[1].

أحمده سبحانه وهو المحمود بكل خطاب وأصلي وأسلم على رسوله المبعوث بخير كتاب وعلى صاحبه أبي بكر خير الأصحاب وعلى عمر الذي إذا ذكر في مجلس طاب، وعلى عثمان المقتول ظلماً وما تعدى الصواب، وعلى علي المقدم يوم الأحزاب وعلى جميع الآل والأصحاب وعنا معهم بمنك وكرمك يا وهاب.

---

(١) سورة ص: آية ٢٩.

المجلس الثالث والعشرون

فصل في:

- صيام بقية الجوارح.
- صيام أهل الأعذار.

صيام بقية الجوارح

الحمد لله الذي أرشد الخلق إلى أكمل الآداب، وفتح لهم من خزائن رحمته وجوده كل باب، أنار بصائر المؤمنين فأدركوا الحقائق وطلبوا الثواب وأعمى بصائر المعرضين عن طاعته فصار بينهم وبين نوره حجاب هدى أولئك بفضله ورحمته وأضل الآخرين بعدله وحكمته إن في ذلك لذكرى لأولي الألباب، وأشهد ألا إله إلا الله الملك العزيز الوهاب وأشهد أن محمداً عبده ورسوله المبعوث بأجل العبادات وأكمل الآداب ـ صلى الله عليه وعلى جميع الآل والأصحاب وعلى التابعين لهم بإحسان إلى يوم المآب.

عبـاد الله:

وهناك جوارح غير القلب واللسان يجب أن تصوم وتمسك عن الحرام لئلا تكون وبالاً يوم العرض على الله يوم تشهد ألسنتهم وأيديهم وأرجلهم وأفخاذهم وسمعهم وأبصارهم بما كانوا عاملين.

المجلس الخامس والعشرون

فصل في:

- أحكام الزكاة.
- من أسباب دخول النار.

أحكام الزكاة

الحمد لله الذي يمحو الزلل ويصفح ويغفر الخطل ويسمح كل من لاذ به أفلح وكل من عامله يربح رفع السماء بغير عمد فتأمل والمح وأنزل القطر فإذا الزرع في الماء يسبح والمواشي بعد الجدب في الخصب تسرح وأقام الورْقَ على الوَرَقِ تُسبِّح أغنى وأفقر وربما كان الفقر أصلح فكم من غني طرحه الأشر والبطر أقبح مطرح هذا قارون ملك الكثير لكنه بالقليل لم يسمح نُبه فلم يستيقظ وليم فلم ينفعه اللوم إذ قال له قومه لا تفرح أحمده ما أمسى النهار وما أصبح وأشهد ألا إله إلا الله الغني الجواد منّ بالعطاء الواسع وأفسح، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله الذي جاد لله بنفسه وماله وأبان الحق وأوضح صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ما لاح في الأفق برق وألمح.

أيها الأخوة في الله.

درسنا لهذه الليلة حول فريضة من فرائض الإسلام فرط فيها بعض

٧ ـ يتأكد عليك حفظ عرضك وغض بصرك وعدم الخروج من منزلك إلا لحاجة ملحة فمن الخير للمرأة ألا ترى الرجال ولا يراها الرجال ومن تمام سعادة المرأة أن تلزم بيتها إلا لمصلحة راجحة تقدرينها ويقدرها زوجك.

٨ ـ احرصي على الستر والعفاف والحجاب الكامل، فالشيطان حريص على إيقاعك وإيقاع غيرك بك وشياطين الإنس كثيرون ولك بنساء السلف خير قدوة كانت الواحدة منهن إذا خرجت لما لا بد لها منه خرجت وهي متسترة متحشمة لا يرى منها إلا السواد.

أسأل الله جل وعلا أن يرزقك الحشمة والستر والعفاف وأن يهب لك ذرية صالحة تنفعك في الحياة وبعد الممات.

شعراً:

أختاه يا بنت الخليج تحشمي ... لا ترفعي عنك الخمار فتندمي
هذا الخمار يزيد وجهك بهجة ... وحلاوة العينين أن تتلثمي
صوني جمالك إن أردت كرامة ... كيلا يصول عليك أدنى ضيغم
لا تعرضي عن هدى ربك ساعة ... عضي عليه مدى الحياة لتغنمي
حلل التبرج إن أردت رخيصة ... أما العفاف فدونه سفك الدم
العرى مرتعة وخيم فاحذري ... وتداركي البنيان قبل تهدم
حسناء يا ذات الدلال فإنني ... أخشى عليك من الخبيث المجرم

أخي الصائم:

هذه توجيهات نابعة من أخ يحبك ويتمنى لك الخير حيث كنت وحيث كان.

١ ـ احرص على العلم فعن طريقه تعرف الحلال والحرام وتعرف الحق فتعمل به وتعرف الباطل فتتجنبه وتعرف الخير فتساهم فيه.

٢ ـ العمل بما تعلم والتطبيق لما نقول.

إن من أعظم أدوائنا وأكثر مصائبنا نحن المسلمين أننا نقول ما لا نفعل ونكثر الكلام ونجبن عن العمل وصدق الله: ﴿ يَـٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ۝ كَبُرَ مَقْتًا عِندَ ٱللَّهِ أَن تَقُولُوا۟ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴾[1].

٣ ـ الإخلاص في كل ما تأتي وما تذر وصدق الله: ﴿ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَـٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ﴾[2].

٤ ـ الأمانة في كل معاملاتك وأحاديثك وتوجيهاتك وأخص الأمانة مع نفسك وأسرتك.

٥ ـ الصبر على الابتلاء والصبر على الطاعة والصبر عن المعصية.

٦ ـ أن تكون رقيقاً لين الجانب مع الآخرين.

٧ ـ أن تكون ميسراً مبشراً هاشاً باشاً في وجوه المؤمنين.

٨ ـ أن تكون ورعاً وهذا أحد أسرار الصوم العجيبة ﴿لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾.

٩ ـ احرص على الشهادة العادلة ولو على نفسك ولا تغتر بكلام الآخرين واحذر مجالس السوء التي تقوم على أكل لحوم المسلمين فوالله

---

(١) سورة الصف: الأيتان ٢ ـ ٣. (٢) سورة الحج: آية ٢٧.

الطمع يتصارع مع الإيمان فمن غلبته نفسه أفطر طمعاً في مضاعفة الراتب ومن ثبته الله بقوة الإيمان وعدم الالتفات إلى المال استمر على صومه، وقال قليل مع الطاعة خير من كثير مع المعصية. وأخذ المسئول الكافر يحصي الصائمين والمفطرين يومياً حتى كمل الشهر وعند تسليم الرواتب أعطى الصائمين راتباً مضاعفاً وأعطى المفطرين راتبهم فقط وسرحهم من العمل وقال: إن من يخون ربه يخون الناس وهذا من الكافر ليس حرصاً على الصيام بل هو حريص على العمل لأن المفطرين يسرقون من أوقات عملهم ولا ينتجون لأن عنصر الإخلاص عندهم مفقود، وأما الصائمون فعملهم واحد عند وجود المراقبة وعدمها لأن لديهم مراقبة داخلية من أنفسهم.

إن أخلاق المسلمين ثابتة لا تتغير مهما تغير الموقع ومهما تغير المتعامل معه لا تتلون بلون المصلحة ولا تتزيا بزي المنفعة. أما أخلاق غير المسلمين المصطنعة فهي تدور مع المنفعة وتسير وراء المصلحة وتختلف من وقت لآخر أخلاق مصنوعة تسير خلف الشهوات تتلون حسب مقتضيات الأحوال وليت شعري كيف فتن بعض شبابنا بأخلاق الغرب وما علموا أنها أخلاق تجارية وقتية إذا تغير موقع المتعامل حكم بشريعة الغاب لكنه في بلده محكوم بنظام صارم لا يراعي حلاً ولا حرمة ولا مصلحة عامة بل الأهم كسب السائح والزائر والظهور أمامه بمظهر الأمانة والصدق والنزاهة ووراء الأكمة ما وراءها.

أخي الصائم:

هناك أمور عظيمة وقيم ثابتة ينبغي على المسلم أن يتحلى بها مهما كلفه ذلك من ثمن حياة المسلم كلها حركاته وسكناته نومه ويقظته في كل شئون حياته المادية والاجتماعية والاقتصادية والأسرية لا بد أن تكون خاضعة لهذه القيم وتلك المعايير ويومها يعيش المجتمع المسلم بأمن وسلام وطمأنينة ورغد عيش ترفرف عليه ظلال المحبة ويسوده شعار السلام.

the opposite of what you say; and opposite is also possible.

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, I am just asking whether somebody has a right to declare him one way or the other?*

(جناب یحییٰ بختیار: میں پوچھتا ہوں کہ کسی کو اختیار ہے نا۔ اعلان کرنے کا کہ متنازعہ شخص ادھر کا ہے یا ادھر کا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *Nobody has got the right to say that he is a Muslim when he feels, he thinks ....*

(مرزا ناصر احمد: کسی کو حق نہیں پہنچتا کہنے کا کہ وہ مسلمان ہے۔ جب کہ وہ کہتا ہے اور اعتقاد رکھتا ہے کہ وہ نہیں ہے)

[104]***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *But supposing ....*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن فرض کریں)

Mirza Nasir Ahmad: *.... and believes that he is not ....* (مرزا ناصر احمد: اور اعتقاد رکھتا ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Supposing he has done it, has filed a form ....*

(جناب یحییٰ بختیار: فرض کریں اس نے ایسا نہیں کیا اور فارم داخل کرتا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *But he is a Muslim, but the authority concerned declares him as non-Muslim, then?*

(مرزا ناصر احمد: لیکن وہ ایک مسلمان ہے۔ لیکن اتھارٹی کہتی ہے کہ وہ غیر مسلم ہے۔ تب؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I will just give the opposite example, you know. I agree with you, that is possible. He will go to the court tell the court.....*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ جانتے ہیں کہ میں نے صرف آپ کو مخالف مثال دی ہے۔ میں آپ کے ساتھ متفق ہوں۔ یہ ہوسکتا ہے وہ عدالت جائے گا اور عدالت میں کہے گا)

تو) *So, there is one way open*

Mr. Yahya Bakhti

for a person who formally

when he denies one of the

fundamentals of Islam, open

he is a Muslim....

Mirza Nasir Ahm

should go to the Court.

Mr. Yahya Bak

interested that he should be

Can anybody go to the Court

Mirza Nasir Ahm

that Government.

Mr. Yahya Bakhti

Mirza Nasir Ahm

others.

Mr. Yahya Bakh

(تو ***So, there is one way open to him.*** مرزا ناصر احمد: ہاں!
اس کے لئے ایک راستہ کھلا ہوا ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Yes, that is what I say. So, for a person who formally declares that he is a Muslim, when he denies one of the fundamentals of Islam or two fundamentals of Islam, openly denies, and still he says that he is a Muslim....*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! یہی میں کہتا ہوں کہ ایک شخص جو باضابطہ طور پر مسلمان ہونے کا مدعی ہے۔ مگر ایک ضروری اسلام کی بنیادی شرط کو نہیں مانتا یا دو شرطوں کا کھلم کھلا انکاری ہے اور پھر بھی کہتا ہے میں مسلمان ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: *Then the Government should go to the Court.*

(مرزا ناصر احمد: تو اس صورت میں حکومت کو کورٹ میں جانا چاہئے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *The Government is interested that he should be elected, he is a popular, I say. Can anybody go to the Court and say "no"?*

(جناب یحییٰ بختیار: فرض کریں گورنمنٹ کو دلچسپی ہے اور چاہتی ہے کہ وہ الیکشن میں کامیاب ہو جائے۔ وہ ہر دلعزیز ہے تو کیا کسی شخص کو حق پہنچتا ہے کہ وہ کورٹ کو رجوع کرے اور کہے۔ یہ غلط ہے۔ ایسا نہیں ہونا چاہئے)

Mirza Nasir Ahmad: *Well, I personally condemn that Government.*

(مرزا ناصر احمد: میں ایسی حکومت کی ذاتی طور پر مذمت کرتا ہوں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Government I ....*

Mirza Nasir Ahmad: *I don't know about the others.* (مرزا ناصر احمد: اوروں کے لئے تو نہیں کہہ سکتا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Government is not the*

member of the Assembly we elect; Government is nobody in the Assembly. (جناب یحییٰ بختیار: اسمبلی میں حکومت کی کوئی شخصیت نہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *No?*

(مرزا ناصر احمد: نہیں؟)

[105]***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *It is the members of the Assembly who elect; Government is nobody in the Assembly.*

Mirza Nasir Ahmad: *No, you used the word "Government", that is why I repeated that.*

(مرزا ناصر احمد: جی نہیں۔ حکومت کا لفظ آپ نے استعمال کیا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, because ....*

Mirza Nasir Ahmad: *You change the word and I will change that word.*

(مرزا ناصر احمد: اگر آپ لفظ تبدیل کر دیں تو میں بھی تبدیل کر دوں گا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Because you have been saying again and again, 'the Government'; I think you meant Legislature.*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ بار بار خود کہتے رہے ہیں کہ حکومت کو مقننہ سمجھا جائے)

Mirza Nasir Ahmad: *No, no, whoever is the authority concerned.* (مرزا ناصر احمد: نہیں! جو بھی متعلقہ اتھارٹی ہو)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Yes.*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں!)

Mirza Nasir Ahmad: *Whichever is the proper authority.* (مرزا ناصر احمد: جو بھی صحیح اتھارٹی ہو)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Supposing he thinks he is a popular man, he is a nice man, he is a man of character, his religious beliefs are somehow fair, but he does not believe in*

Zakat, Jehad or something, but
says he is a Muslim, but he ope
Zakat as part of Islam and I don
...ں وہ سمجھتا ہے میں ہردلعزیز ہوں۔ اچھا آدمی ہوں۔
...اعتقاد نہیں رکھتا۔ وہ صاف کہتا ہے۔ نہیں! میں زکوٰۃ
...ل نہیں کرتا)

Mirza Nasir Ahmad:
him. ...ائید نہیں کرنی چاہئے)

Mr. Yahya Bakhtiar
support him, can that be questio
...۔ لیکن فرض کریں وہ اس کی تائید کرتے ہیں تو کیا

(Pause)

[106]***Mr. Yahya Bakhti***
enough under the law? I am spe
...ا ڈکلیئریشن قانون کے اعتبار سے کافی۔ میں قانون

Mirza Nasir Ahmad:
constitution that when such a th
settled by a court or, if it is no
decide? Suppose there is one m
who says that the declaration is
...یہ ہے کہ اگر اس طرح کی کوئی بات شبہ کی آجائے تو
...ہے تو کون فیصلہ کرے گا۔ فرض کریں ایک اسی جلیل
...ریشن جھوٹا ہے......)

Mr. Yahya Bakhtiar:

Zakat, Jehad or something, but we are not concerned. He says he is a Muslim, but he openly says "No, I don't accept Zakat as part of Islam and I don't think it is necessary"....

(جناب یحییٰ بختیار: فرض کریں وہ سمجھتا ہے میں ہردلعزیز ہوں۔اچھا آدمی ہوں۔ باکردار ہوں۔مذہبی لیکن زکوٰۃ میں یا جہاد میں اعتقاد نہیں رکھتا۔وہ صاف کہتا ہے۔نہیں! میں زکوٰۃ کو اسلام کا حصہ نہیں سمجھتا اور اس کو ضروری خیال نہیں کرتا)

Mirza Nasir Ahmad: *They should not support him.* (مرزا ناصر احمد: ان کو اس کی تائید نہیں کرنی چاہئے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, but supposing they support him, can that be questioned ....*

(جناب یحییٰ بختیار: جی نہیں۔لیکن فرض کریں وہ اس کی تائید کرتے ہیں تو کیا قانوناً اس پر سوال جواب ہو سکتا ہے)

مرزا ناصر احمد: ہاں...... ہیں۔ *(Pause)*

[106] ***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *.... or his declaration is enough under the law? I am speaking of law.*

(جناب یحییٰ بختیار: کیا اس کا ڈکلیئریشن قانون کے اعتبار سے کافی۔میں قانون کی بات کر رہا ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: *Is there a provision in this constitution that when such a thing is suspected, it should be settled by a court or, if it is not there, then who is going to decide? Suppose there is one member of this august House who says that the declaration is false,....*

(مرزا ناصر احمد: کیا دستور میں یہ ہے کہ اگر اس طرح کی کوئی بات شبہ کی آجائے تو کورٹ اس کا فیصلہ کرے اور اگر کورٹ نہیں ہے تو کون فیصلہ کرے گا۔فرض کریں ایک اسی جلیل القدر ہاؤس کے ممبر صاحب یہ کہتے ہیں کہ ڈکلیئریشن جھوٹا ہے......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, ...*

Mirza Nasir Ahmad: *.... a members from the Opposition, you know.*

(مرزاناصراحمد: حزب اختلاف کے کوئی ممبر صاحب۔ آپ جانتے ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Yes, member of the Opposition can tell the Chief Election Commissioner when form is filled.*

(جناب یحییٰ بختیار: حزب اختلاف کے ممبر صاحب چیف الیکشن کمشنر صاحب کو کہہ سکتے ہیں جب فارم داخل کیا جارہا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *And his word is final.*

(مرزاناصراحمد: اوراس کافیصلہ حتمی ہوگا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, his word is final as far as they are concerned. But, If the objection is raised by one person that this man is not Muslim,....*

(جناب یحییٰ بختیار: اگرایک شخص اعتراض اٹھاتا ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے)

مرزاناصراحمد: ہوں،ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... can, on the basis of your argument, the candidate say that it is none of your buiness?*

(جناب یحییٰ بختیار: توکیاآپ کی بحث کی بنیادپرامیدوارکہہ سکتا ہے۔آپ کااس سے کوئی سروکارنہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *What is the basis?*

(مرزاناصراحمد: بنیادکیاہے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Why? Declaration is the final word.*

(جناب یحییٰ بختیار: کیوں!جومیں نے ڈکلیئریشن دیاہے وہ قطعی ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *What is the basis of existing law? I must know that before I ....*

یا کہتا ہے۔ مجھے بتایا جائے)

Mr. Yahya B

Commissioner can see. Bu

سکتا ہے کہ.....)

Mirza Nasir Ah

Commissioner? (کمشنر ہے؟)

[107] ***Mr. Yahya B***

cannot be questioned in th

یق پرکورٹ میں فیصلہ نہیں اٹھایا جاسکتا)

Mirza Nasir

Commissioner who decide

الیکشن کمشنر ہے جوفیصلہ کرتا ہے)

Mr. Yahya Bakh

Mirza Nasir Ahi

Mr. Yahya Bal

form; he has to see to it ...

چھان بین کرتا ہے)

Mirza Nasir A

qualified for Presidentshi

اہل ہے)

Mr. Yahya Bak

before him.

کے سامنے حلف لینا ہوگا)

Mirza Nasir Al

(مرزا ناصر احمد: موجودہ قانون اس پر کیا کہتا ہے۔ مجھے بتایا جائے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Chief Election Commissioner can see. But the conduct ....*

(جناب یحییٰ بختیار: چیف الیکشن کمشنر کہہ سکتا ہے کہ......)

***Mirza Nasir Ahmad:** Is it the Chief Election Commissioner?* (مرزا ناصر احمد: اس صورت میں الیکشن کمشنر ہے؟)

[107]***Mr. Yahya Bakhtiar:** .... of the President cannot be questioned in the court of law.*

(جناب یحییٰ بختیار: کہ صدر کے طور طریق پر کورٹ میں فیصلہ نہیں اٹھایا جاسکتا)

***Mirza Nasir Ahmad:** Is it the Election Commissioner who decides....*

(مرزا ناصر احمد: تو ایسی صورتوں میں چیف الیکشن کمشنر ہے جو فیصلہ کرتا ہے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Yes.*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں!)

***Mirza Nasir Ahmad:** .... in such cases ....*

(مرزا ناصر احمد: ان معاملات میں......)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Yes. He scrutinizes the form; he has to see to it ....*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! فارم کی وہی چھان بین کرتا ہے)

***Mirza Nasir Ahmad:** .... that whether he is qualified for Presidentship ....*

(مرزا ناصر احمد: کہ وہ صدارت کے لئے اہل ہے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Yes. And he is to take oath before him.*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! اور اس کو اس کے سامنے حلف لینا ہوگا)

***Mirza Nasir Ahmad:** .... that he is qualified or*

not. (مرزا ناصر احمد: ......کہ وہ اہل ہے یا نہیں ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Oath is taken later, but he has to file the form before him that he is a Muslim, because....***

Mirza Nasir Ahmad: ***Has he got the right to question that oath?***

(مرزا ناصر احمد: تو کیا وہ حلف پر شک کا اعتراض کرنے کا حق رکھتا ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***There scrutiny takes place.***

Mirza Nasir Ahmad: ***No, no; he takes; has he got the right?***

Mr. Yahya Bakhtiar: ***No, but I am asking you. Supposing somebody ....***

(جناب یحیٰ بختیار: نہیں بلکہ آپ بتائیں)

Mirza Nasir Ahmad: ***No, no, I must know the law before I can....***

(مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں۔ جواب دینے سے قبل مجھے قانون تو معلوم ہو)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Yes, yes.***

(جناب یحیٰ بختیار: ہاں، ہاں!)

Mirza Nasir Ahmad: ***.... answer that question.***

[108]***Mr. Yahya Bakhtiar:*** ***Supposing some Christian files a form ....***

(جناب یحیٰ بختیار: فرض کریں۔ چند عیسائی فارم پر کرتے ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: ***And ....***

Mr. Yahya Bakhtiar: ***.... The Chief Election Commissioner can throw it out and say, no, only Muslims can do it ....***

(...کمشنر کہتا ہے نہیں۔ صرف مسلمان ڈکلیئر کر سکتے ہیں)

Mirza Nasir Ahmad:

Mr. Yahya Bakhtiar:

the Prime-Ministership.

(...کے عہدے کے لئے یا وزارت عظمیٰ کے لئے)

Mirza Nasir Ahmad

faithful to himself and does it ...

(...عیسائی حلف اٹھاتا ہے اس کے لئے)

Mr. Yahya Bakhtiar:

(

Mirza Nasir Ahmad

before the Election Commissio

(...کمشنر کے سامنے حلف اٹھایا تب)

Mr. Yahya Bakhtiar:

(

Mirza Nasir Ah

Commissioner has got the righ

not? (...نہیں پہنچتا کہ حلف کو نامنظور کر دے)

Mr. Yahya Bakhtiar

oath yet; that comes after the

filling nomination papers. Wh

filed, the Chief Election Com

The first thing he is to see

certificate that a person is 45

years old, the Chief Election C

(جناب یحییٰ بختیار: چیف لیکشن کمشنر کہتا ہے نہیں۔صرف مسلمان ڈکلیئر کر سکتے ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *No .....*

(مرزا ناصر احمد: جی نہیں!)

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... for the Presidentship or the Prime-Ministership.*

(جناب یحییٰ بختیار: صدارت کے عہدے کے لئے یا وزارت عظمیٰ کے لئے)

Mirza Nasir Ahmad: *Supposing a Christian is faithful to himself and does it ....?*

(مرزا ناصر احمد: فرض کریں ایک عیسائی حلف اٹھاتا ہے اس کے لئے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, ...*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں،نہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *.... then he takes the oath before the Election Commissioner....*

(مرزا ناصر احمد: اس نے الیکشن کمشنر کے سامنے حلف اٹھایا تب)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, ...*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں،نہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *.... the Election Commissioner has got the right to refuse to take his oath or not?* (مرزا ناصر احمد: الیکشن کمشنر کو حق نہیں پہنچتا کہ حلف کو نامنظور کردے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, I am not talking of oath yet; that comes after the election. I am at the stage of filling nomination papers. When the nomination papers are filed, the Chief Election Commissioner will look at them. The first thing he is to see is that the papers carried a certificate that a person is 45 yesrs old. If the person is 30 years old, the Chief Election Commissioner say, "Well, I am*

sorry, you are not qualified."

(جناب یحییٰ بختیار: جی نہیں۔ میں حلف کی بات نہیں کر رہا ہوں۔ وہ تو الیکشن کے بعد کی بات ہے۔ میں تو ابھی کاغذات نامزدگی داخل کرنے کے مقام پر ہوں۔ جب کاغذات نامزدگی داخل ہوں گے چیف الیکشن کمشنران پر نظر ڈالے گا۔ پہلی چیز وہ یہ دیکھے گا کہ کاغذات میں سرٹیفکیٹ ہے کہ وہ شخص ۲۵ برس کی عمر کا ہے۔ اگر وہ تیس برس کا ہے تو چیف الیکشن کمشنر کہے گا جناب افسوس ہے آپ اہل نہیں ہیں)

مرزا ناصر احمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Because the Contitution says ....

[109]مرزا ناصر احمد: ہاں! *Under age*

Mr. Yahya Bakhtiar: So, I say, he is the authority on the spot to say that your papers are rejected.

(جناب یحییٰ بختیار: تو میرا مطلب کہنے کا یہ ہے کہ اس موقعہ پر وہی اتھارٹی ہے جو مجاز ہے کہنے کا تمہارے کہنے کاغذات مسترد ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: But can he reject? Can he reject his papers on the assumption that his declaration as a Muslim is incorrect?

(مرزا ناصر احمد: لیکن کیا وہ کاغذات کو مسترد کر سکتا ہے۔ اس مفروضہ کے تحت کہ اس کا اپنے آپ کو مسلمان کہنا غلط ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: No, I am saying on the assumption, he cannot do it; but supposing the objection is raised ....

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں! اپنے مفروضہ پر وہ نہیں کہہ سکتا۔ مگر فرض کریں کہ اعتراض اٹھتا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: Who is going to decide?

(مرزا ناصر احمد: تو فیصلہ کون کرے گا؟)

Mr. Yahya Bakhti

Mirza Nasir

Commissioner.... whether he

مسلمان ہے یا نہیں)

Mr. Yahya Bakht

somebody objects that....

میں آپ سے پوچھ رہا ہوں اگر کوئی اس پر

Mirza Nasir Ah

cannot.... I find myself just

اپنے آپ کو قابل پاتا ہوں کہ......)

Mr. Yahya Bakht

for a minute.

Mirza Nasir Ahm

what I want to know. My qu

کہ میں کیا معلوم کرنا چاہتا ہوں)

Mr. Yahya Bakh

question.

Mirza Nasir Ahn

when I know the law.

میں اپنی رائے اسی وقت پیش کر سکتا ہوں

Mr. Yahya Bakh

the law. The law is ....

بات نہیں کر رہا ہوں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *He.*

(جناب یحییٰ بختیار: وہی)

Mirza Nasir Ahmad: *That Election Commissioner.... whether he is a Muslim or not?*

(مرزا ناصر احمد: چیف الیکشن کمشنر کہ وہ مسلمان ہے یا نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, Sir, I am asking you if somebody objects that....*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں جناب! میں آپ سے پوچھ رہا ہوں اگر کوئی اس پر اعتراض کرے)

Mirza Nasir Ahmad: *Well I am very sorry, I cannot.... I find myself just incapable of....*

(مرزا ناصر احمد: مجھے معاف کیجئے۔ میں اپنے آپ کو نا قابل پاتا ہوں کہ......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, but if you kindly hear for a minute.*

Mirza Nasir Ahmad: *.... making you understand what I want to know. My question is that I can form....*

(مرزا ناصر احمد: میں آپ کو سمجھا سکوں کہ میں کیا معلوم کرنا چاہتا ہوں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *If you kindly listen to my question.*

Mirza Nasir Ahmad: *.... I can form my opinion when I know the law.*

(مرزا ناصر احمد: میرا مفروضہ یہ ہے کہ میں اپنی رائے اسی وقت پیش کر سکتا ہوں جب مجھے معلوم ہو کہ قانون کیا ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No. I am not talking about the law. The law is ....*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں میں قانون کی بات نہیں کر رہا ہوں)

[110]*Mirza Nasir Ahmad: My opinion would be formed on the knowledge of the law....*

(مرزا ناصر احمد: میں تو اپنی رائے اسی وقت دے سکتا ہوں جب قانون کا مجھے علم ہو......)

Mr. Yahya Bakhtiar: Will you please....

(جناب یحییٰ بختیار: کیا آپ مہربانی کریں گے؟)

Mirza Nasir Ahmad: .... and not otherwise.

(مرزا ناصر احمد: ورنہ نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: .... let me explain the case again? (جناب یحییٰ بختیار: میں دوبارہ کیس کو سمجھاتا ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: ہاں *Yes, yes,* جزاک اللہ

Mr. Yahya Bakhtiar: Now you have said that if a person announces, declares, proclaims, that he is a Muslim, nobody has any right to question his declaration.

(جناب یحییٰ بختیار: آپ نے کہا ہے کہ اگر ایک شخص اعلان کرتا ہے۔ بیان دیتا ہے۔ باضابطہ کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں تو اس کے اعلان کرنے پر کسی کو اعتراض کرنے کا حق نہیں پہنچتا)

Mirza Nasir Ahmad: Quite.

(مرزا ناصر احمد: بالکل!)

Mr. Yahya Bakhtiar: Now, if a person files a false form....

(جناب یحییٰ بختیار: اب ایک شخص ہے جو جھوٹا فارم بھر دیتا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: If such a person ......

(مرزا ناصر احمد: اگر ایسا شخص......)

Mr. Yahya Bakhtiar: No. No. Any person....

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔ کوئی بھی شخص......)

مرزا ناصر احمد: ہاں، *Any person.*

Mr. Yahya Bakhtiar: Th

ول ہے)

Mirza Nasir Ahmad: Yes

جی ہاں!)

Mr. Yahya Bakhtiar

Christian or anybody. That d

questioned. Now supposing a m

paper for the office of the Presiden

he is a Muslim, he writes there a

Muslim', but some members or vot

Assembly know that he denies c

Islam .....

شخص عیسائی ہو یا کوئی بھی ہو۔ اس پر اعتراض نہیں

صدارت کے عہدے کے لئے کاغذات نامزدگی داخل

تحریر میں دیتا ہے۔ لیکن کچھ ممبران یا ووٹر قومی اسمبلی یا

کے کچھ بنیادی اصول سے انکار کرتا ہے......)

[111]*Mirza Nasir Ahmad:*

علم......)

Mr. Yahya Bakhtiar: ...

Mirza Nasir Ahmad: ..

they got to know two days ago?

within these two days

ت پڑتی ہے جو انہیں دو دن پہلے معلوم ہوئے تو ممکن ہے

Mr. Yahya Bakhtiar:

to that. I have to explain the whol

Mr. Yahya Bakhtiar: *That is the principle.*

(جناب یحییٰ بختیار: یہ اصول ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *Yes, yes.*

(مرزا ناصر احمد: جی ہاں، جی ہاں!)

Mr. Yahya Bakhtiar: *A person can be a Christian or anybody. That declaration cannot be questioned. Now supposing a man files his nomination paper for the office of the President of Pakistan and he says he is a Muslim, he writes there and declares that 'I am a Muslim', but some members or voters of Senate or National Assembly know that he denies certain fundamentals of Islam .....*

(جناب یحییٰ بختیار: وہ شخص عیسائی ہو یا کوئی بھی ہو۔ اس پر اعتراض نہیں کیا جاسکتا۔ اب فرض کریں کہ ایک شخص صدارت کے عہدے کے لئے کاغذات نامزدگی داخل کرتا ہے اور کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں، تحریر میں دیتا ہے۔ لیکن کچھ ممبران یا ووٹر قومی اسمبلی یا سینیٹ کے جانتے ہیں کہ یہ شخص اسلام کے کچھ بنیادی اصول سے انکار کرتا ہے......)

[111] ***Mirza Nasir Ahmad:*** *And the knowledge....*

(مرزا ناصر احمد: اور ان کا یہ علم......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... and they raise ....*

Mirza Nasir Ahmad: *.... is based on facts which they got to know two days ago? There might be a change within these two days.*

(مرزا ناصر احمد: ان واقعات پر مبنی ہے جو انہیں دو دن پہلے معلوم ہوئے تو ممکن ہے کہ ان دو دن میں کچھ تبدیلی آ گئی ہو)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I am coming, I am coming to that. I have to explain the whole case.*

(جناب یحییٰ بختیار: میں اس بات پر آ رہا ہوں۔ پوری صورتحال واضح کروں گا)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Now, after the nomination papers are filled, the date of scrutiny of papers is fixed.*

(جناب یحییٰ بختیار: کاغذات نامزدگی کے بعد جانچ پڑتال کی تاریخ مقرر ہوتی ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *They see he is 45 years old.*

(مرزا ناصر احمد: دیکھا جاتا ہے کہ وہ ۴۵ برس کا ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *They see he declares himself to by Muslim.*

(جناب یحییٰ بختیار: دیکھا جاتا ہے کہ وہ اپنے آپ کو مسلمان بھی کہتا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *He is otherwise qualified.*

(مرزا ناصر احمد: مگر ویسے وہ اہل ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Otherwise qualified on the face of it.*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! ویسے وہ اہل ہے ظاہری طور پر)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ناں۔ *Yes.*

Mr. Yahya Bakhtiar: *But objection is raised....*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن اعتراض اٹھتا ہے)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... objection is raised that he says he is a Muslim, but in fact he is not, because he denies certain essentials of Islam.*

(جناب یحییٰ بختیار: اعتراض اٹھتا ہے اور وہ کہتا ہے میں مسلمان ہوں۔ جب کہ دراصل وہ مسلمان ہے نہیں۔ کیونکہ چند اسلام کی بنیادی باتوں سے انکار کرتا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *For instance?*

(مرزا ناصر احمد: مثلاً بتائیں؟)

[112] ***Mr. Yahya Bakh***

Mirza Nasir Ahma

Mr. Yahya Bakhtia

believe in it."

ہے۔ میں اس پر یقین نہیں رکھتا)

Mirza Nasir Ahm

should be abolished?

زکوٰۃ کو منسوخ کردو)

Mr. Yahya Bakh

existed; "I do not believe in i

یا اس کا کبھی وجود ہی نہ تھا میں اس میں اعتقاد

Mr. Yahya Bakht

Chief Election Commissio

"Yes, Sir, but you are not c

only with my declaration. I h

none of your business whethe

or I believe in others or not.

Commissioner do? Has he th

ثرات ہیں۔ چیف الیکشن کمشنر اس سے پوچھتا

سے مطلب نہیں۔ آپ کو تو صرف میرے

کہ میں مسلمان ہوں۔ آپ کہتے ہیں کہ آپ کو

میں کسی عقیدہ پر اعتراض رکھتا ہوں یا نہیں اور

[112]***Mr. Yahya Bakhtiar:*** ***Zakat for instance***

(جناب یحیٰی بختیار: مثلاً زکوٰۃ)

Mirza Nasir Ahmad: ***He says that?***

(مرزا ناصر احمد: وہ کیا کہتا ہے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***"It is not necessary; I don't believe in it."***

(جناب یحیٰی بختیار: یہ ضروری نہیں ہے۔ میں اس پر یقین نہیں رکھتا)

Mirza Nasir Ahmad: ***This institution of Zakat should be abolished?***

(مرزا ناصر احمد: وہ کہتا ہے کہ ادارۂ زکوٰۃ کو منسوخ کردو)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Abolished or it never existed; "I do not believe in it."....***

(جناب یحیٰی بختیار: منسوخ کردو یا اس کا کبھی وجود ہی نہ تھا میں اس میں اعتقاد نہیں رکھتا......)

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***.... that is his view. The Chief Election Commissioner asks, "Is it so?" he says, "Yes, Sir, but you are not concerned. You are concerned only with my declaration. I have written I am a Muslim. It is none of your business whether I believe in one tenant or not, or I believe in others or not." What will the Chief Election Commissioner do? Has he the right to interfere or not?***

(جناب یحیٰی بختیار: یہ اس کے تأثرات ہیں۔ چیف الیکشن کمشنر اس سے پوچھتا ہے کیا ایسا ہے وہ کہتا ہے ہاں۔ لیکن آپ کا اس سے مطلب نہیں۔ آپ کو تو صرف میرے ڈکلیئریشن سے مطلب ہے جس میں نے لکھ دیا ہے کہ میں مسلمان ہوں۔ آپ کہتے ہیں کہ آپ کو اس سے کیا مطلب۔ آپ کو اس سے کیا غرض کہ میں کسی عقیدہ پر اعتراض رکھتا ہوں یا نہیں اور

چیف الیکشن کمشنر کا اس سے کیا تعلق کہ میں کیا عقیدہ رکھتا ہوں اس کو دخل اندازی کا کیا حق ہے۔

Mirza Nasir Ahmad: *What will the members of this House do?*

(مرزا ناصر احمد: اس ہاؤس کے ممبران بتائیں کہ وہ اس بارے میں کیا کہتے ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Members of the House are not under oath to give evidence, Sir.*

(جناب یحییٰ بختیار: ممبران نے حلف نہیں اٹھایا ہے کہ وہ گواہ ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *No, no.*

(مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *You are asking ....*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ کہہ رہے ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *They are supposed to elect or reject.*

Mr. Yahya Bakhtiar: *Mirza Sahib, you will guide them. In such circumstances, you will tell us that in the light of your interpretation of Article:20, the Chief Election Commissioner says, 'Yes, I will have to accept the declaration on the face of it?"*

(جناب یحییٰ بختیار: ان حالات میں دفعہ نمبر۲۰ کی اپنے مفہوم کے رو سے اگر چیف الیکشن کمشنر کہتا ہے کہ اس ڈکلیئریشن کو ظاہری حالت میں قبول کرنا پڑے گا تو پھر؟)

[113] ***Mirza Nasir Ahmad:*** *I have already humbly submitted so many times that these extreme examples, these imaginary examples, cannot solve the problem we are facing today. Let us face facts. You know .....*

(مرزا ناصر احمد: میں نے کئی بار گذارش کی ہے کہ اس طرح کی انتہائی سخت مثالیں

سکتیں۔ جن کا ہم کو آج کل سامنا ہے۔ واقعاتی

Mr. Yahya Bakhti

after....

خیال میں اس پر بعد میں بات ہونی چاہئے)

Mr. Chairman: *Yes*

withdraw, to be in the House a

۔ وفد کو جانے کی اجازت ہے اور شام چھ بجے

(The Delegation

Mr. Chairman: *The*

Maulana Shah Ahr

me. جازت ہے)

ناہ احمد نورانی صدیقی۔

EVASIVE ANSWERS T
CROSS- EX

ں آپ کی خدمت میں یہ عرض کرنا چاہتا تھا کہ یہ

تے ہیں، تو اس کا *Definite* (قطعی صاف

، میرے خیال میں ان کو *Bound* (مجبور)

) جواب دیں۔

Mr. Chairman: *Th*

the Attorney General.

لئے اٹارنی جنرل سے رجوع کریں)

آپ کی پریولیج میں ہے۔

اس طرح کی خیالی مثالیں ان پرابلم کو حل نہیں کر سکتیں۔ جن کا ہم کو آج کل سامنا ہے۔ واقعاتی حالات کو سامنے رکھیں)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I think we will continue after....*

(جناب یحییٰ بختیار: اب میرے خیال میں اس پر بعد میں بات ہونی چاہئے)

***Mr. Chairman:** Yes, the Delegation is permittid to withdraw, to be in the House at 6:00 pm.*

(جناب چیئرمین: درست ہے۔ وفد کو جانے کی اجازت ہے اور شام چھ بجے پھر آ جائیں)

(The Delegation left the Chamber)

***Mr. Chairman:** The Special Committee is ....*

بات کرنی ہے جی؟

***Maulana Shah Ahmad Noorani:** If you permit me.*

(مولانا شاہ احمد نورانی: آپ کی اجازت ہے)

جناب چیئرمین: ہاں جی! مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی۔

EVASIVE ANSWERS TO QUESTION IN THE CROSS- EXAMINATION

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: میں آپ کی خدمت میں یہ عرض کرنا چاہتا تھا کہ یہ آنریبل اٹارنی جنرل جو ہیں، جو سوالات کرتے ہیں، تو اس کا *Definite* (قطعی صاف صاف) جواب جو ہے وہ نہیں دے پاتے۔ آپ میرے خیال میں ان کو *Bound* (مجبور) کریں کہ وہ *Definite* (قطعی صاف صاف) جواب دیں۔

***Mr. Chairman:** This matter can be taken up with the Attorney General.*

(جناب چیئرمین: اس بات کے لئے اٹارنی جنرل سے رجوع کریں)

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: یہ آپ کی پریولیج میں ہے۔

جناب چیئرمین: نہیں، نہیں۔ میں نے ان کو......

[114] مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: آپ کو رائٹس ہیں یہ۔

جناب چیئرمین: ہاں؟

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: وہ ادھر ادھر ٹال جاتے ہیں اور الٹا اٹارنی جنرل صاحب سے سوال کرلیتے ہیں۔

ایک رکن: جناب ایسا لگتا ہے وہ جرح کر رہے ہیں۔

جناب چیئرمین: نہیں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: اس کا یہ طریقہ غلط ہے۔

جناب چیئرمین: یہ بات میں نے ان سے کی تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: سر! میں ذرا جارہا ہوں۔

جناب چیئرمین: آپ بالکل اس میں مطمئن رہیں۔ *He has got his own method.* (ان کا اپنا طریقہ ہے)

A Member: *All right, Sir.*

(ایک رکن: بہت اچھا)

جناب چیئرمین: کہیں سے ایک *Portion* (حصہ) ہوتا ہے، کہیں سے دوسرا۔

جناب یحییٰ بختیار: کوئی *Object* (اعتراض) کرسکتا ہے کہ آپ نہیں مانتے۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: صحیح ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: میں نہیں جانا چاہتا اس میں۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: بیشک۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک نہیں ہے، تیز نہیں ہوسکتا۔

مولانا شاہ احمد نورانی صدیقی: لیکن سر! ایک بات ضرور ہے۔ سر! میں یہ عرض کرنا چاہتا تھا......

[115] مولانا غلام غوث ہزاروی: ایک بات واضح ہے۔ یہ حقیقت ہے کہ اٹارنی جنرل صاحب کا سوال تو ہماری سمجھ میں آتا ہے۔ لیکن ان کا جواب سمجھ میں نہیں آتا۔

Mr. Chairman: *The Special Committee is adjourned to meet at 6:00 pm.*

In the meantime, t
discuss the questions, or me
Attorney- General.

Thank you very muc

ب شام چھ بجے بیٹھے گی۔ اس دوران ممبران
ائیں گے یا کیسے ان سوالات کو پوچھا جائے۔
ن کریں۔ شکریہ!)

A Member: *In you*

(The Special Committee a

{The Special Com
break, Mr. Chairman (Sahib
چیئرمین (صاحبزادہ فاروق علی) کی صدارت

Mr. Chairman:
General, from certain mem
by you, the witness avoi
suggestion that a second
definite answer is to be give
say 'I don't want to give.'

مخاطب ہو کر، کچھ ممبران کی طرف سے یہ نکتہ
ان کا جواب گواہ ٹال دیتا ہے اور یہ تجویز ہے
وال کا صاف صاف جواب گواہ دے دے۔

In the meantime, the honourable members can discuss the questions, or methods of putting them, with the Attorney- General.

Thank you very much.

(جناب چیئرمین: خصوصی کمیٹی اب شام چھ بجے بیٹھے گی۔ اس دوران ممبران صاحبان ان سوالات پر بحث کر سکتے ہیں جو پوچھے جائیں گے یا کیسے ان سوالات کو پوچھا جائے۔ اس کے طریقہ کار کو اٹارنی جنرل سے مشورہ کر کے متعین کریں۔ شکریہ!)

A Member: In your Chamber, Sir?

(ایک رکن: آپ کے چیمبر میں)

(The Special Committee adjourned to meet at 6:00 pm)

{The Special Committee re-assembled after the break, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.}

(ہاؤس کی خصوصی کمیٹی کا اجلاس جناب چیئرمین (صاحبزادہ فاروق علی) کی صدارت میں دوبارہ شروع ہوا)

Mr. Chairman: A suggestion, Mr. Attorney General, from certain members, that certain questions put by you, the witness avoids, to answer, and there is a suggestion that a second question may be put. When a definite answer is to be given by the witness, Yes or no, he say 'I don't want to give.'

(جناب چیئرمین: اٹارنی جنرل سے مخاطب ہو کر، کچھ ممبران کی طرف سے یہ نکتہ اٹھایا گیا ہے کہ چند ایک سوال جو آپ نے کیئے ہیں ان کا جواب گواہ ٹال دیتا ہے اور یہ تجویز ہے کہ اگلا دوسرا سوال تب ہی کیا جائے جب کہ پہلے سوال کا صاف صاف جواب گواہ دے دے۔ یعنی یا تو وہ کہے ہاں یا کہے ناں یا کہے مجھے نہیں معلوم)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I said in the beginning that we can't compel the witness. And the House can draw its own inference that he is avoiding the answer to the question and if he gives the answer, probabley that will be not favourable to him. So, this is for the Court, as they say, to decide.*

(جناب یحییٰ بختیار: میں نے شروع ہی میں کہہ دیا تھا کہ ہم گواہ کو جواب پر مجبور نہیں کر سکتے۔اس لئے گواہ کے جواب سے جو بھی وہ دے ممبران مطلب خود اخذ کر لیں اور دیکھ لیں کہ وہ جواب کو ٹال رہا ہے۔اگر وہ مجبوری جواب دے گا تو غالباً وہ اس کے خلاف ہوگا اور مناسب حال نہ ہوگا۔اسی لئے کہا جاتا ہے کہ کورٹ گواہ کا جواب دیکھ کر پھر فیصلہ کیا کرتی ہے)

جناب چیئرمین: نہیں،ابھی نہیں۔اس کو یہاں بلوالیں،ادھر بٹھادیں۔

(Interruption)

[116] ***Mr. Chairman:*** *Yes, they may be called.*

جناب چیئرمین: ہاں!اب ان کو بلالو۔

(The Delegation entered the Chamber)

(وفد چیمبر میں داخل ہوتا ہے)

CROSS- EXAMINATION OF THE QADIAN GROUP DELEGATION

Mr. Chairman: *Yes, the Attorney- General.*

(جناب چیئرمین: جی!اٹارنی جنرل صاحب)

(احمدیوں کی تعداد کتنی ہے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Mirza Sahib, before I proceed, my attention has been drawn by some members. For some members, some further clarification on the*

question of the number of Ah

In a Memorandun

Ahmadiyya Community befo

in 1947, the figure given is

official document.

پیشتر اس کے کہ میں آگے بڑھوں۔کچھ ممبران

ہے۔اس سوال پر کہ پاکستان میں احمدیوں کی

منے احمدی فرقہ کی طرف سے جو یادداشت دستخط

رکاری دستاویز ہے)

پ کے پاس؟ یہ دے دیں آپ۔ *Half a*

بات غلط ہے)

Mr. Yahya Bakhtia

of India, including Pakista

done before that.

Now you said this n

death of Mirza Ghulam Ahn

1908, was about 4 lakhs. N

years or so, has the numbe

was this an incorrect figure?

ے ہندوستان میں مع پاکستان کے اس وقت

ح آپ نے کہا کہ مرزا غلام احمد کی وفات کے

۔تو اس تیس سال کی یا کم وبیش مدت بعد تعداد

ہے یا پہلے والی غلط تھی)

.....

question of the number of Ahmadis in Pakistan.

In a Memorandum signed on behalf of the Ahmadiyya Community before the Boundary Commission in 1947, the figure given is about two Lakhs. This is an official document.

(جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! پیشتر اس کے کہ میں آگے بڑھوں۔ کچھ ممبران نے میری توجہ مزید وضاحت کے لئے مبذول کرائی ہے۔ اس سوال پر کہ پاکستان میں احمدیوں کی تعداد کیا ہے۔ ۱۹۴۷ء کے باؤنڈری کمیشن کے سامنے احمدی فرقہ کی طرف سے جو یادداشت دستخط شدہ پیش کی گئی اس میں تعداد تقریباً دو لاکھ تھی۔ یہ سرکاری دستاویز ہے)

مرزا ناصر احمد: یہ ڈاکومنٹ ہے آپ کے پاس؟ یہ دے دیں آپ۔ *Half a million* (پانچ لاکھ)

(ان دو میں سے ایک بات غلط ہے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Half a million in the whole of India, including Pakistan, at that time, because it was done before that.*

Now you said this morning that at the time of the death of Mirza Ghulam Ahmad, the number of Ahmadis in 1908, was about 4 lakhs. Now, in the course of these 30 years or so, has the number gone down to such extent, or was this an incorrect figure?

(جناب یحییٰ بختیار: پانچ لاکھ پورے ہندوستان میں مع پاکستان کے اس وقت کیونکہ رائے شماری اس سے پہلے ہوئی تھی۔ آج صبح آپ نے کہا کہ مرزا غلام احمد کی وفات کے وقت احمدیوں کی نفری ۱۹۰۸ء میں تقریباً چار لاکھ تھی۔ تو اس تیس سال کی یا کم و بیش مدت بعد تعداد اس قدر گر گئی یا جو تعداد اس وقت بتائی گئی ہے وہ غلط ہے یا پہلے والی غلط تھی)

مرزا ناصر احمد: میں نے کوئی عدد بھی......

Mr. Yahya Bakhtiar: Approximately?

(جناب یحییٰ بختیار: تقریباً......)

مرزا ناصر احمد: ......وثوق کے ساتھ نہیں کہا اور چونکہ مردم شماری نہیں ہوئی۔ جہاں تک[117] مجھے یاد ہے، میں نے تو ایک دفعہ اس بات کو واضح کہا تھا کہ سارے اندازے مختلف وقتوں میں کئے۔ آپ نے بھی ایک اندازہ دو لاکھ کا بتایا نہیں؟ تو اسی طرح یہ کسی سیاسی پارٹی نے ۱۹۷۰ء میں لکھ دیا کہ فلاں پارٹی اس لئے جیت گئی ہے کہ ۱۲لاکھ بالغ رضا کاران کی مدد کر رہے تھے تو ۱۲لاکھ بالغ رضا کار احمدی اگر ہیں تو احمدیوں کی تعداد ایک کروڑ ہونی چاہئے۔ تو یہ کوئی فگرز جو ہیں، اوّل تو یہ صرف غیر یقینی ہے۔ اعداد و شمار کے بغیر۔ دوسرے اس سے حاصل کچھ نہیں ہوتا۔ اگر......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں......

مرزا ناصر احمد: ......پانچ آدمیوں پر بھی ناجائز ظلم کیا جائے تو اتنا ہی برا ہے جو......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ ایک آدمی پر بھی ظلم کیا ہے، وہ ناجائز ہے۔

I am not saying this. I only wanted that we are preparing a record and we could have....

(میں یہ نہیں کہہ رہا ہوں۔ میں چاہتا تھا کہ چونکہ ہم ایک ریکارڈ تیار کر رہے ہیں تو ہمارے پاس......)

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں، وہ......

Mr. Yahya Bakhtiar: .... on exact and approximate idea of the number of Ahmadis in Pakistan. So, which figure you think is correct? The figure given by the Jamaat-i-Ahmadyia.....

(جناب یحییٰ بختیار: احمدیوں کی پاکستان میں تعداد کی بالکل صحیح یا تقریباً صحیح تعداد ہو تو کون سا عدد آپ کے خیال میں درست ہے۔ یعنی احمدیہ جماعت نے......)

مرزا ناصر احمد: میں نے، میں نے......

Mr. Yahya Bakhtiar: .... in 1947 ....

(جناب یحییٰ بختیار: ۱۹۴۷ء میں جو عدد فراہم کیا......)

مرزا ناصر احمد: میں نے یہ عرض کی تو میرے نزدیک آج کل پاکستان میں ۳۵ سے

...وں، عورتوں کو ملا کر۔

...ں آپ کی جماعت کے مطابق دو لاکھ تھے،

...وستان میں تھے۔ لیکن اس میں سے میرا خیال

...ب نے ۱۹۴۷ء میں تو کوئی چالیس پچاس ہزار

...۔ گورداسپور کے ضلع میں جو اکیلے اس ضلع میں

...ر فیروزپور کے علاقے اور پیچھے لدھیانہ کے

...عت احمدیہ کی تھی۔

Mr. Yahya Ba...

1900-1901.... (۱۹۰۰ء، ۱۹۰۱ء میں)

...مقابلہ کریں گے تو......

...(مختلف سوال) ہے۔ ***Different Qu...***

...نچیں گے۔

Mr. Yahya Bakht... question now. In 1901, M... requested the Governm... separately in the census. T... 1901, 1911, 1921 and 1931...

...ت کہہ رہا ہوں۔ ۱۹۰۱ء میں مرزا غلام احمد

...ں کو علیحدہ بتایا جائے۔ پھر احمدیوں کی تعداد

...ئی۔ یہاں تک میں سمجھتا ہوں)

Mirza Nasir A... figures were correct.

(...صحیح نہیں ہے)

Mr. Yahya Bak... correct, Sir.... (......

۴۰ لاکھ کے درمیان احمدی ہیں۔ بچوں، بڑوں، مردوں، عورتوں کو ملا کر۔

جناب یحییٰ بختیار: اور ۱۹۴۷ء میں آپ کی جماعت کے مطابق دو لاکھ تھے، سارے[118] انڈیا میں اڑھائی لاکھ۔

مرزا ناصر احمد: نہیں۔ پانچ لاکھ ہندوستان میں تھے۔ لیکن اس میں سے میرا خیال ہے کہ وہاں جب ہم نے ہندوستان کو چھوڑا ہے سب نے ۱۹۴۷ء میں تو کوئی چالیس پچاس ہزار وہاں رہ گئے ہوں گے۔ کیونکہ یہ تعداد جو تھی یہ جمع تھی۔ گورداسپور کے ضلع میں جو اکیلے اس ضلع میں لاکھوں میں تھے اور ساتھ ہوشیار پور کا ضلع تھا اور ادھر فیروز پور کے علاقے اور پیچھے لدھیانہ کے علاقے میں، اور یہاں بہت بھاری تعداد ارباب جماعت احمدیہ کی تھی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Mirza Sahib, in 1900-1901....* (جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! ۱۹۰۰ء، ۱۹۰۱ء میں)

مرزا ناصر احمد: نہیں۔ آپ تو جو فگرز کا مقابلہ کریں گے تو......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، یہ *Different Question* (مختلف سوال) ہے۔

مرزا ناصر احمد: ......اور کسی نتیجہ پر نہیں پہنچیں گے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں *I am asking a different question now. In 1901, Mirza Ghulam Ahmad Sahib had requested the Government to mention the Ahmadis separately in the census. Then they have been mentioned in 1901, 1911, 1921 and 1931, I understand, up to that....*

(جناب یحییٰ بختیار: میں ایک دوسری بات کہہ رہا ہوں۔ ۱۹۰۱ء میں مرزا غلام احمد نے حکومت سے استدعا کی تھی کہ مردم شماری میں احمدیوں کو علیحدہ بتایا جائے۔ پھر احمدیوں کی تعداد ۱۹۰۱ء میں، ۱۹۱۱ء میں، ۱۹۲۱ء میں اور ۱۹۳۱ء میں بتائی گئی۔ یہاں تک میں سمجھتا ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: *And in no census the figures were correct.*

(مرزا ناصر احمد: مردم شماری کی تعداد کوئی صحیح نہیں ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, that may not be correct, Sir....* (جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں! نہ ہو صحیح......)

مرزاناصراحمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... but I want to know why this practice was given up after 1931? Why are not they separately mentioned? Have you requested them or the Government itself did that?*

(جناب یحییٰ بختیار: میں یہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ ۱۹۳۱ء کے بعد کیوں مردم شماری منقطع کر دی گئی۔ کیوں علیحدہ سے ان کو نہیں بتایا گیا۔ کیا آپ نے حکومت سے کہا کہ علیحدہ نہ بتائے یا حکومت نے خود ایسا کیا)

[119] ***Mirza Nasir Ahmad:*** *As far as I know, no, we have not requested anybody to alter it.*

(مرزاناصراحمد: نہیں! ہم نے کسی سے ایسی درخواست نہیں کی)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Not to mention it separately?* (جناب یحییٰ بختیار: یعنی یہ کہ علیحدہ تعداد نہ بتائی جائے)

Mirza Nasir Ahmad: *No.* پہلے بھی اس پر عمل نہیں ہوا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *And, Sir, one more clarification. You had stated this morning that your followers call you Imam of the Jmaat, but actually your designation is that of Khalifa-tul......*

(جناب یحییٰ بختیار: اور جناب ایک اور وضاحت درکار ہے۔ آپ نے آج صبح کہا کہ آپ کے پیرو آپ کو امام جماعت کہتے ہیں۔ لیکن آپ کا لقب دراصل خلیفۃ ......)

Mirza Nasir Ahmad: *.... Masih-us-Salis.*

جناب یحییٰ بختیار: مسیح الثانی؟

مرزاناصراحمد: ثالث۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Third?*

(جناب یحییٰ بختیار: تیسرا؟)

Mirza Nasir Ahmad: *Yes.*

(مرزا ناصر احمد: جی ہاں!)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Now, this word "Imam" could you kindly explain its significance as to in which sense they call you Imam? What is idea significance? Because, you know....*

(جناب یحییٰ بختیار: یہ لفظ امام، براہ کرم اس کی اہمیت واضح کریں کہ کس معنی میں وہ لوگ آپ کو امام کہتے ہیں؟ اہمیت کیا ہے؟)

مرزا ناصر احمد: جی! میں نے آج تک کسی کو نہیں کہا کہ مجھے امام کہو اور نہ یہ کہا ہے کسی کو کہ امیر المؤمنین کہو اور یہ امام جماعت احمدیہ، یہ ہماری ہی جماعت میں عام طور پر نہیں استعمال ہوتا۔ پاکستان میں، باہر کے ممالک کر لیتے ہیں۔ لیکن پاکستان میں کچھ جو استعمال ہوتا ہے وہ ''امیر المؤمنین'' ہے اور اس کے متعلق میں بتا چکا ہوں کہ ''امیر المؤمنین'' سے مراد وہ ہیں جو مبائع ہیں۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Sir, may I remind you that the day you came to address this House, you corrected the Chairman and told him that you are Imam of the Jamaat?*

(جناب یحییٰ بختیار: میں آپ کو یاد دلاتا ہوں کہ جس روز آپ اس ہاؤس میں تقریر کرنے آئے تھے تو آپ نے چیئرمین صاحب کو ٹوکا تھا اور درست کرتے ہوئے فرمایا تھا کہ آپ جماعت کے امام ہیں)

120

مرزا ناصر احمد: میں نے یہ کہا تھا، مجھے یاد ہے، میں نے یہ کہا تھا کہ مجھے صدر، صدر انجمن احمدیہ نہ کہیں۔ کیونکہ میں صدر، صدر انجمن احمدیہ نہیں۔ اس کی بجائے مجھے امام جماعت احمدیہ کہہ دیں۔ میرے ذہن میں اس وقت Head of the Community تھا۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** ہاں نہیں I just want to clarify what....*

(جناب یحییٰ بختیار: میں صرف وضاحت چاہتا ہوں......)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں، ہاں! بالکل میں نے کہا تھا۔ مجھے یاد ہے خود اچھی طرح۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** And you know what the significance of the word "Imam" is among the Muslims*

generally and among Shia Muslims particularly?

(جناب یحییٰ بختیار: اورآپ جانتے ہیں کہ اس لفظ امام کی مسلمانوں میں عام طور پر اور شیعہ مسلمانوں میں خاص طور پر کیا اہمیت ہے)

مرزا ناصر احمد: مجھے یہ علم ہے کہ جو''امام'' کا مفہوم شیعہ Sect میں ہے۔وہ دوسرے کسی Sect میں نہیں ہے۔فرقے میں نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *And you don't use that in that sense?* (جناب یحییٰ بختیار: لیکن آپ نے وہ مطلب نہیں لیا وہ معنی)

Mirza Nasir Ahmad: *Oh, no, certainly not.*

(مرزا ناصر احمد: جی نہیں۔یقیناً نہیں)

(قادیانی خلیفہ مستعفی نہیں ہوسکتا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Now, Sir, the next point which I wanted to know this morning which I didn't ask, can you, as Head or Khalifa or Imam of your Jamaat, resign your office or you are not allowed?*

(جناب یحییٰ بختیار: اب جناب! اگلا نکتہ یہ ہے جو میں صبح معلوم کرنا چاہتا تھا۔مگر نہیں پوچھ سکا کہ کیا آپ بحثیت ہیڈ یا خلیفہ یا جماعت کے امام کے اپنے عہدے سے مستعفی ہوسکتے ہیں یا آپ کو مستعفی ہونے کی اجازت نہیں ہے)

مرزا ناصر احمد: نہیں، جب خداتعالیٰ نے، یعنی ہمارے عقیدے کے مطابق اللہ تعالیٰ کی طرف سے یہ ملتی ہے چیز، تو یہ اجازت نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *You are not allowed to resign?* (جناب یحییٰ بختیار: آپ کو استعفیٰ دینے کی اجازت نہیں ہے)

مرزا ناصر احمد: ہاں!

(الیکشن کمشنر امیدوار کے کاغذات میں مسلم، غیر مسلم پر غور کرسکتا ہے)

[121] ***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *Sir, before we adjourned this morning, I was asking you a certain question with*

regard to the office of the Persident and I asked you that supposing a person.... because Article:41 says that he shall be a Muslim.... then I ask you supposing a person applies or his name is proposed as a candidate for the office of Persident of Pakistan and therein his declaration is filed that 'I am a Muslim, of age over 45', whatever it may be 50 or 60 and somebody objects at the time of the scurtiny of nomination papers that he is not a Muslman because he does not believe in one of the essentials of Islam, he does not believe for instance, that Zakat is a compulsory or necessary part of Islam. Now I ask you whether the Election Commissioner has a right, will be justified to return, to refuse his nomination paper, reject it, or just because he has declared that he is a Muslim that should be sufficient?

(جناب یحییٰ بختیار: جناب آج صبح اجلاس کے ملتوی ہونے سے قبل آپ سے ایک سوال میں صدر کے عہدے کے بارے میں کر رہا تھا اور میں نے یہ دریافت کیا تھا کہ بروئے دفعہ ۴۱ صدر کا مسلمان ہونا ضروری ہے۔ میں آپ سے پوچھتا ہوں کہ فرض کریں کہ ایک شخص صدارت کا امیدوار بنتا ہے اور ڈکلیئریشن داخل کرتا ہے کہ میں چالیس برس کا یا جو بھی عمر ہے پچاس ساٹھ برس کا ہوں اور میں مسلمان ہوں اور جب چھان بین ہوتی ہے کاغذات نامزدگی کی اس وقت کوئی اعتراض کرتا ہے کہ یہ مسلمان نہیں ہے۔ کیونکہ اسلام کے ایک بنیادی اصول پر یہ اعتقاد نہیں رکھتا۔ مثلاً وہ نہیں اعتقاد رکھتا کہ زکوٰۃ لازمی ہے اور دین اسلام کا ضروری حصہ ہے تو میں آپ سے پوچھتا ہوں کہ کیا الیکشن کمشنر کو حق پہنچتا ہے کہ وہ اس کے کاغذات رد کر دے انکار کر دے۔ واپس کر دے یا برعکس اس کے وہ قبول کر لے اور اس کا ڈکلیئریشن مسلمان ہونے کا مان لے؟)

مرزا ناصر احمد: الیکشن کمشنر جو ہیں ان کو ان قوانین کی پابندی کرنی چاہئے جو پاکستان نے ان کے لئے بنائے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Thank you, Mirza Sahib.***

(جناب یحییٰ بختیار: مرزاصاحب! آپ کاشکریہ)

مرزاناصراحمد: میراتواس میں کوئی دخل نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔

Supposing that the man says himself, when he is asked:

"Is it true that you don't accept Zakat as necessary part of Islam and one of tha essentials?" He says: "Yes. I do not believe, I do not think it is a part of Islam, but I am still a Muslim." Now, at this stage. I only ask whether the Election Commissioner, Chief Election Commissioner can reject his nomination papers?

(فرض کریں اس شخص سے سوال کیا جاتا ہے کہ کیا یہ صحیح ہے کہ تم زکوٰۃ کو اسلام کا ضروری حصہ نہیں سمجھتے اور یہ کہ زکوٰۃ اسلام کے ارکان میں سے نہیں ہے۔ اگر وہ جواب میں کہتا ہے ٹھیک۔ میں یہی اعتقاد رکھتا ہوں میں نہیں سمجھتا کہ زکوٰۃ اسلام کا ضروری حصہ ہے۔ لیکن میں پھر بھی مسلمان ہوں۔ تو اس صورت میں آپ سے صرف سوال کرتا ہوں کہ کیا چیف الیکشن کمشنر اس کے کاغذات کو رد کرسکتا ہے)

مرزاناصراحمد: میں کوئی ایسا مشورہ دے دوں جو قانون اجازت نہ دیتا ہو تو بہت بری بات ہوگی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں اگر اس مسئلے پر کوئی قانون بن جائے تو سب کو ٹھیک ہوگا۔ ناں جی؟ قانون......[122]

If the Law is made what is a Muslim?

(اگر قانون یہ بنایا جائے کہ مسلمان کیا ہے؟)

مرزاناصراحمد: اگر یہ قانون ہو کہ مسلمان وہ ہے جو پانچ ارکان جو ہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزاناصراحمد: ......ان پر کم از کم عقیدہ رکھتا ہے......عمل کرتا ہے یا نہیں کرتا......

Mr. Yahya Bakhtia
country, the State has the righ
what is a Muslim because
President has to be a Muslim,
Muslim or other way.....

پ کہتے ہیں کہ حکومت کو قانون سازی کا حق ہے
کرتا ہے کہ صدر کو مسلمان ہونا ہے۔ وزیراعظم کو

.....

Mr. Yahya Bakhtiar
it that way..... (......ں کہتا ہوں)
کہ کسی اسلامی حکومت کو کوئی ایسا قانون نہیں بنانا

Mr. Yahya Bakht
accordance with the Injunctio
قانون بناتے ہیں کورٹ کے اندر احکام اسلام

کے ارشاد کے مطابق ہے تو ہر مسلمان جو ہے اس

ازی کرسکتی ہے)

Mr. Yahya Bakhtia
make a law laying down wh
Muslim in a nagative form,
the Election Commissioner,
reject the nomination paper.
ں نکلے کہ وہ قانون سازی کرسکتے ہیں۔ قطعی طور

Mr. Yahya Bakhtiar: *So, you think that, in the country, the State has the right to make the law to lay down what is a Muslim because Consitution requires that President has to be a Muslim, a Prime Minister has to be a Muslim or other way.....*

(جناب یحییٰ بختیار: تو جناب! آپ کہتے ہیں کہ حکومت کو قانون سازی کا حق ہے کہ بتائے کہ قانون کیا ہے۔ کیونکہ دستور مطالبہ کرتا ہے کہ صدر کو مسلمان ہونا ہے۔ وزیراعظم کو مسلمان ہونا ہے......)

مرزا ناصر احمد: میری رائے یہ ہے......

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... or in other way I can put it that way.....* (جناب یحییٰ بختیار: بالفاظ دیگر میں کہتا ہوں......)

مرزا ناصر احمد: میری رائے یہ ہے کہ کسی اسلامی حکومت کو کوئی ایسا قانون نہیں بنانا چاہئے جو نبی اکرم ﷺ کے ارشاد کے مطابق نہ ہو۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, if they make it in accordance with the Injunction of Islam.*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں اگر وہ قانون بناتے ہیں کورٹ کے اندر احکام اسلام کے حدود میں)

مرزا ناصر احمد: اگر آنحضرت ﷺ کے ارشاد کے مطابق ہے تو ہر مسلمان جو ہے اس کو قبول کرتا ہے۔

(حکومت قانون سازی کرسکتی ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: تو *That means that they can make a law laying down what a Muslim is or who is not a Muslim in a nagative form, or in a positive form, and then the Election Commissioner, in the light of that law, can reject the nomination paper.*

(جناب یحییٰ بختیار: اس کے یہ معنی نکلے کہ وہ قانون سازی کرسکتے ہیں۔ قطعی طور

پر یہ حکم دیتے ہوئے کہ کون مسلمان ہے۔ بالتصریح اور کون مسلمان نہیں ہے۔ یعنی منفی اور مثبت دونوں پہلوؤں پر حکم دے سکتے ہیں تو اس کے بعد الیکشن کمشنر اس ساختہ قانون کی روشنی میں اس کے کاغذات کو رد کر سکتا ہے)

[123] مرزا ناصر احمد: ہاں! اگر آنحضرت ﷺ کے ارشادات کے مطابق ہے اور قانون ہے۔ کیونکہ الیکشن کمشنر کو آنحضرت ﷺ کے ارشادات اس طرح ***Bind*** نہیں کرتے۔ جس طرح قانون ***Bind*** کرتا ہے اور اگر قانون ہے تو اس کو قانون کی پابندی کرنی چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو اس قسم کا قانون بن سکتا ہے اور بننا چاہئے؟

مرزا ناصر احمد: ''بن سکتا ہے'' تو میں نہیں کہہ رہا......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،......

مرزا ناصر احمد: ......میں کہتا ہوں کہ اگر قانون ہو تو اس کی پابندی کرنی چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر قانون نہ ہو تو وہ دخل نہیں دے سکتا؟ پھر تو......

مرزا ناصر احمد: اگر قانون نہ ہو تو وہ دخل نہیں دے سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں! ٹھیک ہے۔

Sir, while referring to the Declaration of Human Rights, you have not relied on any Article of the Declaration of Human Rights, but only on the opinion of one of the draftsmen? Isn't it so?

(جناب! آپ نے جب انسانی حقوق کے ڈکلیئریشن کی بات کی تھی تو آپ نے اس کی کسی دفعہ پر بھروسہ نہیں کیا۔ بلکہ صرف ان آراء پر جو دستاویزوں کے مسودہ بنانے والوں کے ساتھ تھے۔ کیا ایسا نہیں ہے)

مرزا ناصر احمد: میں سمجھا نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Annexure-I is opinion of Dr. Charles Malik of Lebanon. Is it not any Article of.....

(جناب یحییٰ بختیار: ذیلی کاغذ نمبر:۱، یہ تو رائے ہے ڈاکٹر چارلس ملک آف لبنان کی۔ کیا یہ تحریر میں نہیں ہے......)

مرزا ناصر احمد: یہ ہمارے محضرنامہ میں ہے؟)

Mr. Yahya B

Annexure.

Mr. Yahya Bak

Have you seen othe

Mirza Nasir A

Mr. Yahya Bak

Mirza Nasir A

Mr. Yahya Bak

Mr. Yahya Bak

like our Constitution s

religion subject to law, P

places similar restriction

same.... on the Human

subject to some sort of re

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں! *You have filed the Annexture.* (جناب یحییٰ بختیار: آپ نے ذیلی کاغذ لگایا ہے نہ)

مرزا ناصر احمد: اس کی دفعہ......

Mr. Yahya Bakhtiar: *Appendix.*

مرزا ناصر احمد: ......۱۸ ہے، وہ نوٹ کر لیں۔

[124] جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی! تو *Have you seen other provisions also?* (آپ نے دوسری دفعات بھی پڑھی ہیں یا نہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *Yes, I have.*

(مرزا ناصر احمد: ہاں! پڑھی ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *What is Article 29?*

(جناب یحییٰ بختیار: تو بتائیں دفعہ نمبر۲۹ کیا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: *No, I do not remember.*

(مرزا ناصر احمد: یوں مجھے یاد نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *That....*

مرزا ناصر احمد: نہیں، تو میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں آپ کو بتا رہا ہوں، آپ نے اگر دیکھا ہے یا نہیں اس کو......

مرزا ناصر احمد: میں نے بہت سے پمفلٹ دیکھے، ایک دو کتابیں دیکھیں۔ لیکن جس چیز میں مجھے دلچسپی نہیں ہوتی اس کو میرا حافظہ یاد نہیں رکھتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں *Probably. But Sir, just like our Constitution says that you have the freedom of religion subject to law, Public order and morality, Article:29 places similar restriction.... similar.... I don't say exactly the same.... on the Human Rights that they also have to be subject to some sort of restirction.*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن جناب جس طرح ہمارا دستور کہتا ہے کہ آپ کو قانون

کے اندر رہ کر اور امن عامہ اور اخلاقیات کا خیال رکھتے ہوئے پابندیوں کے ساتھ مذہبی آزادی کا حق حاصل ہے تو اسی نوعیت کی اس سے تقریباً ملتی جلتی انسانی حقوق پر بھی پابندیاں عائد ہیں)

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ پھر جو میں سمجھتا ہوں وہ یہ ہے کہ ۱۹۴۸ء میں *Universal Declaration of Human Rights* (انسانی حقوق کا عالمگیر منشور) کی ابتداء ہوئی اور یہ محض اصولی چیز ہے۔ جس کے ساتھ اتفاق کیا ہے۔ ان تمام ممالک نے جو یو.این.او میں شامل ہوئے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں ***I am not disputing that. I am just saying that the Right is also not absolute, but subject to restrictions.***

(جناب یحییٰ بختیار: میں اس سے اختلاف نہیں کر رہا ہوں۔ حق قطعی نہیں ہے پابندیوں سے مشروط ہے)

[125] مرزا ناصر احمد: ہوگا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں! *This is all?* (بس یہی بات ہے)

مرزا ناصر احمد: لیکن نہیں۔ میں اس سے بھی زیادہ کوئی بات کہنا چاہتا ہوں کہ اس کے بعد ایک بہت بڑا شعبہ قائم ہوا اور بڑے ماہرین کی خدمات حاصل کی گئیں۔ بہت خرچ اس کے اوپر ہو رہا ہے اور انہوں نے ایک ایک *Human Right* (انسانی حق) کو لے کر اس کے *Covenants draw* کرنے شروع کئے ہیں اور چونکہ ان لوگوں کو مذہب سے اتنی دلچسپی نہیں۔ اس لئے *Freedom of speech* (آزادی گفتار) اور دوسرے جو تھے، کچھ *Covenants* بنا لئے ہیں۔ کچھ پوائنٹس پر، اور کچھ ابھی نہیں بنے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ پڑھ رہا ہوں جو آپ نے فائل کیا ہوا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: The philosophy of the Bill of Rights was put into enduring word by the Arab scholar and Philosopher Dr. Charles Malik of Lebanon. Dr. Malik who was a member of the Commission on Human Rights of the United Nations, helped draft a Declaration of Human

Rights for the United Nations
deemed to be fundamental princ
1- That human pers
racial, national or other group to
2- The human pe
inviolable possessions are his
enabling him to perceive the tr
exist."

Now, Sir, I would respec

حقوق کے بل کے پیچھے جو فلاسفی کارفرما تھی اس کو
آف لبنان نے ابدی الفاظ میں قلمبند کیا ہے۔
کے کمیشن کے ممبر تھے۔ اقوام متحدہ کے لئے انسانی
وں نے فرمایا کہ اجتماعی معاشرتی حقوق کا بنیادی

وں سے زیادہ اہم ہے جن کا وہ ایک رکن ہو سکتا ہے۔
ت اس کا ذہن اور ضمیر ہیں جو اسے سچ کو پہچاننے،
ل بناتے ہیں۔

Universal Declaration of Hu

جس کی طرف ہم نے اشارہ کیا ہے اس کی جو دفعہ

ں! ٹھیک ہے۔ لیکن میں یہاں پوچھتا ہوں کہ آپ

Has any motion or res
suggested even in the most rem
not be allowed....

Rights for the United Nations. Dr. Malik stated that he deemed to be fundamental principles of civil rights:

1- That human person is more important than racial, national or other group to which he may belong.

2- The human person's most sacred and inviolable possessions are his mind and his conscience, enabling him to perceive the truth, to choose freely, and to exist."

Now, Sir, I would respectfully ask you that......

(جناب یحییٰ بختیار: انسان حقوق کے بل کے پیچھے جو فلاسفی کارفرما تھی اس کو فلسفے کے ایک عرب اسکالر ڈاکٹر چارلس ملک آف لبنان نے ابدی الفاظ میں قلمبند کیا ہے۔ ڈاکٹر ملک جو اقوام متحدہ کے انسانی حقوق کے کمیشن کے ممبر تھے۔ اقوام متحدہ کے لئے انسانی حقوق کا منشور بنانے میں مددگار تھے۔ انہوں نے فرمایا کہ اجتماعی معاشرتی حقوق کا بنیادی اصول یہ معلوم ہوتا ہے:

۱...... ایک انسان نسلی، قومی یا دوسرے گروہوں سے زیادہ اہم ہے جن کا وہ ایک رکن ہوسکتا ہے۔

۲...... ایک انسان کی مقدس ترین ملکیت اس کا ذہن اور ضمیر ہیں جو اسے سچ کو پہچاننے، آزادانہ انتخاب کرنے اور موجود ہونے کے قابل بناتے ہیں۔

اب میں بصد احترام عرض کروں گا)

مرزا ناصر احمد: وہ ***Universal Declaration of Human Rights.*** (انسانی حقوق کا عالمگیر منشور) جس کی طرف ہم نے اشارہ کیا ہے اس کی جو دفعہ نمبر ۱۸ ہے۔

[126] جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی! ٹھیک ہے۔ لیکن میں یہاں پوچھتا ہوں کہ آپ نے اس پر ***Rely*** کیا۔

Has any motion or resolution before the House suggested even in the most remotest way that anybody will not be allowed....

(مگر کیا کسی ریزولیوشن یا قرارداد نے ایوان کے سامنے دور دور بھی یہ تجویز رکھی ہے کہ کسی کو مداخلت کا حق نہیں ہوگا......)

مرزا ناصر احمد: نہیں۔ وہ تو ایک شخص کی رائے، جس کی اہمیت ہے کچھ، صرف یہ کہنے کے لئے کہ انسان کے اندر اس کا جو دل و دماغ ہے......

جناب یحییٰ بختیار: کسی نے یہ تو نہیں *Suggest* (تجویز) کیا کہ آپ کو سوچنے کی آزادی نہیں ہے۔

That you have not the freedom of thought or mind or conscience or the way you seek the truth. Nobody has suggested it anywhere. On the contrary, the Resolution which has come before the House.....

(کہ آپ کو سوچ کی آزادی نہیں ہے یا فہم و عقل یا ضمیر کی آزادی نہیں ہے۔ حق کی تلاش میں کسی نے کہیں بھی اس کی طرف اشارہ نہیں کیا۔ بلکہ دوسری طرف جو ریزولیوشن کہ ایوان کے سامنے آیا ہے)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! میں اب سمجھ گیا پوائنٹ۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ہاں ***.... guarantees that you will have your human rights and fundamental right,....***

(جناب یحییٰ بختیار: اس کی گارنٹی دیتا ہے کہ آپ کا اپنا انسانی حق برقرار ہے اور ساتھ ہی بنیادی حق)

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: .... right to practise and profess and....(جناب یحییٰ بختیار: کہ اس پر اعتقاد رکھیں اور عمل پیرا ہوں)

(میں اب سمجھا)

مرزا ناصر احمد: اب میں پوائنٹ سمجھ گیا ہوں، پہلے نہیں میں سمجھا تھا۔ بات یہ ہے کہ دو یہاں ریزولیوشن پیش ہوئے ہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ایک موشن ہے اور ایک ریزولیوشن۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! ایک موشن ہے۔ ایک ریزولیوشن ہے۔ ریزولیوشن پیپلز پارٹی

کی طرف سے یا حکومت کی طرف سے؟

[127] جناب یحییٰ بختیار: ریزولیوشن گورنمنٹ کی طرف سے نہیں ہے، موشن ہے۔

مرزا ناصر احمد: موشن ہے، *Motion* گورنمنٹ کی طرف سے ہے۔ یہ میں *Clarification* چاہتا تھا۔ جو موشن ہے اس میں جہاں تک اس کے الفاظ ہیں وہ آپ بالکل درست فرمارہے ہیں۔ لیکن حکومت کی پارٹی کے ذمہ دار آدمیوں نے جو اس کے بعد تقاریر کی ہیں وہ اس سے اتفاق نہیں کرتے اور اس وجہ سے جو ایک بالکل سیدھی سادی بات تھی۔ اس کو...... دونوں کو اکٹھا کر کے...... تو اس کے متعلق ہم نے بات کی ہے اپنے محضرنامے میں۔ اگر وہ تقاریر حکومت کے ذمہ دار افراد کی طرف سے نہ ہوتیں۔ جو ہوئی ہیں تو اس کی ضرورت نہیں تھی۔ پھر ان کو، دونوں کو علیحدہ کرنا پڑتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، مرزا صاحب! میں عرض یہ کر رہا تھا کہ یہاں یہ لکھا ہوا ہے کہ:

"The human person's most sacred and inviolable possessions are his mind and his conscience."

Are they going to be affected in any way, as far as your community is concerned, by any motion or resolution, in enabling you to perceive the truth, to choose freely, and to exist?

مرزا ناصر احمد: جب یہ اعلان کیا گیا کہ ہم جماعت احمدیہ کے متعلق وہ فیصلہ کریں گے جو یہ ہوگا اور وہ ہوگا تو ان اعلانات کے نتیجہ میں یہ چیز یہاں اس شکل میں پیش کرنی پڑی، ورنہ ضرورت کوئی نہیں تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! اعلان میں تو زیادہ سے زیادہ یہی تھا ناں جی کہ جماعت احمدیہ کو ایک *Non-Muslim minority declare* (غیر مسلم اقلیت ڈکلیئر) کیا جائے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں!

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Now, if you are declared, to put it very bluntly....***

(جناب یحییٰ بختیار: اگر آپ کو واشگاف الفاظ میں ڈکلیئر کر دیں......)

[128] مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں!

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... a non- Muslim minority,....*

(جناب یحییٰ بختیار: غیر مسلم اقلیت......)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... will they stop you from considering Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet or as your hero or your leader, or stop you from prayers, or stop you even from thinking, believing, that you are a Muslim?*

(جناب یحییٰ بختیار: کیا وہ روک دیں گے آپ کو مرزا غلام احمد کو نبی ماننے سے یا پیر ماننے سے یا نماز پڑھنے سے یا حتیٰ کہ آپ کو یہ سوچنے سے کہ آپ مسلمان ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: *Or propagating?*

(مرزا ناصر احمد: یا پھیلانے سے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, nobody can stop you from propagating either. You can say whatever your faith is.*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں! آپ کو پھیلانے سے بھی نہیں روک سکتے؟ آپ کا جو عقیدہ ہے کہہ سکتے ہیں)

Mirza Nasir Ahmad: تو *what purpose would it serve you?*

(مرزا ناصر احمد: اس سے آپ کو فائدہ کیا ہوگا؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *So, that is, I say, that why should you object to it?*

(جناب یحییٰ بختیار: تو میں یہ کہہ رہا ہوں کہ آپ کیوں اعتراض کرتے ہیں؟)

Mirza Nasir Ahmad: *No, no, what purpose would it serve you to declare us as a non-Muslim minority?*

(مرزا ناصر احمد: ہم کو غیر مسلم اقلیت قرار دے کر کیا مقصد برآری ہوگی؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I want to know your point*

of view; and I will explain r
view of those who want me
But I am just at the momen
affect you? Because as far
religion are concerned, they

نگاہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ کیا ہے؟ میں اپنا نکتہ
ان کا زاویہ نگاہ واضح ہو تو میں سر دست یہ پوچھ
ں تک آپ کے بنیادی حق اور مذہب کا تعلق

کا یہی اثر ہے کہ وہ ہمارے پاکستانی شہری بھائی
ں ملک میں اس قسم کا بھی کوئی ریزولیوشن پاس

Mr. Yahya Bakhti
there are Christians and they

ی بھی رہتے ہیں۔ عیسائی بھی رہتے ہیں اور یہ

[129] ***Mirza Nasir Ah***
Pakistanis and they feel that t

کستانی ہیں۔ مگر ہم محسوس کرتے ہیں کہ ہمارے

Mr. Yahya Bakht
thing. They should be treat
party or Government or Le
properly, I am not justifying
how are their rights affec
concerned? Can they not pr

of view; and I will explain my point of view or the point of view of those who want me to explain their point of view. But I am just at the moment asking you. How is it going to affect you? Because as far as your fundamental rights of religion are concerned, they will be protected.

(جناب یحیٰی بختیار: میں آپ کا نکتہ نگاہ معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ کیا ہے؟ میں اپنا نکتہ نگاہ واضح کرتا ہوں یا ان اشخاص کا جو چاہتے ہیں کہ ان کا زاویہ نگاہ واضح ہو تو میں سردست یہ پوچھ رہا ہوں کہ آپ پر یہ کیسے اثر انداز ہوگا۔ کیونکہ جہاں تک آپ کے بنیادی حق اور مذہب کا تعلق ہے تو ان کا پورا تحفظ ہوگا)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! ہم پر اس کا یہی اثر ہے کہ وہ ہمارے پاکستانی شہری بھائی جو ہیں ان کے اوپر یہ بڑا سخت دھبہ لگے گا کہ اس ملک میں اس قسم کا بھی کوئی ریزولیوشن پاس ہوسکتا ہے۔ اگر ہمیں اپنے ملک سے پیار ہے......

Mr. Yahya Bakhtiar: Yes, but there are Parsis, there are Christians and they are also patriotic Pakistanis.

(جناب یحیٰی بختیار: یہاں آخر پارسی بھی رہتے ہیں۔ عیسائی بھی رہتے ہیں اور یہ سب حضرات محب وطن پاکستانی ہیں)

[129] ***Mirza Nasir Ahmad: They are also patriotic Pakistanis and they feel that they are not treated properly?***

(مرزا ناصر احمد: ہم بھی محب وطن پاکستانی ہیں۔ مگر ہم محسوس کرتے ہیں کہ ہمارے ساتھ مناسب برتاؤ نہیں ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: No, That is a different thing. They should be treated properly. If some political party or Government or Legislature is not treating them properly, I am not justifying that. But I am just saying that how are their rights affected as far as the religion is concerned? Can they not pray according to their religion?

Can they not preach their religion, profess their religion, propagate thier religion?

(جناب یحییٰ بختیار: جی نہیں۔ وہ ایک جدا بات ہے۔ ضرور ان کے ساتھ مناسب برتاؤ ہونا ہے۔ اگر کوئی سیاسی پارٹی یا حکومت یا قانون ساز ادارہ احمدیوں کے ساتھ نامناسب برتاؤ رکھے ہوئے ہے تو میں اس کا جواز پیش نہیں کر رہا ہوں۔ میں تو یہ پوچھ رہا ہوں کہ جہاں تک ان کے مذہب کا تعلق ہے کس طرح ان کے حقوق پر اثر پڑ رہا ہے۔ کیا وہ اس طرح عبادت نہیں کرتے۔ جیسے ان کا مذہب بتاتا ہے۔ کیا وہ اپنے مذہب کی ترویج پر پروپیگنڈا یا تبلیغ نہیں کر سکتے)

مرزا ناصر احمد: صرف یہ ہے کہ ان کی عزت پر ہاتھ ڈالا گیا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! *Then any citizen can come and say that it should not be done. That is a different right.* (اگر کوئی شہری فرد ذاتی طور پر آ کر کہہ دے کہ ایسا نہیں ہونا چاہئے وہ جدا بات ہے)

مرزا ناصر احمد: یہ، یہ آپ کے یہ......

جناب یحییٰ بختیار: کسی چیز سے پیار نہیں کرنا چاہئے؟

مرزا ناصر احمد: جو چیز آپ پوچھنا چاہتے ہیں وہ میں نہیں سمجھا۔ پھر اس وقت سوال کیا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ میں نے صرف یہ پوچھا ہے کہ آپ نے یہ *Declaration Human Rights* (انسانی حقوق کا ڈکلیریشن) کا کہا ہے اور باقی *religious freedom* (مذہبی آزادی) کے بارے میں کہا ہے۔ اس کا سوال اٹھتا ہی نہیں۔ *How can the question arise? Nobody is going to violate your right to profess any religion, to practise any religion, to feel what you like, to have any faith you want, that is not.....*

(سوال کیسے پیدا ہو سکتا ہے کہ کوئی شخص کسی مذہب کا اظہار کرے۔ کسی مذہب پر عمل، کسی چیز کو پسند کرنے کے لئے آپ کے حق کو پائمال نہیں کرے گا)

مرزا ناصر احمد: اب *Material thinking* (ٹھوس حقیقی سوچ) ہے یہ میں یہ کہتا ہوں کہ کسی کو حق نہیں کہ مجھے غیر مسلم کہے۔

[130] *Mr. Yahya Bakhtiar: No, that is different. But*

I am just saying that your religion will not be affected because nobody is going to stop you from....

(جناب یحییٰ بختیار: یہ علیحدہ بات ہے بلکہ میں کہہ رہا ہوں کہ آپ کا مذہب متاثر نہیں ہوگا۔ کیونکہ آپ کو نہیں روکے گا)

***Mirza Nasir Ahmad:* But my religion is affected; and if my religious feelings and passions are affected, my religion is affected.**

(مرزا ناصر احمد: دیگر میرا مذہب متاثر ہوا ہے اور اگر میرے مذہبی جذبات اور احساسات متاثر ہو رہے ہیں تو میرا مذہب متاثر ہوا ہے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:* You have not clarified as to how? Because you will be allowed to say your prayers, you will be allowed to call whatever name you want, by the name of Ahmadi or whatever you like.**

(جناب یحییٰ بختیار: آپ نے اس کی وضاحت نہیں کی کہ کیسے، کیونکہ آپ کو نمازیں پڑھنے کی اجازت دی جائے گی۔ آپ اپنے آپ کسی بھی نام جو چاہیں احمدی یا جو بھی پسند کریں اس سے اپنے کو متعارف کرنے کی اجازت ہوگی)

مرزا ناصر احمد: ہم آنحضرت ﷺ کی طرف منسوب ہوتے ہیں اور یہ کلیم کیا گیا ہے کہ ان کی مسجدیں لے لو اور ان کی فلاں......

***Mr. Yahya Bakhtiar:* No, no, I am not....**

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں! میں نہیں......)

مرزا ناصر احمد: ......لے لو اور فلاں لے لو۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:* No, once you are declared a minority, your rights are protected, Mirza Sahib.**

(جناب یحییٰ بختیار: آپ اقلیت قرار ہو گئے تو آپ کے حقوق کا تحفظ ہوگا)

***Mirza Nasir Ahmad:* No.** ہاں، ہاں!

***Mr. Yahya Bakhtiar:* If you are not declared a**

minority, then I am not sure if your rights will be protected.

Mirza Nasir Ahmad: *Then we don't want our rights to be protected.*

Mr. Yahya Bakhtiar: *It is up to you.*

مرزا ناصر احمد: ہاں! بالکل!!

Mr. Yahya Bakhtiar: *Now, Sir, I go to your main point when you said that if you proclaim that you are a Muslim, [131] everybody should consider that you are a Muslim and treat you as a Muslim without questioning your proclamation. And then you further say in your address.... which I mentioned before.... of 21st June, that:*

"God Almighty will demonstrate through his designs who is a believer and who is a disbeliever."

Now, Sir, if inspite of the fact that you declare and proclaim that you are a Muslim, and still I announce or anybody announces that you are not a Muslim, will that be interfering with your fundamental rights.

(جناب یحییٰ بختیار: اب میں آپ کے خاص نکتہ کی طرف رجوع ہوتا ہوں۔ آپ کہتے ہیں کہ اگر میں اعلان کرتا ہوں کہ میں مسلمان ہوں تو ہر ایک شخص کو چاہئے کہ مجھے مسلمان سمجھے اور آپ کے اعلان پر بغیر اعتراض کیے آپ کو مسلمان سمجھنا چاہیئے۔ پھر آپ مزید یہ بھی کہتے ہیں اپنے ۲۱ رجون کے خطبے میں جس کا میں نے ابھی ذکر کیا کہ:

''اللہ تعالیٰ دکھادے گا اپنی تجویز سے کہ کون مؤمن ہے اور کون کافر ہے۔''

اب جناب! باوجود اس کے کہ آپ اعلان کرتے ہیں کہ میں مسلمان ہوں تو میں یا کوئی شخص باوجود آپ کے اعلان کے بزور اعلانیہ کہتا ہے کہ نہیں آپ مسلمان نہیں ہیں تو اس طرح کہنے سے کیا آپ کے بنیادی حقوق میں رخنہ اندازی ہوئی)

مرزا ناصر احمد: یہاں یہ سوال نہیں ہے کہ زید بکر کو مسلمان کہتا ہے یا نہیں۔ سوال یہ

لحاظ سے، سیاسی لحاظ سے، غیر مسلم قرار دیدے اور اس

اگر......

ے دیتے ہیں زید اور بکر کی۔ زید بکر کی جو ہے، جو
یتے ہیں کہ وہ، وہ ہمارا کوئی جھگڑا کوئی نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar:

says that you are not a Muslim....
یں کچھ لوگ کہتے ہیں کہ آپ مسلمان نہیں ہیں......)

(آپ *You will not mind that?* ں تو

یں بالکل غصہ نہیں آئے گا۔ *Mind* سے زیادہ

Mr. Yahya Bakhtia

Legislature says that, then you

with your rights?

انون یا قانون ساز ادارہ ایسا آپ کو کہے تو کیا آپ
(؟

ومت اس بات میں دخل دے تو ہم سمجھتے ہیں کہ

Mr. Yahya Bakhtiar

claim for yourself, do you conc

also?

جس حق کے آپ خود دعویدار ہو رہے ہیں کہ کیا یہی
(؟

Mirza Nasir Ahmad:

ہے کہ کیا یہ حکومت کا حق ہے کہ کسی کو دنیاوی لحاظ سے، سیاسی لحاظ سے، غیرمسلم قرار دیدے اور اس کا اعلان کردے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر، اگر......

مرزا ناصر احمد: آپ مثال دے دیتے ہیں زید اور بکر کی۔ زید بکر کی جو ہے، جو معاملہ ہے وہ تو ہم اتنے پیار سے ان کو سمجھا دیتے ہیں کہ وہ، وہ ہمارا کوئی جھگڑا کوئی نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں *, supposing somebody says that you are not a Muslim....*

(جناب یحییٰ بختیار: فرض کریں کچھ لوگ کہتے ہیں کہ آپ مسلمان نہیں ہیں......)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں؟

جناب یحییٰ بختیار: ......اگر کہیں تو *You will not mind that?* (آپ محسوس نہیں کروگے؟)

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں! ہمیں بالکل غصہ نہیں آئے گا۔ *Mind* سے زیادہ میں کہہ رہا ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *If the law says or the Legislature says that, then you consider it as interference with your rights?*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن اگر قانون یا قانون ساز ادارہ ایسا آپ کو کہے تو کیا آپ کی نظر میں یہ آپ کے حقوق میں مداخلت ہوئی؟)

[132] مرزا ناصر احمد: ہاں! اگر حکومت اس بات میں دخل دے تو ہم سمجھتے ہیں کہ حکومت کو یہ حق نہیں ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Sir, the right which you claim for yourself, do you concede the same right to others also?*

(جناب یحییٰ بختیار: تو جناب! جس حق کے آپ خود دعویدار ہو رہے ہیں کہ کیا یہی حق آپ دوسروں کے لئے بھی تسلیم کرتے ہیں؟)

Mirza Nasir Ahmad: *To everybody else.*

(مرزا ناصر احمد: ہر ایک کے لئے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Yes. They could also....*

مرزا ناصر احمد: ہاں! یہاں میں وضاحت کر دوں کہ ایک یہ ہم نے بڑا سوچا۔ یعنی آخر یہ ہمارا کام ہے ناں...... ہمارے سے مراد ہم سب کا جو یہاں بیٹھے ہیں...... کہ بڑے لمبے عرصے سے علماء کی طرف سے ایک دوسرے پر کفر کے فتوے لگائے گئے، تو کوئی سوچا ہم نے بڑا کہ اس میں کوئی *Sense* (سوجھ بوجھ) ایسی چاہئے جس کی تھوڑی بہت کوئی *Justification* (جواز) بھی ہو سکے۔ تو ہم اس نتیجے پر پہنچے کہ ان فتاویٰ کا یہ مطلب ہے کہ ان کے نزدیک جن پر کفر کا فتویٰ لگایا گیا ہے ان کے اعتقادات یا اعمال اللہ کو پسند نہیں اور قیامت والے دن ان سے مواخذہ کیا جائے گا۔ ہمارے نزدیک ان فتاویٰ کا اس سے زیادہ اور مطلب نہیں اور سیاسی طور پر کسی کا یہ حق نہیں ہے کہ ان تین احادیث کی روشنی میں جو محضر نامے میں ہیں۔ سیاسی طور پر کسی حکومت کو حق نہیں ہے کہ کسی فرقے کو کافر قرار دے۔ کیونکہ اگر کافر قرار دینے کی بنیاد رکھی جائے فرقوں کے فتاویٰ پر تو چھوٹا سا نمونہ ہمارے محضر نامے میں پیش کر دیا گیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ فرقے کی اس میں نہیں کہہ رہا جی۔ اگر اسلام کی بنیاد پر یہ کہا جائے کہ جو اسلام کے *Essentials* (ضروری ارکان) سے منکر ہے؟

مرزا ناصر احمد: پانچ ارکان ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ تو ٹھیک ہے، میں نے کہا۔

[133] ***Mr. Yahya Bakhtiar:** And then you said that you extend the same right and concede the same right to others which you claim for yourself, and, of course, the same courtesy.....*

(جناب یحییٰ بختیار: اور پھر آپ کہتے ہیں کہ آپ دوسروں کو بھی وہی حق دیتے ہیں اور ان کا بھی وہی حق تسلیم کرتے ہیں جس کے خود دعویدار ہیں اور وہی شائستگی ان کو جو اپنے لئے چاہتے ہیں)

***Mirza Nasir Ahmad:** The same courtesy.*

(مرزا ناصر احمد: جی ہاں۔ وہی شائستگی)

Mr. Yahya Bakhti

expect from them. Sir, you sa

you say that you are a Muslir

Mahmood or Maulana Maudo

ی شائستگی جوان سے توقع رکھتے ہیں۔ جناب اپنی

تو مسٹر بھٹو یا مفتی محمود یا مولانا مودودی......)

...ایک میں *Clear* (واضح) کر دوں یہاں۔

A member of Peop (پیپلز پارٹی کے

ں سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔

ہے ناں۔ *Explanation* (وضاحت) اس

کو چھوڑتا ہوں۔

I just say Mufti Mahm

that you are not a Muslim. Sir

ں نہیں کہ وہ کہیں کہ آپ مسلمان نہیں ہیں۔ اسی

Mirza Nasir Ahma

that Mufti Mahmood is a n

this sense.

پہنچتا کہ میں کہوں کہ مفتی محمود ایک غیر مسلم شخص

Mr. Yahya Bakhtiar:

نہیں پہنچتا؟)

Mirza Nasir Ahma

ں پہنچتا)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** .... courtesy which you expect from them. Sir, you said in your speech that when you say that you are a Muslim.... then Mr.Bhutto or Mufti Mahmood or Maulana Maudoodi......*

(جناب یحییٰ بختیار: اپنے لئے وہی شائستگی جوان سے توقع رکھتے ہیں۔ جناب اپنی تقریر میں آپ نے جب کہا کہ آپ مسلمان ہیں تو مسٹر بھٹو یا مفتی محمود یا مولانا مودودی......)

مرزا ناصر احمد: یہاں جب میں......ایک میں *Clear* (واضح) کردوں یہاں۔ جب میں نے ''مسٹر بھٹو'' کہا تو *A member of People's Party* (پیپلز پارٹی کے ایک رکن سے) مراد تھی۔ پرائم منسٹر نہیں مراد تھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں! اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، فرق پڑتا ہے ناں۔ *Explanation* (وضاحت) اس کا چاہئے۔ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: میں بھٹو صاحب کو چھوڑتا ہوں۔

I just say Mufti Mahmood, he has got no right to say that you are not a Muslim. Similarly, you have no....

(میں کہتا ہوں مفتی محمود۔ ان کو کوئی حق نہیں کہ وہ کہیں کہ آپ مسلمان نہیں ہیں۔ اسی طرح آپ کو کوئی حق نہیں)

***Mirza Nasir Ahmad:** I have got no right to say that Mufti Mahmood is a non-Muslim.... in this sense, in this sense.*

(مرزا ناصر احمد: مجھے کوئی حق نہیں پہنچتا کہ میں کہوں کہ مفتی محمود ایک غیر مسلم شخص ہیں اس معنی میں)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** ہاں! you have no right?*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ کو کوئی حق نہیں پہنچتا؟)

***Mirza Nasir Ahmad:** No right.*

(مرزا ناصر احمد: جی نہیں۔ کوئی حق نہیں پہنچتا)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** In other sense?*

(جنابِ یحییٰ بختیار: کس معنی میں پہنچتا ہے؟)

مرزا ناصر احمد: وہ تو یہ اللہ تعالیٰ جانتا ہے۔ ہمارے بانی سلسلہ نے لکھا ہے......

***Mr. Yahya Bakhtiar:** And if they say that you are not a Muslim in same other sense?*

(جناب یحییٰ بختیار: تو وہ بھی ایسے ہی کہہ سکتے ہیں کہ آپ اس معنی میں نہیں بلکہ اس معنی میں مسلمان نہیں ہیں۔ پھر؟)

[134]***Mirza Nasir Ahmad:** In other sense, yes, they do say it. No, they do say it, and it makes no difference.*

(مرزا ناصر احمد: کوئی فرق نہیں پڑتا۔ وہ تو کہتے ہی رہتے ہیں)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** No, but we should be clear about the sense. In which sense you say that they should call you a Muslim?*

(جناب یحییٰ بختیار: جی نہیں۔ بات صاف ہونی چاہئے کہ معنی سے آپ کا کیا مطلب ہے۔ کس معنی میں آپ بتائیں کہ وہ آپ کو مسلمان کہیں؟)

مرزا ناصر احمد: ہمارے خیال میں ان کے عقائد...... جیسا کہ میں نے بعض عقائد کا ذکر کیا اپنے محضر نامے میں...... یا بعض اعمال جو ہیں، وہ جو ہم اسلام سمجھتے ہیں، ہمارے نزدیک وہ خدا تعالیٰ کو پیارے نہیں ہیں۔ اس سے زیادہ اور کوئی نہیں۔ باقی یہ کہ ان کے ساتھ خدا تعالیٰ نے سلوک کرنا ہے۔ وہ رحمٰن اور رحیم ذات ہے۔ قرآن کریم کہتا ہے کہ چاہے تو سب کو بخش دے......

جناب یحییٰ بختیار: تو آپ......

مرزا ناصر احمد: ......ایک انسان، عاجز انسان کو کوئی حق ہی نہیں ہے کہ وہ یہ کہے کہ خدا تعالیٰ نے ضرور ان کو......

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Something in emotions,*

جذبات میں، الیکشن کے جوش میں، کسی مولانا نے دوسرے کو کافر کہہ دیا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ناں، ناں، ناں، ناں! پچھلی صدیوں سے۔ الیکشن کا

***Mr. Yahya Bakhtiar:** No,*

of the principle.

تو یہ جب سے پاکستان بنا اس وقت سے بھی ہم نے شور مچایا

ا شور بھی دہا رہا۔ پہلی دفعہ ۱۹۷۰ء میں، کہتے ہیں، پہلی دفعہ

رانے ہیں فتاویٰ جن کا ذکر کیا ہم نے۔

یہ آپ کا خیال ہے کہ سوچ سمجھے ہیں؟ یہ جوش سے نہیں

تی اس کے علاوہ اور کچھ نہیں ہیں۔

، میں وہ نہیں کہتا فتوے آپ کے خلاف۔ وہ جو آپس میں

س، انہی کی، میں بھی انہی سے بات کر رہا ہوں کہ ان کا یہ

کے نزدیک ایسی ہیں جو اللہ تعالیٰ کو پیاری نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtia

Community believes that Mirza

Prophet of God?

ب! کیا احمدیہ فرقہ اعتقاد رکھتا ہے کہ مرزا غلام احمد خدا کا

***Mirza Nasir Ahmad:** No*

***Mr. Yahya Bakhtiar:** W*

ہ نبی تھا؟)

رزا امتی نبی تھا)

Mirza Nasir Ahma

Community does not believe

جوش تواب آیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, let us see on the basis of the principle.*

مرزا ناصر احمد: الیکشن کا تو یہ جب سے پاکستان بنا اس وقت سے بھی ہم نے شور مچایا کہ الیکشن ہو ہی نہیں رہے۔ تو الیکشن کا شور بھی دبا رہا۔ پہلی دفعہ ۱۹۷۰ء میں، کہتے ہیں، پہلی دفعہ جوش نکلا الیکشن کا۔ یہ تو سینکڑوں سال پرانے ہیں فتاویٰ جن کا ذکر کیا ہم نے۔

[135] جناب یحییٰ بختیار: یہ آپ کا خیال ہے کہ سوچ سمجھے ہیں؟ یہ جوش سے نہیں دیئے گئے؟

مرزا ناصر احمد: اس کے معنی اس کے علاوہ اور کچھ نہیں ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں وہ نہیں کہتا فتوے آپ کے خلاف۔ وہ جو آپس میں دیتے رہے؟

مرزا ناصر احمد: آپس میں، انہی کی، میں بھی انہی سے بات کر رہا ہوں کہ ان کا یہ ہے کہ وہ انہوں نے کہا کہ یہ چیزیں ان کے نزدیک ایسی ہیں جو اللہ تعالیٰ کو پیاری نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Sir, the Ahmadi Community believes that Mirza Ghulam Ahmad was a Prophet of God?*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! کیا احمدیہ فرقہ اعتقاد رکھتا ہے کہ مرزا غلام احمد خدا کا رسول تھا؟)

Mirza Nasir Ahmad: *No.*

(مرزا ناصر احمد: جی نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Was he a "Nabi"?*

(جناب یحییٰ بختیار: کیا وہ نبی تھا؟)

(مرزا امتی نبی تھا)

Mirza Nasir Ahmad: *The Ahmadiyya Community does not believe that. The Ahmadiyya*

Community believes that he was "Ummati Nabi", and there is a lot of difference between the two.

(مرزاناصراحمد: احمدیہ فرقہ اس کا بھی اعتقاد نہیں رکھتا۔ احمدی فرقہ کا اعتقاد یہ ہے کہ وہ ''امتی'' نبی تھا اور ان دونوں میں زبردست فرق ہے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, that is fact that you will clarify. But....*

(جناب یحییٰ بختیار: اس فرق کو آپ واضح کریں گے......)

مرزاناصراحمد: نہیں، خالی آپ نے فرمایا کہ مجھے خالی نبی کے نام سے نہ بلاؤ......

Mr. Yahya Bakhtiar: *First I said Prophet, '........*

(جناب یحییٰ بختیار: پہلے میں نے کہا تھا رسول......)

مرزاناصراحمد: امتی نبی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... and then I said Nabi....*

(جناب یحییٰ بختیار: اور پھر کہا نبی......)

مرزاناصراحمد: امتی نبی۔

[136] ***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *.... and you qualified it as "Ummati Nabi"*

(جناب یحییٰ بختیار: اور آپ نے اس کو قید لگا کر امتی نبی کر دیا)

مرزاناصراحمد: امتی نبی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Now Sir, will you clarify and define "Ummati Nabi?" How is he different from a real "Nabi" or "Nabi"?*

(جناب یحییٰ بختیار: اب جناب! آپ وضاحت کریں اور امتی نبی کے معنی کو معین کریں کہ امتی نبی کس طرح مختلف ہے اصلی نبی سے یا نبی سے؟)

مرزاناصراحمد: امتی نبی'' کے یہ معانی ہیں کہ وہ شخص جو نبی اکرم ﷺ کے عشق اور محبت میں اپنی مذہبی زندگی گزار رہا ہے اس کو ہم امتی کہیں گے۔ قرآن کریم نے فرمایا ہے: ''ان

میری اتباع کرو گے تو اللہ تعالیٰ کی محبت کو پاؤ گے۔
الا اور اتباع، اتباع میں فرق ہے۔ ہمارا عقیدہ یہ
کے کامل متبع تھے اور ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ کوئی روحانی
رحاصل ہی نہیں ہوسکتا۔ لیکن محمد ﷺ سے قبل......
کھ چوبیس ہزار نبی آئے۔ کوئی کچھ کہتا ہے۔ اس
زارہا، ہزارہا انبیاء آئے اور کہیں مذہبی لٹریچر میں،
ہیں، کہیں یہ ہمیں نظر نہیں آتا کہ مثلاً بنی اسرائیل
راور افادۂ روحانی کے نتیجہ میں نبوت کے مقام تک
ں کہ ہے ہی کوئی نہیں۔ اس واسطے ہم اس نتیجہ پر
رے کسی شرعی نبی کا یہ مقام نہیں تھا کہ ان کی کامل
حاصل کرسکیں۔ یہ صرف آنحضرت ﷺ کے بعد
ب انقلابی نئی چیز پیدا ہوئی کہ اب کوئی شخص کسی قسم
جو ہے اچھا نیک آدمی، وہ بھی نہیں بن سکتا جب تک [137]

ت سے نہ ہو؟
ت میں سے نہ ہو، اور ''امتی'' کے معانی ہیں اپنا
ہے۔
کیا *Definition* (اصطلاح) آپ دیں

(معنی) میں ''امتی'' کی *Definition*

یہ؟
نی ہیں آنحضرت ﷺ کی اتباع کرنے والا اور
ں کروڑہا آدمی اس وقت تک پچھلے چودہ سو سال
ر ان میں لاکھوں ایسے تھے جنہوں نے انتہائی

كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله "(میری اتباع کروگے تو اللہ تعالیٰ کی محبت کو پاؤ گے۔

تو امتی کے معنی ہیں اتباع کرنے والا اور اتباع، اتباع میں فرق ہے۔ ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ حضرت بانی سلسلہ احمدیہ نبی اکرم ﷺ کے کامل متبع تھے اور ہمارا عقیدہ یہ ہے کہ کوئی روحانی برکت اور فیض نبی اکرم ﷺ کی اتباع کے بغیر حاصل ہی نہیں ہوسکتا۔ لیکن محمد ﷺ سے قبل...... وہاں پھر تعداد میں بڑا فرق ہے...... ایک لاکھ چوبیس ہزار نبی آئے۔ کوئی کچھ کہتا ہے۔ اس جھگڑے میں پڑنے کی بات نہیں۔ بہرحال، ہزارہا، ہزارہا انبیاء آئے اور کہیں مذہبی لٹیریچر میں، بائبل اور انجیل اور دوسرے جو مذاہب کی کتب ہیں، کہیں یہ ہمیں نظر نہیں آتا کہ مثلاً بنی اسرائیل کے انبیاء حضرت موسیٰ علیہ السلام کی قوت قدسیہ اور افادۂ روحانی کے نتیجہ میں نبوت کے مقام تک پہنچے۔ میرے علم میں کہیں نہیں اور میں سمجھتا ہوں کہ ہے ہی کوئی نہیں۔ اس واسطے ہم اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں کہ وہ حضرت موسیٰ علیہ السلام یا اور دوسرے کسی شرعی نبی کا یہ مقام نہیں تھا کہ ان کی کامل اتباع، اس قسم کی محبت جو ہے، وہ اللہ تعالیٰ کی حاصل کر سکیں۔ یہ صرف آنحضرت ﷺ کے بعد ایک تاریخی...... مذاہب انسانی کے اندر ایک عجیب انقلابی نئی چیز پیدا ہوئی کہ اب کوئی شخص کسی قسم کا بھی روحانی رتبہ حاصل نہیں کرسکتا۔ یعنی عام جو ہے اچھا نیک آدمی، وہ بھی نہیں بن سکتا[137] جب تک وہ آنحضرت ﷺ کی اتباع نہ کرے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور ان کی امت سے نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: اور امت...... امت میں سے نہ ہو، اور ''امتی'' کے معانی ہیں اپنا کچھ نہیں، جو کچھ ہے وہ محمد ﷺ سے حاصل کیا گیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ''امت'' کی کیا ***Definition*** (اصطلاح) آپ دیں گے۔ اس ***Sense*** (معنی) میں؟

مرزا ناصر احمد: اس ***Sense*** (معنی) میں ''امتی'' کی ***Definition*** (اصطلاح) میں دے سکتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: محمدیہ، امت محمدیہ؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، ''امتی'' کے معنی ہیں آنحضرت ﷺ کی اتباع کرنے والا اور ''امت'' کے معانی ہوں گے وہ جماعت جس میں کروڑہا آدمی اس وقت تک پچھلے چودہ سو سال میں پیدا ہوئے جو نبی اکرم ﷺ کے متبع تھے اور ان میں لاکھوں ایسے تھے جنہوں نے انتہائی

جانفشانی اور جدوجہد کے ساتھ نبی اکرم ﷺ کی پیروی اور آپ کے اسوہ کی پیروی کی کوشش کی اوراس کے نتیجہ میں وہ اولیاءاورابدال اورقطب اورمجدد دین بنے تواب جوکچھ آنحضرت ﷺ کے بعد ملتا ہے روحانی طور پر، وہ صرف اس صورت میں ملتا ہے کہ انسان جو ہے وہ اپنی زندگی پر نبی اکرم ﷺ کا رنگ چڑھائے۔

(کیا امتی نبی بھی امت رکھ سکتا ہے؟)

جناب یحییٰ بختیار: کیا امتی نبی اپنی بھی امت رکھ سکتا ہے؟ یا اسی امت میں ہوگا وہ؟ *Can he have his own Ummat?* (کیا وہ اپنی امت علیحدہ رکھ سکتا ہے؟)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! آنحضرت ﷺ کے بعد......

Mr. Yahya Bakhtiar: Separate?

مرزا ناصر احمد: ......ایک ہی امت ہے، اور وہ امت محمدی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدی کوئی علیحدہ امت نہیں بن سکتی؟

مرزا ناصر احمد: ہو ہی نہیں سکتے۔ یعنی اگر کسی نے لفظ استعمال کردیا، احمدی نے، تو وہ......

[138] جناب یحییٰ بختیار: ہاں، ہاں! *I am just asking for clarification.* (میں محض وضاحت چاہتا ہوں)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: ......کیونکہ لفظ استعمال ہوا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! میں نے اسی واسطے کیا ہے تو وہ اس **Sense** (معنی) میں نہیں ہوا استعمال۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! آپ یہ فرمائیے کہ شرعی نبی اور غیرشرعی نبی میں کیا فرق ہے؟

مرزا ناصر احمد: شرعی نبی وہ ہے جس پر اللہ تعالیٰ کی شریعت نازل ہو، اور غیرشرعی نبی وہ ہے جو پہلے شرعی نبی کی شریعت پر عمل کرائے۔ جیسا کہ بنی اسرائیل کے انبیاء کے متعلق قرآن کہتا ہے: یحکم بہ نبیون الذین اسلمو للذین ھادو کہ بنی اسرائیل میں ایسے انبیاء آتے رہے...... اور تاریخ ہمیں بتاتی ہے کہ وہ ہزاروں کی تعداد میں تھے...... جو موسیٰ علیہ السلام کی شریعت پر عمل کرواتے تھے لوگوں کو۔ اپنی ان کی کوئی شریعت نہیں تھی۔

Mr. Yahya Bakhtia

laws? (ن نہیں دے سکتے تھے)

اپنی کوئی شریعت نہیں۔

(ترجمانی) کرے گا جو...... *Int*

...سوائے ایک چھوٹے سے فرق کے۔ وہ ذرا

ی نہیں۔

[139] ***Mr. Yahya Bakh***

that Muslims generally bel

thought do not accept Miaz

"Ummati" or of any other ki

آپ کو معلوم ہے کہ مسلمان جو عام طور پر مختلف

ں مانتے ہیں، امتی یا کسی قسم کا بھی)

Mr. Yahya Bakhti

could be no Prophet of All

(Peace be upon him)?

قاد ہے کہ رسول محمد ﷺ کے بعد اللہ کا نبی کوئی

Mirza Nasir Ahm

mean by "they"?

کیا مطلب لیتے ہیں؟)

Mr. Yahya Bakhti

of the Muslims, or........

کہ آپ نہیں مگر دیگر تمام مسلمان......)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** But he can't give his own laws?*

(جناب یحییٰ بختیار: وہ اپنے قانون نہیں دے سکتے تھے) اپنے قانون ان کے نہیں ہوئے؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، اپنے کوئی...... اپنی کوئی شریعت نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: وہی Interpret (ترجمانی) کرے گا جو......

مرزا ناصر احمد: ہاں! وہ سارا وہ...... سوائے ایک چھوٹے سے فرق کے۔ وہ ذرا باریک فرق ہے۔ اس کے یہاں لانے کی ضرورت نہیں۔

[139] ***Mr. Yahya Bakhtiar:** And, Sir, do you know that Muslims generally belonging to various schools of thought do not accept Miaza Ghulam Ahmad as Prophet, "Ummati" or of any other kind?*

(جناب یحییٰ بختیار: اور جناب کیا آپ کو معلوم ہے کہ مسلمان جو عام طور پر مختلف مکاتیب فکر سے متعلق ہیں وہ مرزا غلام احمد کو نہ رسول مانتے ہیں، امتی یا کسی قسم کا بھی)

مرزا ناصر احمد: ہاں ٹھیک ہے۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** And they believe that there could be no Prophet of Allah after Prophet Muhamamd (Peace be upon him)?*

(جناب یحییٰ بختیار: اور ان کا یہ اعتقاد ہے کہ رسول محمد ﷺ کے بعد اللہ کا نبی کوئی بھی نہیں ہوسکتا؟)

***Mirza Nasir Ahmad:** Who, who? What do you mean by "they"?*

(مرزا ناصر احمد: لفظ ''ان'' سے آپ کیا مطلب لیتے ہیں؟)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I mean not you, but the rest of the Muslims, or........*

(جناب یحییٰ بختیار: میرا مطلب ہے کہ آپ نہیں مگر دیگر تمام مسلمان......)

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... generally, may be somebody, generally.*

(جناب یحیٰ بختیار: عمومی طور پر شاید کوئی شخص......)

مرزا ناصر احمد: نہیں، بڑے بزرگ ہمارے، سلف صالحین میں سے، وہ ہیں جنہوں نے اس مسئلہ کو حل کیا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, I am asking you of generally the Muslims, generally.*

(جناب یحیٰ بختیار: میں آپ سے عمومی طور پر مسلمانوں کے بارے میں پوچھ رہا ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: *Today? Today?*

(مرزا ناصر احمد: آج؟ آج؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Today, yes.*

(جناب یحیٰ بختیار: آج، جی ہاں!)

مرزا ناصر احمد: یعنی جو پہلے تھے سلف صالحین......

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, I am not.....*

(جناب یحیٰ بختیار: جی نہیں۔ میں نہیں......)

[140] مرزا ناصر احمد: ہمارے بزرگ، ان کی باتیں نہیں ہم کرتے؟

جناب یحیٰ بختیار: نہیں۔

مرزا ناصر احمد: اس وقت؟

جناب یحیٰ بختیار: آج جو مسئلہ ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! ہاں! ٹھیک ہے، ٹھیک ہے۔ نہیں، میں صرف وضاحت چاہتا تھا۔

(جو مرزا کو نہ مانے وہ کافر)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Is it a fact, Sir, that your community.... the leader of your community or your followers.... refer to those, who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi of some sort, as not Muslims, or Kafirs?*

(جناب یحیٰ بختیار: جناب! کیا یہ واقعہ ہے کہ آپ کی جماعت میں آپ کی

جماعت کے لیڈران یا آپ کے پیروان لوگوں کو جو مرزا غلام احمد کو نبی یا کسی قسم کا بھی نبی نہیں مانتے۔غیر مسلم یا کافر کا حوالہ دیتے ہیں)

مرزا ناصر احمد: کفر کے معنی کیا ہیں؟ یہ عربی کا لفظ ہے ناں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: I said 'not Muslims', that's why I put it simply.

(جناب یحییٰ بختیار: میں نے کہا ''غیر مسلم'' یہی وجہ ہے کہ میں نے اس کو بالکل سادہ طور پر پیش کیا)

مرزا ناصر احمد: نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: First I put that way you can explain that the Kufr has....

(جناب یحییٰ بختیار: پہلے میرے سوال کا جواب دیں پھر توضیح کریں کہ یہ کفر ہے......)

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں، نہیں۔ میں نے آپ کی بات سنی اور سمجھی اور اسی کا جواب دے رہا ہوں۔کافر کے لغوی معنی ہیں انکار کرنے والا۔ جو بانی سلسلہ کے اوپر ایمان نہیں لاتا۔اگر ہم اسے یہ کہیں کہ وہ انکار کرنے والا ہے۔تب بھی ہم موردالزام،اور اگر کہیں کہ وہ ایمان لاتا ہے تب بھی ہم موردالزام۔وہ منکر ہیں بانی سلسلہ کے،اس واسطے وہ منکر ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: So according to you, they are not Muslims?

(جناب یحییٰ بختیار: تو آپ کے مطابق وہ غیر مسلم ہیں؟)

مرزا ناصر احمد: منکر ہیں۔

[141] جناب یحییٰ بختیار: منکر؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، حضرت ﷺ کے منکر نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر کوئی مسلمان جو اللہ کے سچے بھیجے ہوئے نبی، ان میں سے کسی کو نہیں مانتا، وہ منکر ہو جاتا ہے وہ مسلمان نہیں رہتا تو یہ درست ہے کہ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: وہ خدا تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ ہے۔لیکن ابھی میں بتا چکا ہوں کہ دنیاوی لحاظ سے، سیاسی جو تعریف ہے مسلمان کی اس کے لحاظ سے وہ کافر نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، سیاسی تعریف کی میں بات نہیں کر رہا۔ میں آپ کی

جماعت کی تعریف کی بات کر رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہمارے نزدیک جو سیاسی تعریف ہے مسلمان کی، وہ جماعت احمدیہ کے افراد پر اسی طرح لاگو ہے جس طرح دوسرے فرقوں کے افراد پر۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Sir, now, you said that Mufti Mahmood has no right to say that you are not a Muslim.....*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب بھی آپ نے کہا ہے کہ مفتی محمود کو کوئی حق نہیں پہنچتا کہ وہ یہ کہیں کہ آپ مسلمان نہیں ہیں......)

Mirza Nasir Ahmad: *And I have also said that I have got no right to call him a....*

(مرزا ناصر احمد: اور میں نے یہ بھی کہا ہے کہ مجھے حق نہیں پہنچتا کہ میں ان کو ایسا کہوں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... but you have in your..... I mean when I say 'you', I do not mean particularly you,....*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن آپ نے تو کہہ دیا ہے اپنی......خصوصیت سے آپ نے تو میری مراد آپ نہیں ہوتے......)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... but leaders of Ahmadiyya Jamaat have called Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi, as Kafir, as not Muslim, or pucca Kafir, I mean, to put it strongly....*

(جناب یحییٰ بختیار: بلکہ احمدی جماعت کے لیڈران نے ان مسلمانوں کو جو مرزا غلام احمد کو نبی نہیں مانتے کافر کہا ہے۔ غیر مسلم کہا ہے۔ پکا کافر کہا ہے۔ میں عمداً درشت بن کر آپ سے کہہ رہا ہوں)

مرزا ناصر احمد: ہوں، ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *no doubt, Isn't it so?*

(جناب یحییٰ بختیار: واقعی! کیا ایسا نہیں ہے؟)

بتایا تھا کہ ہم کفر کے لفظ کو دو معنوں میں استعمال
ں۔ ایک کفر کے معنی ہیں کہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک
سری دنیا کی بات ہے اور اس Sense میں ہر
ہے۔ کچھ محضر نامے میں میں اور آپ کو دلچسپی ہو تو

یکھ چکا ہوں جی۔
رکے، یا اسلام کے، سیاسی......

Mr. Yahya Bakhtiar

(

ر رکھتے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhti

simple question. If you claim
declare that you are a Musl
business to call you that you
this right to Mufti Mahmo
Muslim or Kafir, he has also
not Muslim? I am asking yo
form

نے تو ایک سادہ سا سوال کیا ہے۔ اگر آپ اپنے
ہے اعلان کرنے کا کہ آپ مسلمان ہیں تو مفتی
یں ہیں۔ اسی طرح کیا یہ حق مفتی محمود کو بھی دیتے
حق حاصل ہے کہ وہ آپ کو غیر مسلم کہیں جو شکل

ظاہر کرنا پڑے گا ورنہ مطلب ہی غلط ہو جائے گا۔

Mr. Yahya Bakhtia

[142] مرزا ناصر احمد: میں نے ابھی بتایا تھا کہ ہم کفر کے لفظ کو دو معنوں میں استعمال کرتے ہیں اور صدیوں سے کرتے چلے آئے ہیں۔ ایک کفر کے معنی ہیں کہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ اور وہ اس دنیا کی بات نہیں، وہ دوسری دنیا کی بات ہے اور اس Sense میں ہر فرقہ دوسرے کو پکے کافر سے بھی زیادہ پکا کافر کہتا ہے۔ کچھ محضر نامے میں میں اور آپ کو دلچسپی ہو تو ہم آپ کو دوسری کتابیں دکھا دیتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ میں دیکھ چکا ہوں جی۔

مرزا ناصر احمد: اور ایک معنی ہیں کفر کے، یا اسلام کے، سیاسی......

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, ...*

(جناب یحییٰ بختیار: جی نہیں......)

مرزا ناصر احمد: جو اس دنیا سے تعلق رکھتے ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... Sir, I am asking a simple question. If you claim a right for yourself that if you declare that you are a Muslim, Mufti Mahmood has no business to call you that you are not. Similarly, do you give this right to Mufti Mahmood that if you call him not Muslim or Kafir, he has also a right to call you Kafir and not Muslim? I am asking you this.... whatever may be the form*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! میں نے تو ایک سادہ سا سوال کیا ہے۔ اگر آپ اپنے لئے کسی حق کا دعویٰ کرتے ہیں۔ یعنی کہ آپ کو حق ہے اعلان کرنے کا کہ آپ مسلمان ہیں تو مفتی محمود کو کوئی سروکار نہیں۔ اس سے کہ آپ مسلمان نہیں ہیں۔ اسی طرح کیا یہ حق مفتی محمود کو بھی دیتے ہیں کہ اگر آپ ان کو غیر مسلم یا کافر کہیں تو ان کو بھی حق حاصل ہے کہ وہ آپ کو غیر مسلم کہیں جو شکل وصورت بھی ہو)

مرزا ناصر احمد: نہیں، فارم کو تو مجھے ظاہر کرنا پڑے گا ورنہ مطلب ہی غلط ہو جائے گا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Then we are going to....*

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں یہ کہتا ہوں کہ جس طرح میرا یہ حق ہے کہ میں یہ کہوں کہ فلاں فرقے کے لوگ نذر و نیاز، چڑھاوے چڑھاتے ہیں قبر پہ، وہ اللہ تعالیٰ کو پسند نہیں۔ اسی طرح اس فرقے کا بھی یہ حق ہے کہ کہے کہ جماعت احمدیہ یہ کرتی ہے اور یہ اللہ تعالیٰ کو پسند نہیں اور اس معنی میں وہ کافر ہے۔ یہ حق ہے ان کا۔

[143] ***Mr. Yahya Bakhtiar:** Sir, in your address.... now I am changing a little bit, going to a different subject so that I can come back to the same subject again and clarify the position.... In your Annexure XI, which is called "Azeem Roohani Tajjaliyat"(عظیم روحانی تجلیات), Zamima(ضمیمہ) No.XI, in that you stated, while praising Insaniyat(انسانیت) and the status of human- being in Islam, in that learned discourse you said.*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! آپ نے اپنے خطاب میں (اب میں ایک مختلف بات پر آتا ہوں۔ تاکہ پھر اسی مبحث کی طرف رجوع کروں۔ جو زیر غور ہے) آپ نے اپنے خطاب میں اپنی پوزیشن کی وضاحت ذیلی کاغذ نمبر گیارہ موسوم ''عظیم روحانی تجلیات'' ضمیمہ نمبر۲ میں جہاں آپ نے انسانیت کی مدح فرمائی ہے اور انسان کے رتبہ کی اسلام کی رو سے تعریف کی ہے۔ ایک عالمانہ مقالہ میں ان الفاظ میں کی ہے)

''سب کو جذبات کے لحاظ سے ایک ہی مقام پر لا کر کھڑا کر دیا ہے اور یہ بڑی چیز ہے اس واسطے بات کرتے وقت بڑی ہدایتیں دی گئی ہیں۔ ہم بعض دفعہ لاپروائی کر جاتے ہیں۔ اپنے بھائی سے ایسا مذاق کرتے ہیں جو اس کو چبھنے والا ہوتا ہے۔ ایسا کرنا منع ہے۔ یہ بات اللہ تعالیٰ کی ناراضگی کا موجب بنتی ہے۔ پس انسان کے اوپر اس کے جذبات کا اتنا خیال رکھنے کی وجہ سے کتنا بڑا احسان کیا گیا ہے۔

Now what you stated just now, Sir, that. (لیکن اب آپ کہہ رہے ہیں کہ) ایک *Sense* (معنی) میں ہم ان کو کافر کہتے ہیں۔ *Is that not hit by your own teachings; do you not hurt their feelings?* (کیا آپ نے اپنی ہی تعلیمات کو زک نہیں پہنچائی۔ کیا آپ ان کے احساسات کو چوٹ نہیں پہنچا رہے ہیں)

مرزا ناصر احمد: نہیں! اس لئے کہ جہاں انسانیت کے مقام کا سوال ہے وہاں مسلمان، ہندو، عیسائی اور بدھ ساروں کو: قل انما انا بشر مثلکم کہہ کے ایک مقام پر لا کھڑا کردیا نبی اکرمﷺ نے اور وہاں یہ مذہبی عقائد زیر بحث نہیں ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، مرزا صاحب! بعض دفعہ چھوٹی بحث ہوتی ہے......

مرزا ناصر احمد: جی؟

[144] جناب یحییٰ بختیار: ......ابھی مثال کے طور پر آپ نے اس دن فرمایا کہ: ''میں امام جماعت احمدیہ ہوں۔'' پھر آپ کی طرف سے اسمبلی کو ایک لیٹر آیا کہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! ٹھیک ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: آپ نے *Head of the Community address* (سربراہ جماعت کہہ کر مخاطب) کیا ہے۔

Should be addressed as Imam of Jamat. But in your address, do you show same courtesy? You know Maulana, Maudoodi is respected by his own people as Maulana, by his own Admirers. May be I don't think he is a learned man, maybe you don't think....

(آپ کہتے ہیں کہ آپ کو امام جماعت کہہ کر آپ سے تخاطب ہونا چاہئے۔ لیکن کیا آپ اپنے خطاب میں خود کوئی شائستگی خوش اخلاقی کا مظاہرہ کر رہے ہیں؟ آپ کو معلوم ہے کہ لوگ مولانا مودودی کی عزت کرتے ہیں۔ ان کے مداح ان کو مولانا کہتے ہیں۔ چلئے میں نہیں خیال کرتا کہ وہ کوئی عالم شخص ہیں اور آپ بھی شاید نہیں خیال کرتے......)

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ نہیں......

(خود کو امام کہتے ہیں اور مولانا مودودی کو مسٹر مودودی، اس کی کیا وجہ؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: .... But let's show courtesy to call him Mr. Maudoodi you except to be called Imam. Now, these are the things which require clarification.

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن کیا آپ ان کو مسٹر مودودی کہہ کر خوش اخلاقی دکھا رہے

ہیں؟اورادھرخوداپنے لئے چاہتے ہیں کہ آپ کوامام کہا جائے۔یہ وہ باتیں ہیں۔جن کی وضاحت ہونی چاہئے)

مرزاناصراحمد: ہوں،نہیں،یہ کہاں کہا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: ضمیمہ نمبر:۲

مرزاناصراحمد: نہ۔(اپنے وفد کے ایک رکن سے)ضمیمہ نمبر:۲ نکالو۔یہ کون سا صفحہ ہے؟

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I think page 12.*

(جناب یحییٰ بختیار: میرا خیال ہے کہ صفحہ ۱۲)

مرزاناصراحمد: Page 12 کے اوپر؟ہاں،یہ ہے۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I just who you the exact....*

Yc" say, Sir: "In other words....."

(جناب یحییٰ بختیار: میں ابھی آپ کو صحیح چیز دکھاتا ہوں)

مرزاناصراحمد: جی!میں نے یہ دیکھ لیا ہے۔جو بات میں سمجھ نہیں سکا وہ یہ ہے کہ بھٹو صاحب کو تو ''مسٹر بھٹو'' کہیں تو ان کی بے عزتی نہیں ہوتی۔

145 جناب یحییٰ بختیار: نہیں ہوتی۔

مرزاناصراحمد: ......لیکن مودودی صاحب کو''مسٹر مودودی'' کہیں تو ان کی بے عزتی ہو جاتی ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،اس کی وجہ بتاتا ہوں۔آپ کو کہ

Members of Jamat-i-Islami or other admirers of Maulana Maudoodi, call him Maulana Maudoodi.

(جماعت اسلامی کے ارکان یا مولانا مودودی کے دیگر مداح ان کو مولانا مودودی کہہ کر پکارتے ہیں)

***Mirza Nasir Ahmad:** Or Pir Maudoodi.*

(مرزاناصراحمد: یا پیر مودودی)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** No, nobody calls him 'Pir Maudoodi.'* (جناب یحییٰ بختیار: نہیں،پیر مودودی کوئی نہیں کہتا)

مرزاناصراحمد: وہ تو نعرے لگتے ہیں:''پیر مودودی زندہ باد''

Mr. Yahya Bakhtia

writing now, Sir, in one of

written: 'Maulana Abul Ala'.

because that is the way he is a

Similarly, Maulana's writings

by his own Jamaat and by his

is qualified Mufti and he is a

someone and say that, perha

Maudoodi is a learned man

Maulana,..........

ذیلی ملحقہ کاغذ سامنے ہے۔جس میں مولانا

ہوں۔کیونکہ یہی ان کا نام ہے تو وہ عالم شخص ہیں

ت کی نظر میں اور مداحوں کے لئے مولانا ہیں۔

کہہ کر ان کو خطاب کیا جاتا ہے۔لیکن کوئی عزت

کہ مولانا مودودی کوئی عالم آدمی ہیں۔وہ مولانا

تیز......

Mr. Yahya Bakhtia

you expect....

رف آپ توقع کرتے ہیں کہ......)

ں سکا کہ اس جگہ پانچ لفظ پہلے''مسٹر بھٹو'' سے تو

ظاہر ہو جاتی ہے۔اس بات کو میں نہیں سمجھ سکا۔

دیتے ہیں 'مولانا'۔

ں کہہ رہا تھا جی کہ......

وئی پہلو نہیں نکلتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, no, normally on his writing now, Sir, in one of your annexures Nor. VI is written: 'Maulana Abul Ala'. Now I will call him 'Abul Ala' because that is the way he is addressed. He is a learned man. Similarly, Maulana's writings shows that he is a Maulana by his own Jamaat and by his admirers. Mufti Mahmood, he is qualified Mufti and he is addressed as such. But be little someone and say that, perhaps you don't think Maulana Maudoodi is a learned man, according to you, he is not Maulana,..........*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ کا ایک ذیلی ملحقہ کاغذ سامنے ہے۔ جس میں مولانا ابوالاعلیٰ لکھا ہوا ہے۔ اب اگر میں ان کو ابوالاعلیٰ کہوں۔ کیونکہ یہی ان کا نام ہے تو وہ عالم شخص ہیں اور ان کی تصنیفات سے ظاہر ہے کہ وہ اپنی جماعت کی نظر میں اور مداحوں کے لئے مولانا ہیں۔ اسی طرح مفتی محمود، وہ سند یافتہ مفتی ہیں اور یہی کہہ کر ان کو خطاب کیا جاتا ہے۔ لیکن کوئی عزت گھٹانے لگے۔ ہاں شاید آپ نہیں خیال کرتے کہ مولانا مودودی کوئی عالم آدمی ہیں۔ وہ مولانا نہیں ہیں......)

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں! وہ یہ جو چیز......

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... but, at the same time, you expect....*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن دوسری طرف آپ توقع کرتے ہیں کہ......)

[146] مرزا ناصر احمد: ......میں سمجھ نہیں سکا کہ اس جگہ پانچ لفظ پہلے ''مسٹر بھٹو'' سے تو تحقیر نہیں ظاہر ہوتی اور ''مسٹر مودودی'' سے تحقیر ظاہر ہو جاتی ہے۔ اس بات کو میں نہیں سمجھ سکا۔ یعنی یہ کہ ان کو مولانا بھی کہا جائے اور ہر دفعہ وہ کہہ دیتے ہیں 'مولانا'۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں تو یہی کہہ رہا تھا جی کہ......

مرزا ناصر احمد: تو......لیکن یہ تحقیر کا کوئی پہلو نہیں نکلتا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *You don't mean any Tehqeer. But you see, if you say Mr.Bhutto, Mr.Mufti, Mr.Maudoodi, one can understand. You put them in the same category. You say: 'Mr. Bhutto, Mufti Mahmood, Mr. Maudoodi.'*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ اس کو تحقیر نہیں سمجھتے۔ دیکھیں! اگر آپ کہتے ہیں مسٹر بھٹو، مسٹر مفتی، مسٹر مودودی تو بات سمجھ میں آتی ہے۔ اسی زمرہ میں آپ رکھیں مسٹر بھٹو، مسٹر مفتی، مسٹر مودودی)

مرزا ناصر احمد: یعنی میری غلطی......

Mr. Yahya Bakhtiar: *I don't mind your saying....*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ جو چاہیں کہیں، میں نہیں محسوس کرتا)

مرزا ناصر احمد: نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: *You are entitled to say that, but....*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ کو ایسا کہنے کا حق پہنچتا ہے......)

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں ***Entitled*** نہیں۔ یہاں سوال...... وہ تو میں سمجھتا ہوں......تو پھر یہ ہوا کہ میں نے......

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... out of respect, his followers feelings are hurt. You say nobody's feeling should be hurt. That is your lesson, and I appreciate....*

(جناب یحییٰ بختیار: مگر ان کے پیرو کے احساسات پر چوٹ لگتی ہے۔ ادھر آپ یہ فرماتے ہیں کہ کسی کے احساسات پر چوٹ نہ لگاؤ۔ آپ کا یہ ناصحانہ سبق ہے اور میں تعریف کرتا ہوں اس کی)

مرزا ناصر احمد: ہاں! یہ میرا ***Lesson*** (سبق) نہیں۔ بلکہ بڑی میری ***Firm Belief*** (قطعی یقین) یہ ہے۔ ہاں!

Mr. Yahya Bakhtiar: *Your belief. But you....*

ی دنیا میں ہمیں بڑا زبردست ہتھیار ملا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar

followers that you should not

نے اپنے پیروؤں سے بھی یہ کہہ رکھا ہے کہ کسی کے

Mirza Nasir Ahmad

that is how we should win

Muhammad (Sal-Allah Alaihe

یت چکے ہیں۔ اسی ذریعہ سے ہم کو انسانیت کے

Mr. Yahya Bakhtiar

Courte ہونا چاہئے۔

روں کے لئے کیوں پسند نہیں کرتے)

Mr. Yahya Bakhtia

you demand courtesy for your

it to others?

ناب اپنے واسطے تو شائستگی کا مطالبہ کرتے ہیں۔

Mirza Nasir Ahm

courtesy from you or anybody

پ سے مطالبہ نہیں کرتا۔ نہ آپ سے نہ کسی اور سے)

پر ایمان نہیں رکھتا کہ: انّ العزة لله جميعا

Mr. Yahya Bakhtiar

Mr. Yahya Bakhtia

[147] مرزا ناصر احمد: نہیں۔ یہ ساری دنیا میں ہمیں بڑا زبردست ہتھیار ملا ہے۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** You have said this to your followers that you should not hurt anybody's feelings.*

(جناب یحییٰ بختیار: کیا آپ نے اپنے پیروؤں سے بھی یہ کہہ رکھا ہے کہ کسی کے احساسات پر چوٹ نہ لگائیں)

***Mirza Nasir Ahmad:** We have to win humanity; that is how we should win the hearts of humanity for Muhammad (Sal-Allah Alaihe Wasallam)* محمد ﷺ......

(مرزا ناصر احمد: ہم انسانیت کو جیت چکے ہیں۔ اسی ذریعہ سے ہم کو انسانیت کے دلوں کو موہ لینا چاہئے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** No, that's why I say....*

مرزا ناصر احمد: تو ہمیں بڑا *Courteous* ہونا چاہئے۔

(جو اپنے لئے پسند کرتے ہیں وہ دوسروں کے لئے کیوں پسند نہیں کرتے)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** That's why I say, Sir, that you demand courtesy for yourself and do not want to extend it to others?*

(جناب یحییٰ بختیار: میں نے کہا جناب اپنے واسطے تو شائستگی کا مطالبہ کرتے ہیں۔ مگر دوسروں کو شائستگی نہیں پہنچاتے)

***Mirza Nasir Ahmad:** I do not demand any courtesy from you or anybody else.*

(مرزا ناصر احمد: میں کسی شائستگی کا آپ سے مطالبہ نہیں کرتا۔ نہ آپ سے نہ کسی اور سے)
ورنہ تو مطلب یہ ہوگا کہ میں اس آیت پر ایمان نہیں رکھتا کہ: ان العزۃ للّٰہ جمیعا

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I am not....*

مرزا ناصر احمد: تو......نہ، میں......

***Mr. Yahya Bakhtiar:** I am not suggesting that*

Maulana Maudoodi.....

(جناب یحییٰ بختیار: میں یہ نہیں کہہ رہا ہوں کہ مولانا مودودی......)

I don't demand any ...... مرزا ناصر احمد: لیکن میں......نہیں میں......

(میں اپنی ذات کے لئے کسی شائستگی کا مطالبہ نہیں کرتا) *courtesy for myself....*

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, not you. But....*

[148] **Mirza Nasir Ahmad:** *.... but I must pay courtesy to all others.*

(مرزا ناصر احمد: لیکن پھر بھی میں شائستہ ہی رہوں گا اور شائستگی سے پیش آؤں گا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *That is very nice, Sir, but your jamaat, if you don't personally, Maulana Maudoodi has not suggested, you would....*

Mr. Chairman: *I would suggest to the Attorney-General and the witness that definite questions should be put instead of MUNAZARA.* (مناظرہ)

(جناب چیئرمین: میری درخواست اٹارنی جنرل اور گواہوں سے یہ ہے کہ مناظرہ کو بند کریں اور سوالات شروع کریں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I am sorry. I put the next.*

I was, Sir, dealing with the question of rights. If you claim a right, you concede the same right to others; if you claim courtesy because....

(جناب یحییٰ بختیار: مجھے افسوس ہے اب میں آگے شروع کرتا ہوں۔ میں صحیح سوال کے ساتھ ڈیل کر رہا تھا۔ اگر آپ ایک حق کے اپنے لئے دعویدار بنتے ہیں تو دوسروں کو بھی اس کے دعویدار بننے کا حق دیجئے۔ اگر آپ اپنے لئے شائستگی چاہتے ہیں......)

Mr. Chairman: *A definite question may be put....*

(جناب چیئرمین: کوئی واضح نوعیت کا سوال کیجئے......)

Mr. Yahya Ba

that he should be called

ہے کہ مجھے امام کہو......)

Mirza Nasir A

want any courtesy. I ju

person who occupie

Anjuman-e-Ahmadiyya

خوش خلقی کو۔ میں نے صرف تصحیح کی

(صحیح) *Correct* ہے اس کو میں

ہوں گا کہ کوئی حد نہیں۔' مرزا ناصر احمد'

Mr. Yahya Ba

some question whether

accept Mirza Ghulam

'Prophet', I mean in th

سے یہ پوچھ رہا تھا کہ کیا آپ ان

کرتے۔ رسول سے میرا مطلب امتی

Mr. Yahya Ba

Mirza Nasir

him as Ummati Nabi.

نہیں کرتا)

[149] **Mr. Yahya**

them as....

Mr. Yahya Bakhtiar: *Yes. The Witness demands that he should be called "Imam of...."*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! گواہ مطالبہ کرتا ہے کہ مجھے امام کہو......)

Mirza Nasir Ahmad: *No, not out of.... I did not want any courtesy. I just corrected because there is another person who occupies the chair of Sadar..... Sadar Anjuman-e-Ahmadiyya.*

(مرزا ناصر احمد: نہیں، میں نہیں چاہتا اس خوش خلقی کو۔ میں نے صرف تصحیح کی ہے۔ صدر انجمن احمدیہ ایک دوسرا شخص ہے جو اس عہدے پر ہے اس کو میں Correct (صحیح) کرنا چاہتا تھا) مجھے تو آپ 'مسٹر' بھی نہ کہیں تو میں اتنا خوش ہوں گا کہ کوئی حد نہیں۔ 'مرزا ناصر احمد' میرا نام ہے۔ آپ مجھے خالی 'ناصر' کہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Now, Sir, I was asking you some question whether you call those Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet.... when I say 'Prophet', I mean in the sense of Ummati Nabi....*

(جناب یحییٰ بختیار: تو جناب! میں آپ سے یہ پوچھ رہا تھا کہ کیا آپ ان مسلمانوں کو کافر کہتے ہیں جو مرزا غلام احمد کو رسول نہیں تسلیم کرتے۔ رسول سے میرا مطلب امتی نبی نہیں ہے)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... as Kafir?*

(جناب یحییٰ بختیار: کافر کے طور پر؟)

Mirza Nasir Ahmad: *As one who doesn't accept him as Ummati Nabi.*

(مرزا ناصر احمد: ایسا شخص جو ان کو امتی نبی تسلیم نہیں کرتا)

[149] ***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *Have you also referred to them as....*

(جناب یحییٰ بختیار: کیاوہ مسلمان اسلام کے دائرے سے باہر ہے، خارج ہے)

(مرزا کے منکر دائرہ اسلام سے خارج)

مرزا ناصر احمد: ......اسلام کے دائرے سے باہر ہیں، خارج ہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: What does that mean?

مرزا ناصر احمد: میں نے پہلے سے وہ کیا ہے......افسوس ہے، مجھے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،نہیں، لیکن......

مرزا ناصر احمد: میرا قصور ہے، میں سمجھا نہیں سکا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: If anybody has said that....

(جناب یحییٰ بختیار: اگر کوئی یہ کہہ چکا ہو)

مرزا ناصر احمد: دائرہ اسلام سے خارج بھی، وہ کفر کے معنوں میں، دو معنوں میں استعمال ہوگا۔ ایک اللہ تعالیٰ کی نگاہ میں جس کا فیصلہ اس نے کرنا ہے، کسی انسان کا حق ہی نہیں فیصلہ کرنے کا اور ایک یہاں سیاسی معنوں کے لحاظ سے۔ کوئی دائرہ اسلام سے خارج نہیں سیاسی معانی کے لحاظ سے۔ کوئی شخص جو خود کو مسلمان کہتا ہے، خواہ وہ دیوبندی ہوں، یا بریلوی ہوں یا دوسرے فرقے ہوں، ان میں سے کوئی بھی دائرہ اسلام سے خارج نہیں۔ اگر ہم یہ سیاسی تعریف نہیں کریں گے تو اتحاد مسلم ہو ہی نہیں سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: تو مسلمانوں کی دو قسمیں ہیں......سیاسی اور غیر سیاسی؟

مرزا ناصر احمد: ہاں جی!

جناب یحییٰ بختیار: ''سیاسی مسلمان'' کی کیا تعریف ہے؟

(سیاسی مسلمان کی تعریف)

مرزا ناصر احمد: ''سیاسی مسلمان'' کی یہ تعریف ہے جو ہم نے یہ دی ہے۔ (اپنے وفد کے ایک رکن سے) وہ کہاں ہے؟ نکالو۔ جو آنحضرت ﷺ نے...... یہ تین احادیث ہیں۔ یہ سیاسی مسلمان جو ہے وہ اس کی تعریف بڑی اچھی طرح کر رہی ہیں۔ ایک دوسرے کو وہ...... میں ترجمہ پڑھ دیتا ہوں۔ یا کہیں تو عربی اور ترجمہ دونوں پڑھوں؟ یہ ترجمہ ہے۔ وقت[150] محفوظ کرتے ہیں اپنا۔ حدیث میں آیا ہے:

...یں مطلع فرمائیں۔ حضور ﷺ نے فرمایا کہ اسلام
...ں اور محمد ﷺ اس کے رسول ہیں۔ نیز یہ کہ تم نماز
...ہو اور اگر راستہ کی توفیق ہو تو بیت اللہ کا حج کرو۔
...کہتے ہیں کہ ہمیں اس پر تعجب آیا کہ سوال بھی کرتا
...ں نے پوچھا کہ مجھے ایمان کے بارے میں آگاہ
...پ اللہ پر ایمان لائیں، اس کے فرشتوں، اس کی
...ص نے کہا آپ نے درست فرمایا۔ بعد میں
...ہیں اسلام سکھانے آئے تھے۔''

...ل نجد میں سے ایک شخص، پراگندہ بالوں والا،
...ہٹ تو سنتے تھے۔ مگر اس کی باتوں کو نہیں سمجھتے
...لوم ہوا کہ وہ حضور ﷺ سے اسلام کے بارے
...اور رات میں پانچ نمازیں مقرر ہیں۔ اس نے
...ر ﷺ نے فرمایا کہ نہیں، بجز اس کے کہ تم بطور
...ن کے روزے رکھو۔ اس نے پوچھا کہ رمضان
...ضور ﷺ نے فرمایا نہیں، سوائے اس کے کہ تم
...منے زکوٰۃ کا ذکر فرمایا۔ اس نے کہا اس کے[151]
...ئے اس کے کہ تم بطور نفل زیادہ دو۔''

Mr. Yahya Bakh...

''سیاسی مسلم'' or Muslims as such...

...سی مسلمان کی ہے یا نرے مسلمان کی؟)

...ں ہے۔ اس سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے، یہ سارا:
...ہ رہا تھا کہ بخدا میں ان احکام پر نہ زیادہ کروں
...مایا کہ اگر یہ اپنے اس قول میں سچا ثابت ہوا تو

...ہے کہ: من صلے صلوٰتنا و استقبلنا قبلتنا

''اے محمد ﷺ مجھے اسلام کے بارے میں مطلع فرمائیں۔ حضور ﷺ نے فرمایا کہ اسلام یہ ہے کہ تو گواہی دے کہ اللہ کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور محمد ﷺ اس کے رسول ہیں۔ نیز یہ کہ تم نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو اور رمضان کے روزے رکھو اور اگر راستہ کی توفیق ہو تو بیت اللہ کا حج کرو۔ اس شخص نے کہا کہ حضور ﷺ نے بجا فرمایا۔ راوی کہتے ہیں کہ ہمیں اس پر تعجب آیا کہ سوال بھی کرتا ہے اور جواب کی تصدیق بھی کرتا ہے۔ پھر اس شخص نے پوچھا کہ مجھے ایمان کے بارے میں آگاہ فرمائیں۔ حضور ﷺ نے فرمایا کہ ایمان یہ ہے کہ آپ اللہ پر ایمان لائیں، اس کے فرشتوں، اس کی کتابوں، اس کے رسولوں پر ایمان لائیں۔ اس شخص نے کہا آپ نے درست فرمایا۔ بعد میں آنحضرت ﷺ نے فرمایا جبرائیل علیہ السلام تھے، تمہیں اسلام سکھانے آئے تھے۔''

دوسری حدیث کا ترجمہ یہ ہے کہ: ''اہل نجد میں سے ایک شخص، پراگندہ بالوں والا، حضور ﷺ کے پاس آیا۔ ہم اس کی آواز کی گنگناہٹ تو سنتے تھے۔ مگر اس کی باتوں کو نہیں سمجھتے تھے۔ یہاں تک کہ وہ شخص زیادہ قریب ہوگیا تو معلوم ہوا کہ وہ حضور ﷺ سے اسلام کے بارے میں دریافت کر رہا ہے۔ حضور ﷺ نے فرمایا کہ دن اور رات میں پانچ نمازیں مقرر ہیں۔ اس نے کہا کہ ان پانچ کے علاوہ اور بھی نمازیں ہیں؟ حضور ﷺ نے فرمایا کہ نہیں، بجز اس کے کہ تم بطور نفل ادا کرنا چاہو۔ حضور ﷺ نے پھر فرمایا کہ رمضان کے روزے رکھو۔ اس نے پوچھا کہ رمضان کے روزوں کے علاوہ اور بھی روزے فرض ہیں؟ حضور ﷺ نے فرمایا نہیں، سوائے اس کے کہ تم بطور نفل رکھنا چاہو۔ پھر حضور ﷺ نے اس کے سامنے زکوٰۃ کا ذکر فرمایا۔ اس نے کہا اس کے علاوہ بھی اور ہے؟ حضور ﷺ نے فرمایا کہ نہیں سوائے اس کے کہ تم بطور نفل زیادہ دو۔''[151]

***Mr. Yahya Bakhtiar:** This is the definition of ''سیاسی مسلم'' or Muslims as such?*

(جناب یحییٰ بختیار: کیا یہ تعریف سیاسی مسلمان کی ہے یا نرے مسلمان کی؟)

مرزا ناصر احمد: یہ اگلی تیسری حدیث بھی ہے۔ اس سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے، یہ سارا:

''وہ شخص مجلس سے اٹھ کر چل پڑا اور یہ کہہ رہا تھا کہ بخدا میں ان احکام پر نہ زیادہ کروں گا اور نہ ان میں کمی کروں گا۔ رسول اکرم ﷺ نے فرمایا کہ اگر یہ اپنے اس قول میں سچا ثابت ہوا تو ضرور کامیاب ہو جائے گا۔''

تیسری حدیث بخاری کی ہے۔ وہ بھی یہ ہے کہ: من صلے صلوٰتنا و استقبلنا قبلتنا

واکل ذبحیتنا فذالك اللمسلم ۰ الذی ذمة اللہ وذمة رسولہ فلا تفسد اللہ فی ذمتہ

’’جس شخص نے وہ نماز ادا کی جو ہم کرتے ہیں، اس قبلہ کی طرف رخ کیا۔ جس کی طرف ہم رخ کرتے ہیں اور ہمارا ذبیحہ کھایا، وہ مسلمان ہے جس کے لئے اللہ اور اس کے رسول کا ذمہ ہے۔ پس تم اللہ کے دیئے ہوئے ذمے میں اس کے ساتھ دغابازی نہ کرو۔‘‘

یہ سیاسی تعریف ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Mirza Sahib, recently, in England, when this Rabwa incident took place in Pakistan on the 2nd June, the Ahmadiyya Community in England at Blackburn, on the 2nd of June passed a Resolution. You may have seen it.***

(جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! حال ہی میں بلیک برن انگلینڈ میں جب یہ ربوہ کا واقعہ ۲؍جون کو پاکستان میں وقوع پذیر ہوا تھا تو ایک ریزولیوشن پاس ہوا۔ آپ نے دیکھا ہوگا)

[152] ***Mirza Nasir Ahmad:*** ***No, I have not.***

(مرزا ناصر احمد: نہیں۔ میں نے نہیں دیکھا)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***But I will give you a copy; you can get it varified:***

"That we are deeply disturbed and worried at the news of riots, breakdown of all law and order and the persecution of Ahmadis all over the length and breadth of Pakistan."

The next is:

"That we are distressed at the atrocities meted out to Ahmadiyya Muslims in Pakistan by non- Ahmadiyya Pakistanis."

Sir, will you explain who are these 'non- Ahmadiyya

Pakistanis'? They refer to

'Muslims' and those who alleg

as 'non- Ahmediya pakistanis

کاپی دوں گا۔ آپ اس کی تصدیق کر سکتے ہیں:

احمدی مسلمانوں پر غیر احمدی پاکستانیوں نے

ملا ہو گئے ہیں۔ فسادات کی خبر سے بے انتہاء

ن اور امن اور احمدیوں پر ایذا رسانی اور ان

کون ہیں۔ اپنے کو تو وہ احمدیہ مسلم کہتے ہیں اور وہ

ری پاکستانی کون ہیں)

یں نے کہا میں نے نہیں دیکھا۔ پہلی دفعہ سن رہا

۔

اہوں کہ آپ ریفر کر رہے ہیں مسلمانوں کو عام

Your Community does not co

(آپ ***it. One of my questions***

نقل مجھے دے دیں۔

Mr. Chairman: Th

may be replied to by tomorro

ے دیں اور کل یہ اس کا جواب دیں)

آیا ہے۔ آپ *Verify* (تصدیق) کرالیں۔

ں میں تو اتنی غلط باتیں آئی ہیں کہ کس کس کی

Pakistanis'? They refer to themselves as 'Ahmediya 'Muslims' and those who allegedly committed these atrocities as 'non- Ahmediya pakistanis'.

(جناب یحییٰ بختیار: میں آپ کوایک کاپی دوں گا۔آپ اس کی تصدیق کرسکتے ہیں:
''چونکہ تمام طول وعرض پاکستان میں احمدی مسلمانوں پر غیراحمدی پاکستانیوں نے ظلم وتعدی توڑ دی ہے۔ہم سخت اذیت میں مبتلا ہوگئے ہیں۔فسادات کی خبر سے بے انتہاء پریشان اور بے اطمینان ہوگئے ہیں۔نقص قانون اور امن اور احمدیوں پر ایذا رسانی اور ان کے خلاف استغاثہ سے۔''

اب آپ بتائیں یہ غیراحمدی پاکستانی کون ہیں۔اپنے کوتو وہ احمدیہ مسلم کہتے ہیں اور وہ کون لوگ ہیں جوزیادتیاں کررہے ہیں۔یہ غیراحمدی پاکستانی کون ہیں)

مرزاناصراحمد: یہ مجھے تو علم نہیں۔میں نے کہا میں نے نہیں دیکھا۔پہلی دفعہ سن رہا ہوں۔یہاں ''نان احمدیہ پاکستانی مسلم'' چاہیے تھا۔

جناب یحییٰ بختیار: میں، میں کہہ رہا ہوں کہ آپ ریفر کررہے ہیں مسلمانوں کو عام طور پر ***as not Muslims.*** (غیرمسلم)

مرزاناصراحمد: نہیں،نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: تو یہ ***Your Community does not consider it. One of my questions which you will clarify kindly....*** (آپ مہربانی سے وضاحت کریں)

مرزاناصراحمد: ہاں!میں......اس کی نقل مجھے دے دیں۔

Mr. Chairman: The copy may be handed over and may be replied to by tomorrow.

(جناب چیئرمین: ایک نقل ان کو دے دیں اور کل یہ اس کا جواب دیں)

[153] جناب یحییٰ بختیار: یہ اخباروں میں آیا ہے۔آپ ***Verify*** (تصدیق) کرالیں۔

مرزاناصراحمد: نہیں،نہیں۔اخباروں میں تو اتنی غلط باتیں آئی ہیں کہ کس کس کی آپ تصحیح کریں گے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Sir, I shall verify....* !ہاں

(جناب یحییٰ بختیار: میں تصدیق کروں گا)

Mr. Chairman: *I think, I think....*

(جناب چیئرمین: میرا خیال بھی یہی ہے......)

Mr. Yahya Bakhtirar: *We will meet after Prayers?* (جناب یحییٰ بختیار: ہم نماز کے بعد ملیں گے)

Mr. Chairman: *Yes. Before the Delegation leaves, the Chair needs one clarification. The question was put but the answer has not yet been clear. So, I will repeat the question and put it to the Witness:*

"Is it a fact that the word "Kafir", as understood by the Common Muslims.... not by Ulema.... means a man who is not a Muslim?

(جناب چیئرمین: جی ہاں! پیشتر اس کے کہ وفد باہر جائے۔ ایک نکتہ کی ہم وضاحت چاہتے ہیں۔ ایک سوال کیا گیا تھا۔ مگر جواب صاف نہیں ہوا۔ تو میں گواہ کے سامنے سوال کو پھر دہراتا ہوں: ''کیا یہ واقعہ ہے کہ لفظ کافر جس معنی میں ایک عام مسلمان سمجھتا ہے...... علماء نہیں...... کیا اس کے معنی یہ ہیں کہ کافر وہ ہے جو مسلمان نہیں ہے۔'')

مرزا ناصر احمد: کیا ہے؟ میں سمجھا نہیں۔

Mr. Chairman: *Is it a fact that the word "Kafir" as understood by a common Muslim.... not Ulema.... means a man who is not a Muslim? Only the.... clarification on this point.*

(جناب چیئرمین: کیا یہ واقعہ ہے کہ لفظ کافر جس معنی میں کہ ایک عام مسلمان اس لفظ کو سمجھتا ہے۔ علماء نہیں...... کیا اس کے معنی یہ ہیں ایک وہ شخص جو مسلمان نہیں ہے میں اس نکتہ پر وضاحت چاہتا ہوں)

Mirza Nasir Ahmad: *A*

ن؟)

Mr. Yahya Bakhtiar:

man, Sir, when you say so and so

م آدمی جب آپ کہتے ہیں کہ فلاں فلاں کافر......)

Mr. Yahya Bakht

understanding? He understands t

رہا ہے؟ وہ یہی سمجھتا ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے)

[154] ***Mr. Chairman:*** *Is*

Muslim it is understood as such?

قعہ ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے۔ اس کو یہی سمجھا جاتا ہے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar

clarification.

صاحب وضاحت چاہتے ہیں)

Mr. Chairman: *It nee*

point has not been clarified.

ت چاہتا ہے۔ کیونکہ اس کی وضاحت نہیں ہوئی ہے)

Common تو وہ (وضاحت) *Clarific*

ت وہ اشارہ کر رہے ہیں۔ میں کیسے بتا دوں؟

Mr. Yahya Bakhtiar:

ں مزید سوالات پوچھوں گا)

Mr. Chairman: *Ye*

pending. The witness can reply a

The Delegation is allov

8:00 pm.

Mirza Nasir Ahmad: *Ahmadi Muslim?*

(مرزا ناصر احمد: احمدی مسلمان؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No. Ordinarily, a common man, Sir, when you say so and so is Kafir,....*

(جناب یحییٰ بختیار: ایک عام آدمی جب آپ کہتے ہیں کہ فلاں فلاں کافر......)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *.... what is his understanding? He understands that he is not a Muslim?*

(جناب یحییٰ بختیار: وہ کیا سمجھ رہا ہے؟ وہ یہی سمجھتا ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے)

[154] ***Mr. Chairman:*** *Is it a fact that he is not a Muslim it is understood as such?*

(جناب چیئرمین: کیا یہ ایک واقعہ ہے کہ وہ مسلمان نہیں ہے۔اس کو یہی سمجھا جاتا ہے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *The Chairman wanted clarification.*

(جناب یحییٰ بختیار: چیئرمین صاحب وضاحت چاہتے ہیں)

Mr. Chairman: *It needs clarification because this point has not been clarified.*

(جناب چیئرمین: یہ نکتہ وضاحت چاہتا ہے۔کیونکہ اس کی وضاحت نہیں ہوئی ہے)

مرزا ناصر احمد: یہ *Clarification* (وضاحت) تو وہ *Common Man* (عام آدمی) بتا سکتا ہے جس کی طرف وہ اشارہ کر رہے ہیں۔میں کیسے بتادوں؟

Mr. Yahya Bakhtiar: *I will ask further questions.*

(جناب یحییٰ بختیار: میں بعد میں مزید سوالات پوچھوں گا)

Mr. Chairman: *Yes, this question remains pending. The witness can reply any time.*

The Delegation is allowed to withdraw; and upto 8:00 pm.

(جناب چیئرمین: جی ہاں! یہ سوال بعد میں جواب کے لئے زیرِ غور رہے گا۔ وفد کو مغرب کی نماز کے لئے جانے کی اجازت ہے۔ ۸ بجے تک کے لئے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *8:00 pm?*

Mr. Chairman: *8:00 pm, after Mughrib Prayers. Thank you very much.*

(جناب چیئرمین: ۸ بجے مغرب کی نماز کے بعد۔ آپ کا بہت شکریہ!)

Mr. Yahya Bakhtiar: *You want me, Sir, to....*

(Interruption)

8 o'clock. If you want me to clarify some position and some point, you know, because I don't want to....

Mr. Chairman: *Yes, the witness can take any time.* (جناب چیئرمین: جی ہاں! گواہ کوئی بھی وقت لے سکتے ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *We are here to clarify the position.* (جناب یحییٰ بختیار: ہم یہاں پوزیشن کو واضح کرتے ہیں)

Mr. Chairman: *Yes.* (جناب چیئرمین: جی ہاں!)

[155] **Mr. Yahya Bakhtiar:** *Thank you.*

(جناب یحییٰ بختیار: شکریہ!)

Mr. Chairman: *The honourable members may keep sitting.* (جناب چیئرمین: معزز ممبران تشریف رکھیں)

(The Delegation left the Chamber)

(وفد چیمبر سے چلا گیا)

Mr. Chairman: *The Special Committee is adjourned to meet at 8:00 pm. for Mughrib Prayers.*

(جناب چیئرمین: خصوصی کمیٹی ۸ بجے تک مغرب کی نماز کے لئے ملتوی ہوتی ہے)

The Special Committee adjourned for Maghreb Prayers to

The Special Comm

Prayers, Mr. Chairr

زمین(صاحبزادہ فاروق علی) کرسی

Mr. Chairma

may be called.

(The Delega

Mr. Chairmai

meet at 8:00 pm.

The Special Committee re-assembled after Maghreb Prayers, Mr. Chairman (Sahibzada Farooq Ali) in the Chair.

خصوصی کمیٹی مغرب کی نماز کے بعد دوبارہ جمع ہوئی۔ مسٹر چیئرمین (صاحبزادہ فاروق علی) کرسی صدارت پر بیٹھے۔

Mr. Chairman: *Should we call them? .... They may be called.*

(جناب چیئرمین: کیا ہم ان کو بلالیں۔ ان کو بلالیا جائے)

(The Delegation entered the Chamber)

(وفد چیمبر میں داخل ہوا)

Mr. Chairman: *Yes. the Attorney General.*

(جناب چیئرمین: جی ہاں! اٹارنی جنرل)

مرزا ناصر احمد: اس کے متعلق ایک وضاحت چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: جی۔

مرزا ناصر احمد: یہ اس کے اوپر، جس اخبار میں چھپا ہے، اس کا نام نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، یہ مجھے ڈائریکٹ ملا ہے کہ یہ ریزولیشن پاس ہوا تھا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ویسے یہ کسی اخبار میں نہیں چھپا؟

جناب یحییٰ بختیار: مجھے بتایا گیا ہے کہ اخبار میں چھپا ہے، But مجھے یہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں! یعنی یہ علم نہیں ہے۔ میں اس واسطے پوچھ رہا تھا کہ......

[156] جناب یحییٰ بختیار: میں معلوم کرنے کی کوشش کروں گا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، ان کو میں بھجواؤں گا ناں! اس کے متعلق......

جناب یحییٰ بختیار: ......آپ اپنی جماعت سے پوچھ لیجئے......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں!

جناب یحییٰ بختیار: ......کہ کیا ریزولیوشن پاس ہوا ہے۔
مرزا ناصر احمد: جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *Sir, before we adjourned, you were explaining the meaning of "Kafir" and you said that when you referred to Muslim and Kafir, you mean in political sense.....*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! اجلاس ملتوی ہونے سے قبل آپ لفظ کافر کی وضاحت کر رہے تھے اور آپ نے مسلمان اور کافر کے حوالے سے کہا کہ سیاسی معنی میں......)

Mirza Nasir Ahmad: *Also, we also mean in poltical sense and in other sense also.*

(مرزا ناصر احمد: ہم سیاسی معنی میں بھی لیتے ہیں اور دیگر معنی میں بھی)

Mr. Yahya Bakhtiar: *In both the Sense. And one sense is political sense means that he says within the pale of Islam.*

(جناب یحییٰ بختیار: جی ہاں! دونوں معنی میں ایک سیاسی معنی یعنی یہ کہ وہ دائرہ اسلام کے اندر ہے)

مرزا ناصر احمد: ہاں! اس کا اپنا ایک دائرہ اسلام ہے۔ وہ اس کے اندر رہتا ہے آدمی سیاسی تعریف میں۔

جناب یحییٰ بختیار: اور دوسری تعریف میں نہیں رہتا؟——

مرزا ناصر احمد: اور دوسری تعریف میں اس کا اپنا ایک دائرہ ہے اور اس کا تعلق اللہ تعالیٰ سے ہے۔ اس دنیا کے ساتھ نہیں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, I am asking you, Sir, because so much has been said in our society about the word "Kafir" and you being learned, have your own interpretation, so we want the position to be clarified, that*

when you say that so and s
your community says that so
to the ordinary Muslims, o
ordinary public? That he is
still remains in the folds of I

I am just asking, S

Mr. Yahya Bakh
Imam before you.

when you say that so and so is "Kafir" or any member of your community says that so, what is the impression it given to the ordinary Muslims, ordinary [157] followers of yours or ordinary public? That he is outside the pale of Islam? Or he still remains in the folds of Islam?

(جناب یحییٰ بختیار: میں آپ سے یہ پوچھتا ہوں جناب کہ چونکہ ہماری سوسائٹی میں یہ لفظ کافر اتنا کچھ کہا گیا ہے اور آپ عالم شخص ہیں۔ آپ کا اپنا بھی مفہوم ہوگا تو ہم چاہتے ہیں کہ آپ ہمارے لئے وضاحت کریں کہ جب آپ کہتے ہیں یا آپ کی جماعت کا کوئی آدمی کہتا ہے کہ فلاں فلاں کافر ہے تو آپ کے کہنے کا ایک عام مسلمان پر کیا تاثر پیدا ہوگا یا آپ کے اپنے پیرو یا عام پبلک کیا تاثر قبول کرے گی کہ وہ شخص دائرہ اسلام سے باہر ہے یا وہ اب بھی اسلام کی حد بندی میں ہے)

مرزا ناصر احمد: بات یہ ہے کہ جہاں تک میرا حافظہ مجھے کام دیتا ہے۔ میں نے اپنے زمانہ خلافت میں کبھی یہ لفظ استعمال ہی نہیں کیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ کی مثال میں نہیں کہہ رہا جی۔

مرزا ناصر احمد: نو سال میں ہوا ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ کے زمانہ میں میں نہیں کہہ رہا، آپ کی کمیونٹی کا میں نے کہا کہ اگر احمدیہ کمیونٹی کے کسی......آپ کے والد صاحب نے اگر فرض کرو کیا ہو۔ ***He was also the Head of Ahmadiyya Community.*** (وہ بھی احمدیہ فرقے کے سربراہ تھے)

مرزا ناصر احمد: ہاں! وہ ۱۹۵۸ء سے پہلے اگر کسی وقت کیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔ ***I am just asking, Sir.*** (میں جناب صرف پوچھ رہا ہوں)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Your father was also the Imam before you.

(جناب یحییٰ بختیار: آپ کے والد بھی تو امام تھے آپ سے پہلے)

Mirza Nasir Ahmad: He was Khalifa-ul-Masih Sani.

(مرزا ناصر احمد: وہ خلیفۃ المسیح الثانی تھے)

اب میں ''امام'' کا لفظ نہیں استعمال کروں گا، غلط فہمی ہوگی پیدا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: نہیں، نہیں *I am just Saying because it was just your.....*

(جناب یحییٰ بختیار: میں تو اس لئے کہہ رہا تھا کیونکہ آپ......)

مرزا ناصر احمد: ہاں! نہیں، ٹھیک ہے، ہاں!

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Now, supposing Mirza Bashir-ud-Din Mahmood Ahmad as "Khalifa-e-Sani Ahmediyya.....*

(جناب یحییٰ بختیار: فرض کریں مرزا بشیر الدین محمود احمد خلیفہ ثانی احمدیہ ہیں......)

مرزا ناصر احمد: جب ہم استعمال......

[158] ***Mr. Yahya Bakhtiar:** ....Or....*

(جناب یحییٰ بختیار: ......یا......)

مرزا ناصر احمد: ہاں! ٹھیک ہے۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** .... even Mirza Ghulam Ahmad as the founder.....*

(جناب یحییٰ بختیار: مرزا غلام احمد بحیثیت بانی......)

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں!

***Mr. Yahya Bakhtiar:** .... of Ahmadiyya Movement....*

(جناب یحییٰ بختیار: ......احمدیہ تحریک کے......)

مرزا ناصر احمد: اس کا مطلب اس کے علاوہ کچھ نہیں کہ ان کے بعض کام ہمارے نزدیک ایسے ہیں جو اللہ تعالیٰ کو پیارے نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: یعنی وہ مسلمان پھر بھی رہتے ہیں؟

ہیں اللہ تعالیٰ کے نزدیک۔

ں وہ مسلمان رہتے ہیں یا نہیں؟

اسلام کے علاوہ باقی جو تعلیم ہے اور احکام قرآنی

کے بھی مسلمان رہتا ہے۔ جیسا کہ عام محاورہ ہے

بتا رہا ہوں...... پھر وہ ایک *Sense* میں مسلمان

Mr. Yahya Bakhtiar:

explained my position. Now

(گنہگار) *Muslim:*

افسوس ہے کہ میں نے اپنی پوزیشن کی وضاحت

''

Ghalib says this: it has

am a Muslim, I may commit

when do I become a Kafir? [159]

Ghulam Ahmad as a Nabi, will

or a "Gunahgar"?

س معنی ہیں۔ میں ایک مسلمان ہوں ایک سوا ایک

مرزا غلام احمد کو نبی نہ مانوں تو کیا میں آپ کی نظر

نی کا منکر؟)

تھا کہ جو مرزا غلام احمد (قادیانی) کا منکر ہے۔ وہ

ہے ناں، ایک اس کے لغوی معنی ہیں جس کے معنی

مرزا ناصر احمد: وہ قابل مواخذہ ہیں اللہ تعالیٰ کے نزدیک۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، پھر بھی وہ مسلمان رہتے ہیں یا نہیں؟

مرزا ناصر احمد: اگر پانچ ارکان اسلام کے علاوہ باقی جو تعلیم ہے اور احکام قرآنی ہیں، ان کو چھوڑ کے یا خود ان پانچ پر عمل نہ کر کے بھی مسلمان رہتا ہے۔ جیسا کہ عام محاورہ ہے ہمارا...... یہ میں اعتراض نہیں کسی پر کر رہا، بات بتا رہا ہوں...... پھر وہ ایک Sense میں مسلمان رہتے ہیں، ایک میں نہیں۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Sir, I am sorry, I have not explained my position. Now I could be a "Gunahgar" (گنہگار) Muslim:*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! مجھے افسوس ہے کہ میں نے اپنی پوزیشن کی وضاحت نہیں کی۔ میں ایک گنہگار مسلم ہو سکتا ہوں)

''آخر گنہگار ہوں کافر نہیں ہوں میں۔''

Ghalib says this: it has got a particular meaning. I am a Muslim, I may commit a hundred and one sins, but when do I become a Kafir? If I refuse to accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi, will I be a Kafir according to you or a "Gunahgar"?

159

(جو غالب نے کہا اس کے ایک خاص معنی ہیں۔ میں ایک مسلمان ہوں ایک سو ایک گناہ کرلوں۔ لیکن میں کافر نہ بنوں گا۔ تو اگر میں مرزا غلام احمد کو نبی نہ مانوں تو کیا میں آپ کی نظر سے گنہگار ہوں یا کافر)

(مرزا قادیانی کا منکر؟)

مرزا ناصر احمد: وہ تو میں نے بتایا تھا کہ جو مرزا غلام احمد (قادیانی) کا منکر ہے۔ وہ منکر ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: دیکھیں......

مرزا ناصر احمد: اور 'کفر' کا لفظ جو ہے ناں، ایک اس کے لغوی معنی ہیں جس کے معنی

ہیں انکار کرنا تو جو نہیں مانتا اس کو آپ کیسے کہہ دیں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،......

مرزا ناصر احمد: ......کہ مانتا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: دیکھیں! مرزا صاحب! مرزا غلام احمد (قادیانی) گزرے ہیں۔ لوگوں نے ان کو دیکھا ہے۔ ان کی *Existence* (وجود) سے تو کوئی انکار نہیں کر سکتا۔ اگر میں کہوں کہ اس وقت شام نہیں ہے۔ میں منکر ہو گیا اس بات سے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں ہوگا۔ آپ کی نبوت سے منکر۔

جناب یحییٰ بختیار: تو مطلب یہ ہے کہ ان کی نبوت سے؟ جو ان کو نہیں مانتا؟

مرزا ناصر احمد: جو ان کو نہیں مانتا، نہیں مانتا۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی۔

مرزا ناصر احمد: تو اس کے متعلق نہیں کہہ سکتے کہ وہ مانتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو اس کو، *Ordinary* (عام) مسلمان کو اگر آپ کہیں کہ جو نہیں مانتا وہ کافر ہے۔ کیا مطلب ہے، *Impression* دیتے ہیں آپ؟

مرزا ناصر احمد: میں نے تو کبھی کہا نہیں۔ مجھے نہیں پتہ کیا *Impression* لیتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ''آپ'' سے *I do not mean particularly you. Ahmediyah community members.... If they dub a person who does not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Prophet and a Nabi, do you .....* (میرا مطلب خاص طور پر آپ سے نہیں ہے۔ مثلاً احمدیہ جماعت ہے۔ اگر ایک شخص مرزا غلام احمد کو رسول یا نبی نہیں تسلیم کرتا تو کیا آپ......)

160

مرزا ناصر احمد: بات یہ ہے کہ یہ جو ہے ناں کفر کا مسئلہ، اس طرح حل نہیں ہوگا......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی، میں مسئلہ حل نہیں کر رہا......

مرزا ناصر احمد: نہیں، مسئلہ ہی حل کرنا ہے ناں ہم نے یہاں بیٹھ کے، مشورے سے، آپس میں تبادلہ خیال کر کے۔ تمام فرقوں نے جو فتاویٰ کفر دیئے ہیں وہ سامنے رکھیں، پھر ہم سر جوڑیں سارے، *Not Necessarily here on this forum....*

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, I agree with you, but I am asking you a simple question, that when you call*

someone Kafir. 'آپ کہتے ہیں کہ وہ سیاسی کافر ہے' you don't mean in this sense that he is outside the pale of Islam? Or do you say that he is outside the pale of Islam? I am asking a simple question.

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں میں آپ کے ساتھ متفق ہوں۔ میں تو ایک سیدھا سادھا سوال کر رہا ہوں کہ جب آپ کسی کو کافر کہتے ہیں۔ جب آپ اس کو سیاسی کافر کہتے ہیں تو آپ کا یہ مطلب نہیں ہوتا کہ وہ دائرہ اسلام سے باہر ہے یا آپ کہتے ہیں کہ باہر ہے۔ یہ سیدھا سوال ہے)

مرزا ناصر احمد: ایک معنی میں وہ ہے، ایک معنی میں نہیں ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک آدمی کو آپ کہتے ہیں کہ یہ مرزا غلام احمد صاحب کو نبی نہیں مانتا۔ اس لئے وہ کافر ہے اور سیاسی کافر ہے۔ تو سیاسی کافر کے پیچھے نماز پڑھنے میں تو کوئی حرج نہیں ہے؟ اگر مذہبی، اسلامی کافر ہو تب نماز نہیں پڑھنی چاہئے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! نماز کا مسئلہ تو ایک علیحدہ مسئلہ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، میں ایک مثال دے رہا ہوں۔ میں ایک مثال دے رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: نماز کا جو ہے ناں پڑھنے کا یا نہ پڑھنے کا سوال، وہ یہ ہے کہ ایک فرقہ اعلان کرتا ہے کہ ہمارے پیچھے تو نماز پڑھ ہی نہیں سکتے۔

جناب یحییٰ بختیار: اسی واسطے کہتے ہیں کہ وہ کافر ہے؟

[161] مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔ ہمارے پیچھے۔ مثلاً جماعت احمدیہ کے متعلق کہے اگر، اگر مثلاً دیوبندی حضرات یہ فرمائیں کہ جماعت احمدیہ کا کوئی فرد ہمارے پیچھے نماز نہیں پڑھ سکتا تو جماعت احمدیہ کے کسی فرد کو ان کے پیچھے فتنہ سے بچنے کی خاطر اور علاقے کو فتنہ سے بچانے کی خاطر نماز نہیں پڑھنی چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ ٹھیک ہے، آپ درست فرما رہے ہیں۔ میں یہ پوچھ رہا ہوں کہ آپ کے عقیدے کے مطابق۔ اگر ایک شخص کو آپ کافر کہیں کہ چونکہ وہ مرزا غلام احمد صاحب کو نبی نہیں مانتا......

مرزا ناصر احمد: ہمارے نزدیک وہ قابل مواخذہ ہے اور جو شخص اللہ تعالیٰ کا حکم نہیں مانتا وہ قابل مواخذہ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو وہ کافر اس Sense (معنی) میں ہے کہ وہ اسلام کے دائرہ سے باہر ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ کافر اس Sense (معنی) میں ہے کہ اللہ تعالیٰ اس کا مواخذہ کرے گا اور وہ انکار کرتا ہے، کفر کے لغوی معنوں کے لحاظ سے وہ انکار کر رہا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک مسلمان حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو نہیں مانتا تو وہ کافر ہو جاتا ہے......

مرزا ناصر احمد: اگر ایک مسلمان......

جناب یحییٰ بختیار: ......کہ اللہ کا نبی تھا وہ، وہ سچا نبی تھا......

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! وہ منکر ہو جائے گا خدا تعالیٰ کے حکم کا۔

جناب یحییٰ بختیار: ......تو وہ کافر ہوتا ہے کہ نہیں، Ordinary Sense (عام معنی) میں، جو مسلمان سمجھتے ہیں، جو میرے جیسے لوگ، جو سادہ لوگ سمجھتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں! اس سے بڑھ کے۔ اگر قرآن کریم نے یہ فرمایا ہے کہ مسلمان ہونے کے لئے شرط ہے...... جیسا کہ فرمایا ہے بہت جگہ تمام انبیاء پر ایمان لانا تو جو تمام[162] انبیاء پر ایمان نہیں لاتا وہ قرآنی محاورہ کے مطابق کافر ہو جاتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اسلام کے دائرہ سے خارج ہو گیا پھر؟

مرزا ناصر احمد: ''اسلام کے دائرہ سے خارج'' میں نے قرآن کریم میں کہیں نہیں پڑھا محاورہ۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں! آپ جب استعمال کرتے ہیں اس محاورے کو تو کس Sense (معنی) میں استعمال کرتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: یعنی، میں ذاتی......

جناب یحییٰ بختیار: آپ کی جماعت؟

مرزا ناصر احمد: ......طور پر تو کرتا ہی نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں......

مرزا ناصر احمد: ......جماعت کو، جو اگر کسی نے پیچھے کیا......

Mr. Yahya Bakhtiar: *Not necessarily even*

Ahmadiyah Jamaat. (...لہ احمدیہ جماعت)

کہ ''دائرہ اسلام سے خارج ہے'' *When we ne*

...اسلام سے خارج۔ میرے نزدیک...... وہ پتہ نہیں مجھ

...... میرے نزدیک صرف یہ ہے کہ قیامت والے دن

...خذہ تو کافر بھی ہوں گے اور گنہگار بھی ہوں گے......

...واخذہ کی......

...کیٹگری میں ان کو رکھتے ہیں؟

...ی کیٹگری میں۔

...و کیٹگریز ہیں؟

...قابل مواخذہ کی کیٹگری میں۔

...ان کو ہم کس کیٹگری میں رکھیں؟ گنہگار کی یا کافر کی؟

...ہے ہی گنہگار، جو خدا تعالیٰ کا حکم نہیں مانتا اور کسی نبی کا

...ہیں ہے مگر کافر ہے۔

...حب! مرزا صاحب! ہر ایک گنہگار کافر نہیں، *But*

...ہگار ہے۔ اس واسطے بہتر یہ ہے کہ لفظ ہم ''گنہگار''

Mr. Yahya Bakhtiar:

which category will you put a p

Mirza Ghulam Ahmad as a Na

Kafir?

...ں پوچھتا ہوں کہ کس درجے میں رکھو گے اس شخص کو

...ہے یا کافر)

مسلمان علماء کہتے ہیں جی (ضروری نہیں بلکہ احمدیہ جماعت) ***Ahmadiyah Jamaat.***
کہ "دائرہ اسلام سے خارج ہے" ***When we normally....***

مرزا ناصر احمد: ہاں! وہ دائرہ اسلام سے خارج۔ میرے نزدیک...... وہ پتہ نہیں مجھ سے تو ***Agree*** (اتفاق) کریں یا نہ...... میرے نزدیک صرف یہ ہے کہ قیامت والے دن مرنے کے بعد قابل مواخذہ ہوں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: قابل مواخذہ تو کافر بھی ہوں گے اور گنہگار بھی ہوں گے......

مرزا ناصر احمد: اب یہ قابل مواخذہ کی......

جناب یحییٰ بختیار: آپ کس کیٹگری میں ان کو رکھتے ہیں؟

مرزا ناصر احمد: قابل مواخذہ کی کیٹگری میں۔

[163] جناب یحییٰ بختیار: یعنی دو کیٹگریز ہیں؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، دونوں قابل مواخذہ کی کیٹگری میں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ان کو ہم کس کیٹگری میں رکھیں؟ گنہگار کی یا کافر کی؟ دونوں قابل......

مرزا ناصر احمد: نہیں، جو کافر ہے ہی گنہگار، جو خدا تعالیٰ کا حکم نہیں مانتا اور کسی نبی کا انکار کرتا ہے، آپ کے خیال میں وہ گنہگار تو نہیں ہے مگر کافر ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! مرزا صاحب! ہر ایک گنہگار کافر نہیں، ***But*** (لیکن) ہر ایک کافر گنہگار ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہر ایک کافر گنہگار ہے۔ اس واسطے بہتر یہ ہے کہ لفظ ہم "گنہگار" استعمال کرتے۔ ہاں! ٹھیک ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: That is what I say that in which category will you put a person who does not accept Mirza Ghulam Ahmad as a Nabi? As a Gunahgar or as a Kafir?

(جناب یحییٰ بختیار: تو یہی میں پوچھتا ہوں کہ کس درجے میں رکھو گے اس شخص کو جو مرزا غلام احمد کو نبی تسلیم نہیں کرتا۔ گنہگار ہے یا کافر)

مرزا ناصر احمد: اگر سارے کافر گنہگار ہیں تو وہ گنہگار کی کیٹگری میں آ گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ ہر حالت میں ہو گیا۔ پھر گنہگار کی دوسری کیٹگری یہ ہے کہ ایک کو کم سزا، ایک کو زیادہ سزا......

مرزا ناصر احمد: وہ تو......

جناب یحییٰ بختیار: اس واسطے میں کہہ رہا ہوں......

مرزا ناصر احمد: سزا دینا میرا اور کسی انسان کا کام نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! بات یہ ہوتی ہے کہ......

مرزا ناصر احمد: اللہ تعالیٰ آپ ہی فیصلہ کرے گا۔

[164] جناب یحییٰ بختیار: یہ کہتے ہیں کہ جو گنہگار ہے وہ تھوڑی دیر جہنم کے بعد پھر بہشت میں جا سکتا ہے۔ لیکن کافر نہیں جا سکتا۔ ***He is condemned for ever; that is what they say.***

مرزا ناصر احمد: نہیں، اسی لئے یہ اختلافی مسئلہ ہو گیا۔ ہمارے نزدیک ***Forever*** ہے ہی نہیں جہنم۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Even for Kafir?

مرزا ناصر احمد: ہیں جی؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Even for Kafir it is not?

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں، ہمارے نزدیک جہنم ہمیشہ کی ہے ہی نہیں۔ بلکہ حدیث میں آیا ہے کہ ایک وقت ایسا آئے گا جہنم پر جب اس کے اندر کوئی بھی نہیں ہوگا......وہ تمثیلی زبان میں......کہ دروازے اس کے یوں ہل رہے ہوں گے، کھلے نہ کوئی پہرے دار، نہ کنڈیاں، نہ کچھ۔

جناب یحییٰ بختیار: قرآن شریف کے مطابق کافر دائرہ اسلام سے خارج شمار ہوتا ہے یا......

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم نے ''دائرہ اسلام سے خارج'' کا محاورہ استعال ہی نہیں کیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، امت سے؟ امت میں شمار ہوتا ہے کہ نہیں ہوتا وہ؟

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم کی رو سے ''دائرہ اسلام سے خارج'' کا محاورہ ہے ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، امت میں وہ رہتا ہے؟ مسلمان رہتا ہے کہ نہیں، جو کفر کرے؟

مرزا ناصر احمد: قرآن کریم نے تین کیٹگریز بیان کی ہیں، شروع میں ہی سورۂ بقرہ کے...... ایک مؤمن، ایک کافر، ایک منافق اور منافق کو کافر سے زیادہ گنہگار بتایا ہے۔ حدیث نے: ان[165] المنفقین فی الدرك الاسفل من النار قرآن کریم نے، قرآن کریم نے اور باوجود اس کے کہ کافر سے بڑا گنہگار ہے۔ اس کو مسلمان کے دائرہ کے اندر شامل کیا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب!......

مرزا ناصر احمد: ''کفر'' کے متعلق حدیث میں، احادیث میں آتا ہے: کفر دون کفر تو کفر کفر میں بڑا فرق ہے۔ تو جس کو ہم ''کفر'' کہتے ہیں وہ ایک قسم کا کفر نہیں ہے سارا اور ہم یہ فرق کریں گے۔ جو ''دائرہ اسلام'' آپ نے لفظ استعمال کیا ہے۔ ہم کہتے ہیں کہ ملت سے خارج ہوتا ہے یا نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ملت سے۔

مرزا ناصر احمد: ملت سے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں، وہی میں پوچھ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: امت محمدیہؐ سے۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں۔

مرزا ناصر احمد: کلمہ طیبہ کا انکار کرے کوئی شخص، تو وہ ملت اسلامیہ سے خارج ہو جاتا ہے، امت مسلمہ میں نہیں رہتا۔ لیکن جو بدعقیدگیاں ہیں دوسری، کمزوریاں ہیں، گنہگار ہے، انسان بڑا کمزور ہے، میں بھی، آپ بھی، اللہ محفوظ رکھے ہمیں، تو اس کو ابن تیمیہ یہ کہتے ہیں: الکفر کفران احدھما ینقل عن الملة والاخر لا عن الملة ایک کفر ہے جو ملت سے خارج کر دیتا ہے، اور دوسرا کفر ہے جو ملت سے خارج نہیں کرتا۔ جو کلمہ طیبہ[166] کا ہے انکار، وہ ملت سے خارج کر دیتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: جو مرزا غلام احمد کی نبوت سے انکار کرتا ہے وہ خارج ہے؟

مرزا ناصر احمد: وہ ملت سے خارج نہیں کرتا۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ ملت سے خارج نہیں کرتا؟

مرزا ناصر احمد: وہ کلمہ طیبہ سے انکار نہیں ہے ناں اس کا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ پوچھ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! یہ ٹھیک ہے، وہ ملت سے خارج نہیں کرتا۔

جناب یحییٰ بختیار: یہ آپ کی جو *Writings* (تحریریں) ہیں، یہ ساری، یا بہت سی جو منیر انکوائری کورٹ تھی اس کے سامنے بھی پیش کی گئیں اور آپ کا *Interpretation* بھی پیش کیا گیا......

مرزا ناصر احمد: جی۔

(ہائیکورٹ رپورٹ کے مطابق آپ مسلمانوں کو اسلام سے خارج سمجھتے ہیں)

جناب یحییٰ بختیار: ان کی یہ *Finding* تھی کہ آپ کی *Writing* سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ *You consider other Muslims outside the pale of Islam.* (کہ آپ دیگر مسلمانوں کو دائرہ اسلام سے خارج سمجھتے ہیں)

مرزا ناصر احمد: کس کی *Opinion* تھی؟

جناب یحییٰ بختیار: منیر کی یہ *Finding* ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! منیر صاحب کی یہ *Findings* (نتائج) ہے۔ ان کی اس کے علاوہ اور بھی بہت سی *Findings* (نتائج) ہیں۔ اگر ان کی *Findings* کے اوپر اعتبار کرنا ہے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں،......

مرزا ناصر احمد: ......تو ساروں کو لینا چاہئے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، بات یہ ہے جی کہ ایک عدالت کے سامنے جو شہادت جاتی ہے، ریکارڈ جاتا ہے، آرگومنٹس ہوتی ہیں، پھر وہ کسی نتیجے پر پہنچتے ہیں۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، میرا مطلب یہ ہے......

[167] جناب یحییٰ بختیار: میں یہ نہیں کہتا کہ *This is binding on the Assembly, on me or on you; but this has got its own value.*
(یہ پابندی ہے اسمبلی پر میرے اوپر یا آپ کے اوپر مگر اس کی بھی اپنی ایک قدر و قیمت ہے)

مرزا ناصر احمد: (اپنے وفد کے ایک رکن سے) کہاں ہے وہ منیر کی رپورٹ؟

Mr. Yahya Bakhtiar: Page 199.

(جناب یحییٰ بختیار: صفحہ ۱۹۹)

ہے کہ منیر کی انکوائری میں یہ بھی ہے کہ اگر علماء
اجائے جو وہاں دیئے گئے ہیں تو کوئی شخص بھی

ہے جی، وہ ٹھیک ہے۔ میں آپ سے یہ پوچھ
......پ

Mr. Yahya Bakhti

Sir, that:

"On the question wh
other Muslamans to be Ka
outside the pale of Islam, th
such persons are not Kafirs
used in the literature of th
persons, is used in the sense
never intended to convey th
pale of Islam. We have seen
Ahmadis on this subject, wh
do not seem to be capable
this that people who do not
are outside the pale of
Musalamans, who do
Mamoor-min-Allah, after th
[168] *of Allah and the Prophet a*
This is in no way inc
announcement that the othe

مرزا ناصر احمد: میرا مطلب صرف یہ ہے کہ منیر کی انکوائری میں یہ بھی ہے کہ اگر علماء کے فتاویٰ کو دیکھا جائے اور ان بیانوں کو سامنے رکھا جائے جو وہاں دیئے گئے ہیں تو کوئی شخص بھی مسلمان نہیں رہتا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ تو ٹھیک ہے جی، وہ ٹھیک ہے۔ میں آپ سے یہ پوچھ رہا ہوں کہ اس پوائنٹ پر ان کی، Finding آپ......

مرزا ناصر احمد: کون سا صفحہ ہے؟

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Page 199. The Report says Sir, that:*

"On the question whether the Ahmadis consider the other Muslamans to be Kafirs in the sense of their being outside the pale of Islam, the position taken before us is that such persons are not Kafirs and that the word "Kufr" when used in the literature of the Ahmadis in respect of such persons, is used in the sense of Minor hereby and that it was never intended to convey that such persons were outside the pale of Islam. We have seen the previous pronouncement of Ahmadis on this subject, which are numerous and to us they do not seem to be capable of any other interpretation than this that people who do not believe in Mirza Ghulam Ahmad are outside the pale of Islam. It is now stated that Musalamans, who do not accept the claim of Mamoor-min-Allah, after the Holy Prophet, are not deniers of Allah and the [168] Prophet are, therefore, still within Ummat. This is in no way inconsistent with the previous announcement that the other Musalmans are Kafirs. In fact,

these words indirectly reaffirm the previous conviction that such persons are Musalmans only in the sense that they belong to the Prophet's Ummat and as such are entitled to be treated as members of Muslim society (Muashira). This is very different from saying taht they are Musalmans and not Kafirs."

(جناب یحییٰ بختیار: صفحہ نمبر:۱۹۹، رپورٹ کہتی ہے۔ جناب: ''اس سوال پر کہ کیا احمدی لوگ دوسرے مسلمانوں کو کافر اس معنی میں خیال کرتے ہیں کہ وہ دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔ اس سلسلہ میں ہمارے سامنے یہ پوزیشن اختیار کی گئی کہ ایسے لوگ کافر نہیں ہیں اور یہ کہ لفظ کفر، جب احمدیوں کے لٹریچر میں ایسے لوگوں کے لئے استعمال ہوتا ہے تو اس سے یہ مطلب کبھی نہیں لیا گیا کہ ایسے لوگ دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔ اس موضوع پر ہم نے احمدیوں کے پہلے والے باضابطہ اعلان دیکھے ہیں جو بہت سے ہیں اور ہماری نظر میں ان کا کوئی اور مفہوم نہیں نکلتا سوائے اس کے کہ جو لوگ مرزا غلام احمد میں اعتقاد نہیں رکھتے۔ وہ دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔ لیکن اب یہ کہا جا رہا ہے کہ وہ مسلمان جو نبی پاک ﷺ کے بعد کسی شخص کا دعویٰ مامور من اللہ کو نہیں تسلیم کرتے۔ وہ منکر خدا اور نبی ﷺ نہیں ہیں اور وہ امت کے اندر ہیں۔ یہ بات کسی طور پر بھی متضاد نہیں ہے۔ پہلے والے اعلانات سے کہ دیگر مسلمان کافر نہیں ہیں۔ درحقیقت یہ الفاظ بالواسطہ اس اعتقاد کو یقین بخشتے ہیں کہ ایسے لوگ اس معنی میں مسلمان ہیں کہ وہ نبی ﷺ کی امت سے متعلق ہیں اور اس لئے مسلم سوسائٹی معاشرہ کے رکن ٹھہرائے جانے کے مستحق ہیں۔ یہ بات بالکل مختلف ہے۔ اس کہنے سے کہ وہ مسلمان نہیں بلکہ کافر ہیں۔'')

مرزا ناصر احمد: ہاں جی۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *This is exactly the same; you have explained the same position as explained they....*

(جناب یحییٰ بختیار: اسی صورتحال کو بعینہ آپ نے واضح کیا ہے)

مرزا ناصر احمد: یہ جسٹس منیر صاحب کی یہ رائے ہے......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی۔

مرزا ناصر احمد: ......ہم نہیں اس سے Agree (اتفاق) کرتے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***And Sir, while we are on this subject, will you kindly make a distinction between a political Muslim and a non-political Muslim, I mean very briefly.***

(جناب یحییٰ بختیار: اور جناب اب جب کہ اس موضوع پر بات چل رہی ہے۔ براہ کرم! آپ فرق واضح کریں۔ مختصر طور پر ایک سیاسی مسلمان میں اور ایک غیر سیاسی مسلمان میں)

مرزا ناصر احمد: پہلی بات تو یہ ہے کہ میرے ذہن میں پولیٹیکل، جب انگریزی میں ہم بولیں......

جناب یحییٰ بختیار: سر! ''سیاسی'' آپ نے فرمایا تھا، میں اس واسطے کہہ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! یعنی سیاسی تعریف مسلمان کی جو ہے، وہ یہ ہے کہ وہ اللہ پر ایمان رکھتا ہو، کلمہ شہادت......لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ......اور دیگر چار ارکان اسلام پر ایمان لاتا ہو، اور نبی اکرم ﷺ کی بخاری کی حدیث ہے کہ جس نے ہمارے قبلے کی طرف منہ کیا اور ہمارا ذبیحہ کھایا وہ سیاسی طور پر......فی ذمة اللہ و ذمة الرسولہ......ہے۔ یہ ہے سیاسی[169] ***Protection*** کہ وہ سیاسی معانی میں مسلمان شمار ہوگا۔ یہ ہے سیاسی مسلمان......فی ذمة اللہ و ذمة الرسولہ کا قریباً لفظی ترجمہ بنتا ہے......سیاسی مسلمان۔ رسول اللہ ﷺ کا ارشاد ہے اور ایک وہ مسلمان ہے کہ جو خدا تعالیٰ کے نزدیک، بعض بندوں کا جو علم ہے۔ اس کے مطابق قابل مواخذہ بن جاتا ہے۔ یعنی اللہ تعالیٰ بعض اعمال کو پسند نہیں کرتا اور عام حالات میں ویسے تو یہ ہے کہ......

جناب یحییٰ بختیار: یہ ***Definition*** (تعریف) دوسرے مسلمانوں پر بھی ***Apply*** (لاگو) ہوتی ہے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ایک ***Ordinary*** مسلمان آپ ***Define*** کریں گے؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، وہ احمدی پر بھی ***Apply*** ہوتی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔ میں نے کہا کسی مسلمان پر بھی ***Apply*** ہوگی جو سیاسی ***Definition*** آپ نے دی ہے؟

مرزا ناصر احمد: جو سیاسی ***Definition*** ہے وہ ہر مسلمان پر......

جناب یحییٰ بختیار: ......***Apply*** ہوگی؟

مرزاناصراحمد: ہاں!

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں نے کہا Distinction دونوں میں کیا ہوا؟

مرزاناصراحمد: ہاں! وہ ہر پر ہوگی اور یہ جو ہے اس میں ہمارا اختلاف ہے...... بہتر (۷۲) فرقوں کا اور جماعت کا اور یہ ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ ہے۔ ایک گروہ کہتا ہے، فرقہ کہتا ہے کہ یہ عقائد خداتعالیٰ کو پسند نہیں۔ دوسرا کہتا ہے...... یہ دوسرا گروپ جو ہے عقائد کا...... یہ خداتعالیٰ کو پسند نہیں اور اللہ تعالیٰ کے نزدیک قابل مواخذہ ہے۔ اللہ تعالیٰ مواخذہ کرے گا یا نہیں، وہ نہیں سوال یہاں۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدیہ جماعت میں بھی کوئی سیاسی مسلمان ہے؟

170

مرزاناصراحمد: ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: احمدیہ جماعت میں سیاسی مسلمان ہیں؟

مرزاناصراحمد: سیاسی مسلمان۔

جناب یحییٰ بختیار: آپ جس طرح Define کررہے ہیں؟

مرزاناصراحمد: سارے احمدی، سارے دیوبندی، سارے بریلوی، سیاسی تعریف کے لحاظ سے مسلمان بنتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: اور جو سیاسی مسلمان کے علاوہ What is اس کی کیا Over and above that, more to be added to be something more than سیاسی مسلمان؟

مرزاناصراحمد: وہ یہ ہے کہ سارے قرآن کریم کے احکام پر عمل کرنے والا ہو، اپنی زندگی کا اسوۂ نبی اکرم ﷺ کے مطابق ڈھالنے والا ہو، اللہ تعالیٰ نے سورۂ فاتحہ میں جو یہ کہا ہے کہ ''ایاك نعبد ''عبد بننے کی سعی کرنے والا ہو اپنی زندگی میں...... جس کے معانی ہمارے بزرگوں نے بھی اور ہماری عقل نے بھی یہ کئے ہیں اور لغت بھی یہ کرتی ہے کہ اللہ تعالیٰ کی صفات کا رنگ اپنے اوپر چڑھانے کی کوشش کرنے والا ہو، خصوصاً یہ بنیادی صفات یہاں بیان جو کی گئی ہیں وہ بھی ساری صفات کے مطابق، ساری صفات کا رنگ اپنے اوپر چڑھانے والا ہو جو ان چیزوں میں سستی کرتا ہے اور ایک آئیڈیل انسان نہیں بنتا وہ خدا کے نزدیک قابل مواخذہ ہے اور اس میں ہم پھر احمدی اور دوسروں میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، وہ تو میں پوچھ رہا ہوں جی۔

مرزاناصراحمد: ہاں، ہم احمدی اور وہابی میں فرق نہیں کرتے۔ ہم اپنے احمدیوں کو بھی کہتے ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں *General definition* (عام تعریف) پوچھ رہا تھا۔

[171] مرزاناصراحمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: *I am still not clear* آپ کا جو جواب تھا......

مرزاناصراحمد: یہ محضرنامے میں بھی، اس میں......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی! وہ کہ اگر ایک مسلمان حضرت عیسیٰؑ کو نبی نہیں مانتا تو کیا وہ سیاسی کافر ہے یا کافر، *Outside the pale of Islam* (دائرہ اسلام سے خارج) ہوگا وہ؟

مرزاناصراحمد: جو شخص قرآن کریم کے بعض احکام پر عمل نہیں کرتا وہ جو ہے......

جناب یحییٰ بختیار: میں اس کا *Particularly* (خصوصیت سے) پوچھ رہا ہوں جی کہ یہ جو اللہ کا حکم ہے......

مرزاناصراحمد: یہ بھی ان میں سے ایک ہے۔ جو قرآن کریم کے بعض حصوں پر عمل نہیں کرتا۔ اس کو ہم سیاسی تعریف میں تو مسلمان کہہ سکتے ہیں۔ حقیقی تعریف میں نہیں کہہ سکتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اس شخص کے بارے میں پوچھتا ہوں جو اللہ تعالیٰ کے اس حکم کو کہ سب نبیوں پر ایمان لاؤ...... حضرت عیسیٰؑ بھی ان میں سے ایک ہیں......

مرزاناصراحمد: ہاں، ہاں!

جناب یحییٰ بختیار: ......وہ کہتا ہے کہ میں حضرت عیسیٰؑ پر ایمان نہیں لاتا، میں نہیں مانتا۔

مرزاناصراحمد: تو باغی ہے قرآن کریم کا۔

جناب یحییٰ بختیار: تو وہ تو کافر ہوا؟

مرزاناصراحمد: وہ کافر...... اصل میں بات یہ ہے کہ آپ نے ''کافر'' کے معنی نہیں بتائے مجھے۔

جناب یحییٰ بختیار: کافر۔

مرزاناصراحمد: آپ کے نزدیک ''کافر'' کسے کہتے ہیں؟

[172] جناب یحییٰ بختیار: جو اسلام میں جسے مسلمان نہ شمار کیا جائے، جسے مسلمان نہ

تصور کیا جائے، اس *Sense* میں۔

مرزا ناصر احمد: جو نماز کبھی نہ پڑھے اس کو مسلمان تصور کیا جائے؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں آپ سے پوچھتا ہوں۔ *You are to Clarify the Position before the Special Committee* (آپ خصوصی کمیٹی کے سامنے پوزیشن واضح کر رہے ہیں) کہ ایک آدمی کو جب آپ کافر کہتے ہیں...... ایک *Sense* (معنی) میں تو آپ نے کہا کہ سیاسی ہے، کہ اس کا مواخذہ ہوگا......

مرزا ناصر احمد: سب، وہ سب ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: ......دوسرا یہ کہ وہ کافر ہے جو کہ......

مرزا ناصر احمد: ......جو کہ امت......ملت اسلامیہ سے نکل جاتا ہے، تو وہ......

جناب یحییٰ بختیار: ......نکل جائے۔ تو میں پوچھتا ہوں کہ جو حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو نہیں مانتا......

(حضرت عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کا منکر ملت اسلامیہ سے خارج ہے)

مرزا ناصر احمد: جو قرآن کریم کی اس آیت کو، جس میں حضرت عیسیٰ کا ماننا ضروری ہے، وہ نہیں مانتا، وہ ملت اسلامیہ میں سے نکل گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: ہاں! ملت اسلامیہ میں سے نکل جائے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: اور جو مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا وہ رہے گا یا نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: جو نہیں مانتا وہ خدا تعالیٰ کے حکم کا انکار کرنے والا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: تو وہ بھی نکل جائے گا؟

مرزا ناصر احمد: وہ قابل مواخذہ ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور وہ......یعنی......*You have*......

مرزا ناصر احمد: آپ بھی *Confuse* کرتے ہیں......اس واسطے کہ......

[173] جناب یحییٰ بختیار: نہیں میں پوزیشن *Clear* (واضح) کرنا چاہتا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ...... ہمارے نزدیک وہ، سیاسی معانی میں وہ نہیں نکلتا۔ ملت اسلامیہ سے۔

یاسی معنوں میں مسلمان ہے؟)

ماننا وہ بھی سیاسی معنوں میں نہیں نکلتا؟

یں نکلتا۔

معنوں میں نکلتا ہے وہ؟

یں کہ وہ اللہ تعالیٰ کے احکام کی خلاف ورزی

ہوگا؟

مسلمان رہے گا۔

ہو جاتا ہے وہ؟

ر ہے ناں۔ ایک معانی میں وہ کافر ہے۔

میں سوائے آنحضرت ﷺ کے کسی کو بھی

ں۔

قابل آدمی ہی سہی۔

ں؟

یا۔ سیاسی معنوں میں......

نکلا۔

مسلمان ہے۔

ہے وہ؟

مسلمان کہتا ہے وہ مسلمان رہتا ہے۔

......

(حضرت عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کا منکر سیاسی معنوں میں مسلمان ہے؟)

جناب یحییٰ بختیار: جو حضرت عیسیٰ کو نہیں مانتا وہ بھی سیاسی معنوں میں نہیں نکلتا؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں وہ بھی نہیں نکلتا۔

جناب یحییٰ بختیار: *But* (لیکن) کن معنوں میں نکلتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: وہ نکلتا ہے اس معانی میں کہ وہ اللہ تعالیٰ کے احکام کی خلاف ورزی کرنے کی وجہ سے اللہ تعالیٰ کے مواخذہ کے اندر ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: مگر وہ پھر بھی مسلمان ہوگا؟

مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں پھر بھی مسلمان رہے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: کس معنے میں کافر بھی ہو جاتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: ہاں، ہاں! کفر دون کفر ہے ناں۔ ایک معانی میں وہ کافر ہے۔ دوسرے معانی میں وہ مسلمان ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور جو شخص یہ کہے کہ میں سوائے آنحضرت ﷺ کے کسی کو بھی نہیں مانتا نبی؟

مرزا ناصر احمد: اس نے اسلام کو سمجھا ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، سمجھا ہوگا جی! جاہل آدمی ہی سہی۔

مرزا ناصر احمد: وہ میرا جواب وہی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ، وہ کافر ہو گیا کہ نہیں؟

مرزا ناصر احمد: وہ ملت اسلامیہ سے نکل گیا۔ سیاسی معنوں میں......

جناب یحییٰ بختیار: سیاسی معنوں میں؟

[174] مرزا ناصر احمد: سیاسی معنوں میں نہیں نکلا۔

جناب یحییٰ بختیار: دوسرے معنوں میں؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، سیاسی معنوں میں وہ مسلمان ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: پھر بھی مسلمان رہتا ہے وہ؟

مرزا ناصر احمد: ہاں! جو شخص اپنے آپ کو مسلمان کہتا ہے وہ مسلمان رہتا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر وہ یہ سمجھے جی کہ......

مرزا ناصر احمد: 90 فیصدی یہاں ہیں ایسے مسلمان ہمارے ملک میں جن کو کلمہ طیبہ بھی مشکل سے آتا ہے۔ معنے کم از کم نہیں آتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ایک......

مرزا ناصر احمد: کس جھگڑے میں آپ پڑ رہے ہیں؟

جناب یحییٰ بختیار: میں جھگڑے میں نہیں پڑ رہا جی! ایک چیز وہ ہوتی ہے کہ ایک آدمی نہیں سمجھتا اور وہ کہتا ہے کہ میں مسلمان ہوں، کلمہ پڑھتا ہوں مگر ایک *Deliberately, Maliciously denies*...... (عمداً بغض کے باعث انکاری ہے)

مرزا ناصر احمد: وہ تو باغی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو اس کا میں ذکر کر رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! وہ تو باغی ہے جو *Deliberately* (عمداً) کرتا ہے۔ *Deliberately* (عمداً) کا مطلب یہ ہوا ناں پھر......

جناب یحییٰ بختیار: ...... کہ یہ سمجھ کر......

(عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کا منکر ہر طرح ملت اسلامیہ سے خارج ہے)

مرزا ناصر احمد: ...... کہ قرآن کریم کہتا ہے کہ حضرت عیسیٰ کو نبی مانو......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں جی!

[175] مرزا ناصر احمد: ...... اور میں خدا کے حکم کے خلاف بغاوت کرتے ہوئے اس کا انکار کرتا ہوں۔ وہ ملت اسلامیہ سے نکل گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: سیاسی طور پر صرف؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں۔ سیاسی طور پر بھی نکل گیا، یہ کہیں آپ۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی وہ بالکل ہی نکل گیا۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! وہ بالکل نکل گیا۔

جناب یحییٰ بختیار: جو مرزا غلام احمد کی نبوت سے انکار کرتا ہے وہ بھی بالکل نکل گیا؟

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں! میرا پہلے جو ہے، میرا وہ جو...... آپ اس میں ذہن میں رکھیں۔ میں نے کہا ہے کہ جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں جانتا ہوں، مجھے علم ہے کہ خدا تعالیٰ مجھ سے یہ مطالبہ کرتا ہے کہ میں حضرت عیسیٰ کو نبی مانوں، لیکن میں خدا تعالیٰ کے مقابلے میں کھڑا ہو

کے اس سے انکار کر رہا ہوں، وہ نکل گیا۔ جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں جانتا ہوں کہ خدا تعالیٰ یہ کہتا ہے کہ بانی سلسلہ کو امتی نبی مانو اور میں نہیں مانوں گا۔ وہ بھی نکل گیا۔ ایک جگہ ایک تعریف کریں، دوسری جگہ اور تعریف کریں تو غلط ہو جائے گا۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔ اگر آپ کے کہنے کے مطابق اللہ تعالیٰ نے کہا ہے کہ مرزا غلام احمد نبی ہیں۔ ان کو مانو......

مرزا ناصر احمد: جی۔

جناب یحییٰ بختیار: ......اور پھر اس کے باوجود......

(عیسیٰؑ اور مرزا کے منکر دونوں ایک جیسے، وہ ملت اسلامیہ سے خارج ہیں)

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں، ناں! میں نے اپنے کہنے کے مطابق نہیں کہا کہ وہ حضرت مسیحؑ سے انکار کر رہا ہے۔ میں نے اس کے کہنے کے مطابق کہا ہے جو شخص کھڑے ہو کے یہ کہتا ہے کہ خدا تعالیٰ نے فرمایا کہ تمام انبیاء پر ایمان لاؤ اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کا ذکر قرآن عظیم میں، اور یہ جانتے ہوئے کہ خدا تعالیٰ مجھ سے یہ مطالبہ کرتا ہے اپنی شریعت کاملہ میں اور قرآن شریف کی ہدایت[176] پر ایمان لاؤ اور پھر بھی میں بغاوت کرتا ہوں اور ماننے سے انکار کرتا ہوں وہ ہر معانی میں ملت اسلامیہ سے نکل گیا اور جو شخص یہ کہتا ہے کہ میں یہ جانتا ہوں کہ مہدی موعود اللہ تعالیٰ کی طرف سے ہیں اور امتی نبی ہیں۔ لیکن اس کے باوجود میں نہیں مانوں گا۔ وہ اسی طرح نکل گیا جیسے پہلا نکلا تھا۔

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر کوئی شخص جانتا ہی نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: ہاں! اگر کوئی شخص...... میں *Explain* کر دیتا ہوں......اگر کوئی شخص کہے کہ مجھے پتہ ہی نہیں کہ خدا کہتا ہے مجھے کہ عیسیٰ کو مانو، عیسیٰ علیہ السلام......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! اگر اس نے......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ......اور اگر اس نے حضرت عیسیٰ کا نام ہی نہیں سنا......

مرزا ناصر احمد: اگر اس نے نام ہی نہیں سنا تو پھر وہ......

جناب یحییٰ بختیار: ......اور نہیں مانتا، اس وجہ سے کہتا ہے کہ میں نے نام ہی نہیں سنا، میں نہیں مانتا۔

مرزا ناصر احمد: وہ سیاسی طور پر تو قطعاً ہی نہیں نکلا۔ بالکل مسلمان ہے وہ ہمارے اس سیاسی معنی کے لحاظ سے، اس کو وہی *Protection* (محافظت) حاصل ہے جو فی ذمة الله وذمة رسوله میں آنحضرت ﷺ نے فرمایا اور جو دوسرا ہے وہ اللہ تعالیٰ سے...... وہ اس کا ہے، وہ ہم یہاں بیٹھ کے کیا اس کے اوپر حکم لگائیں؟

جناب یحییٰ بختیار: یہ مرزا بشیر الدین محمود احمد نے کہا ہے، میں پڑھتا ہوں، پھر وہ حوالہ دیتا ہوں۔ آپ اس پر پھر اپنے جو *Comments* (تبصرہ) ہیں:

''اگر میری گردن کے دونوں طرف تلوار بھی رکھ دی جائے اور مجھے کہا جائے کہ تم یہ کہو کہ آنحضرت ﷺ کے بعد کوئی نبی نہیں آئے گا تو میں ضرور کہوں گا کہ تو جھوٹا ہے، کذاب[177] ہے، آپؐ کے بعد نبی آسکتے ہیں اور ضرور آسکتے ہیں۔'' (انوار خلافت ص۶۵)

یہ *Verify* (وضاحت) فرمائیں۔

مرزا ناصر احمد: جی! یہ جو، یہ جو ہے ناں حوالے والا قصہ، یہ جب تک سیاق وسباق میں کسی......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! *I agree with you* (میں آپ کے ساتھ متفق ہوں)

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، میں اور بات کرنے لگا ہوں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! ٹھیک ہے، وہ......

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں، اس کے بعد جو میرا نتیجہ ہے وہ سن لیں ناں! اس واسطے آپ یہ سوال مجھے دے دیں تو میں اس کا جواب کتابیں *Consult* (مشورہ) کر کے اور پھر دے سکتا ہوں، ویسے یہاں میرے لئے دینا مشکل ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، سر! میں نے صرف یہ کہا کہ انہوں نے یہ فرمایا ہے۔ یہ میں نے پڑھا ہے۔ یہاں تک کہ ''اور نبی آسکتے ہیں۔''

مرزا ناصر احمد: یہ جس *Context* (سیاق وسباق) میں کہا ہے۔ جو مضمون ہے، اس کو پڑھے بغیر میں جواب نہیں دے سکتا۔

جناب یحییٰ بختیار: اچھا جی!

Mirza Nasir Ahmad: *I would not be fair to this*

august House.

لئے میں زیادتی نہیں کروں گا)

ام سے خارج)

کہا ہے کہ:

ت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح

خارج ہیں۔''

ند بتاؤں گا۔

!''آئینہ صداقت صفحہ نمبر ۳۵''

Mr. Chairman: I

د ہیں......)

Mr. Yahya Bakht

)

Mr. Chairman:

witness. ں ہیں)

Mr. Yahya Bakht

ت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح

خارج ہیں۔''

پیٹیکل *Sense* (معنی) میں خارج ہیں۔

وال بالکل ان الفاظ میں منیر کی انکوائری کے

ب دیا وہ میں آپ کو پڑھ کر سنا دیتا ہوں۔

august House.

(مرزا ناصر احمد: اس باوقار ایوان کے لئے میں زیادتی نہیں کروں گا)

(مرزا کے منکر دائرہ اسلام سے خارج)

جناب یحییٰ بختیار: پھر انہوں نے جی یہ کہا ہے کہ:

''کل مسلمان جو حضرت مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا، وہ بھی کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔''

مرزا ناصر احمد: یہ تو کتاب دیکھنے کے بعد بتاؤں گا۔

[178] جناب یحییٰ بختیار: یہ ان کی ہے جی! ''آئینہ صداقت صفحہ نمبر ۳۵''

مرزا ناصر احمد: یہ میں نے کہا ناں......

Mr. Chairman: *If the books are availab!e here....*

(جناب چیئرمین: کتابیں یہاں موجود ہیں......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Books are available.*

(جناب یحییٰ بختیار: کتابیں موجود ہیں)

Mr. Chairman: *.... these may be shown to the witness.*

(جناب چیئرمین: گواہ کو دکھائی جاسکتی ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Page 35.*

(جناب یحییٰ بختیار: صفحہ ۳۵)

مرزا ناصر احمد: نہیں نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: یہ وہ جو:

''کل مسلمان جو حضرت مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا، وہ بھی کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔''

Here the meaning is that پولیٹیکل *Sense* (معنی) میں خارج ہیں۔

مرزا ناصر احمد: جی! یہاں یہ جو ہے، یہ سوال بالکل ان الفاظ میں منیر کی انکوائری کے وقت بھی کیا گیا تھا۔ تو خود حضرت خلیفہ ثانی نے جو جواب دیا وہ میں آپ کو پڑھ کر سنا دیتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: ہاں! *Yes.*

مرزا ناصر احمد: یہ بات، سوال، یہ، یہاں یہ سوال لکھا ہوا ہے کہ: ''کیا آپ اب بھی یہ عقیدہ رکھتے ہیں جو آپ نے اپنی کتاب ''آئینہ صداقت'' کے پہلے باب میں صفحہ ۳۵ پر ظاہر کیا تھا۔ یعنی یہ کہ ''تمام وہ مسلمان جنہوں نے مرزا غلام احمد کی بیعت نہیں کی، خواہ انہوں نے مرزا صاحب کا نام بھی نہ سنا ہو، وہ کافر ہیں اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں۔''

جواب: ''یہ بات خود اس بیان سے ظاہر ہے کہ میں ان لوگوں کو، جو میرے ذہن میں ہیں، مسلمان سمجھتا ہوں۔ پس جب میں ''کافر'' کا لفظ استعمال کرتا ہوں تو میرے ذہن میں دوسری قسم کے کافر ہوتے ہیں جن کی میں پہلے ہی وضاحت کر چکا ہوں، یعنی وہ جو ملت سے خارج نہیں۔ جب میں کہتا ہوں کہ وہ دائرہ اسلام سے خارج ہیں تو میرے ذہن میں وہ نظریہ ہوتا ہے جس کا اظہار کتاب ''مفردات راغب'' کے صفحہ نمبر ۲۴۰ پر کیا گیا ہے۔ جہاں اسلام کی دو قسمیں بیان کی گئی ہیں...... ایک دون الایمان اور دوسرے فوق الایمان ...... دون الایمان میں وہ مسلمان شامل ہیں جن کے اسلام کا درجہ ایمان سے کم ہے۔ فوق الایمان میں ایسے مسلمانوں کا ذکر ہے جو ایمان میں اس درجہ ممتاز ہوتے ہیں کہ وہ معمولی ایمان سے بلند تر ہوتے ہیں۔ اس لئے جب میں نے یہ کہا تھا کہ بعض لوگ دائرہ اسلام سے خارج ہیں، تو میرے ذہن میں وہ مسلمان تھے جو فوق الایمان کی تعریف کے تحت آتے ہیں۔ مشکوٰۃ میں بھی ایک روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ جو شخص کسی ظالم کی مدد کرتا اور اس کی حمایت کرتا ہے وہ اسلام سے خارج ہے۔'' یہ اس کا جواب ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: جب یہ جواب دیا گیا تو اس کے بعد جسٹس منیر نے یہ *Finding* (نتیجہ) دی کہ وہ *Convince* (قائل) نہیں ہوئے اور *He still thought that the only impression one could get is that, according to you, these people are Kafir and outside the pale of Islam.* (انہوں نے (یعنی جج منیر نے) پھر بھی یہی سوچا کہ آپ کے کہنے کے باوجود یہی تأثر پیدا ہوتا ہے کہ یہ لوگ کافر ہیں اور دائرہ اسلام سے خارج ہیں) آپ مرزا صاحب! یہ فرمایئے اگر ایک پڑھا لکھا جج اور بڑا قابل جج، باوجود *Authoritative explanation* (مسلم الثبوت تشریح) کے جو کہ مرزا صاحب نے پیش کی وہاں، اس کے باوجود یہ سمجھتا ہے کہ *You mean Kafir, outside the pale of Islam.* (کہ آپ لوگ کافر سے یہ

ج) تو *Ordinary* (عام) مسلمان پر کیا

O (عام) مسلمان نے تو جسٹس منیر صاحب کی

عام طور سے پوچھتا ہوں جی کہ جو فلاں کافر ہے، جو
Impr (تاثر) پڑتا ہے؟
تو *Impression* (تاثر) کی بات ہے یہ تو۔
لہ بات یہ ہے کہ اسمبلی کے ممبر جو ہیں انہوں نے......

Mirza Nasir Ahma

people. (ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar

Justice Munir; he was not conv
وہ صرف جج منیر کو پسند کرتے ہیں۔ یہ جواب ان

جس واسطے *Convinve* (قائل) نہ ہوں گے

میں اس کی نہیں کہہ رہا جی! *I don't say this, but I say that you produ gave interpretation before him* (میں آپ سے اور بہتر *manner, inspi*
ت و توجیہات بہت مستند اور سہل صاف انداز میں
نے یہ بیان دیا)

Mirza Nasir Ahmad

accept those statements.
تھے کہ ان بیانات کو قبول کرتے)

Mr. Yahya Bakhti

مطلب لیتے ہیں کہ دائرہ اسلام سے خارج) تو *Ordinary* (عام) مسلمان پر کیا *Impression* (تأثر) پڑتا ہے؟

[180] مرزا ناصر احمد: *Ordinary* (عام) مسلمان نے تو جسٹس منیر صاحب کی رپورٹ ہی نہیں پڑھی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں عام طور سے پوچھتا ہوں جی کہ جو فلاں کافر ہے، جو مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا، تو اس کا کیا *Impression* (تاثر) پڑتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: اگر ہم بات کریں تو *Impression* (تاثر) کی بات ہے یہ تو۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! کیونکہ بات یہ ہے کہ اسمبلی کے ممبر جو ہیں انہوں نے......

Mirza Nasir Ahmad: *They are not ordinary people.* (مرزا ناصر احمد: وہ عام لوگ نہیں ہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, but they are just like Justice Munir; he was not convinced by this reply.*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں! لیکن وہ صرف جج منیر کو پسند کرتے ہیں۔ یہ جواب ان کے لئے یقین بخش نہ ہوا)

مرزا ناصر احمد: کہیں جسٹس منیر جس واسطے *Convinve* (قائل) نہ ہوں گے ساری دنیا ان کے ساتھ چلی جائے گی؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں، میں اس کی نہیں کہہ رہا جی! *I don't say this, but I say that you produced material before him, you gave interpretation before him in a very authoritative, lucid manner, inspite of that he gave a finding....* (میں آپ سے اور بہتر ثبوت کا مطالبہ نہیں کرتا۔ آپ لوگوں نے تشریحات وتوجیہات بہت مستند اور سہل صاف انداز میں ان کے سامنے پیش کیں۔ مگر ان کے باوجود انہوں نے یہ بیان دیا)

Mirza Nasir Ahmad: *He was not in a mood to accept those statements.*

(مرزا ناصر احمد: وہ موڈ میں نہیں تھے کہ ان بیانات کو قبول کرتے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *So the average person,*

intelligent person, educated person, and you call me Kafir, I am not going to bother and going into the details and say:

"What do you mean by Kafir?"

(جناب یحییٰ بختیار: یہ حضرات تعلیم یافتہ اور ذہین ہوتے ہیں۔ میں اب اس تفصیل میں آگے نہیں پڑتا کہ آپ کا کافر سے کیا مطلب ہوا کرتا ہے؟)

مرزا ناصر احمد: یہاں تو وہ کھڑے ہی نہیں ہوئے۔ وہ تو باقی سارے فرقوں کے متعلق اپنی یہ ***Finding*** (نتیجہ) دی کہ میں کسی کی بات نہیں مانتا۔ سب ایک دوسرے کو کافر کہتے ہیں اور میرے لئے مصیبت یہ ہے کہ اپنی تعریف کروں تب بھی میں کافر، اور کسی دوسرے فرقے کی تعریف[181] کو صحیح قرار دوں۔ تب باقی بقیہ سارے فرقوں کی نگاہ میں میں کافر۔ تو وہ ساری ***Findings*** (نتائج) اکٹھی سامنے رکھ کے جسٹس منیر کی رائے جو ہے وہ قابل غور ہوتی ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: لیکن انہوں نے ***Finding*** (نتیجہ) یہ دی ہے۔ میں تو...... اس سے تعلق ہے اس وقت......

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ ***Apastasy*** پر ان کی ***Finding*** ہے۔ ۲۱۸، ۲۱۹ پر یہ چلی ہے۔ یہ پڑھ کر سنانے کی ضرورت نہیں، آپ اس پر غور کر لیں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! میں پوچھ رہا ہوں کہ اس وقت آپ کی جماعت کی طرف سے جب یہ کہا جاتا ہے کہ فلانا کافر ہے۔ اس کا ***Impression*** (تاثر) عام آدمی پر......

مرزا ناصر احمد: کب کہا جاتا ہے؟

جناب یحییٰ بختیار: جیسے انگلینڈ میں کہتے ہیں......

مرزا ناصر احمد: آپ نے پچھلے......

Mr. Yahya Bakhtiar: ....what the common man, as as reasonable man, thinks of it? جو کہ سٹینڈرڈ وہی رکھا ہوتا ہے، جوڈیشل فیصلے پر، جج اپنے آپ کو نہیں کہتا ***but what the common man thinks, the man in the street, the reasonable man; although he is an ideal, he never exists. So, according to you, when you say so and so is Kafir, what does a man in the street think?***

مرزاناصراحمد: دیکھیں! میں ذمہ دار ہوں اپنی طرف سے اپنے عقیدے کے اظہار کا......

جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے۔

مرزاناصراحمد: ......اس کی میرے اوپر ذمہ داری کیسے آتی ہے کہ جسٹس منیر یا اور کوئی شخص اس کو قبول کرتا ہے یا نہیں؟ میں سمجھتا ہوں اسے قبول کرنا چاہئے۔ کیونکہ میں دے رہا ہوں اپنے متعلق جو میری رائے ہے۔

[182] جناب یحییٰ بختیار: نہیں، ٹھیک ہے جی۔ میں ابھی آگے چلتا ہوں۔ مرزا بشیر الدین محمود صاحب (مرزا بشیر احمد) نے ایک جگہ فرمایا ہے کہ: ''ہر ایک ایسا شخص جو کہ موسیٰ کو مانتا ہے مگر عیسیٰ کو نہیں مانتا۔ عیسیٰ کو مانتا ہے مگر محمدؐ کو نہیں مانتا، یا محمدؐ کو مانتا ہے مگر مسیح موعود کو نہیں مانتا، وہ نہ صرف کافر بلکہ پکا کافر اور دائرہ اسلام سے خارج ہے۔'' (کلمتہ الفصل ص۱۱۰)

مرزاناصراحمد: دائرہ اسلام کی تو ابھی آگئی ہے۔ Is it....

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ یہ مطلب کہ صرف سیاسی لحاظ سے آپ کہتے ہیں کہ یہ خارج ہے اور کافر ہے؟

مرزاناصراحمد: ہاں جی! یہی، یہی جواب ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: یہی جواب ہے اس کا؟

مرزاناصراحمد: جو ایک ہے فوق الایمان، ایک تحت الایمان۔ یہ مفردات راغب، نے کی ہے۔ وہ لغت قرآنی کی کتاب ہے اور قرآن کریم میں جو عربی الفاظ استعمال......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! تو یہ مرزا صاحب! The next point is..... (اگلا یہ نکتہ ہے)

مرزاناصراحمد: ہاں! یہ، یہ......اور اپنا ایک مسلک بتا دیا۔

جناب یحییٰ بختیار: اگر ایک عیسائی حضرت موسیٰ علیہ السلام کو مانتا ہے، حضرت ابراہیم علیہ السلام کو مانتا ہے، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کو مانتا ہے، مگر محمد ﷺ کو نہیں مانتا، وہ بھی مسلمان ہو گیا سیاسی؟

مرزاناصراحمد: نہیں، نہیں! مسلمان کیسے ہو گیا؟ اگر آنحضرت ﷺ کو نہیں مانتا تو مسلمان ہونے کا سوال ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: ایک نبی کو نہیں مانا جی اس نے، باقی سب مانے۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔ وہ مسلمان کیسے ہوگیا؟ وہی تو نبی ہے جس نے احاطہ کیا ہوا ہے، جس کے افادۂ روحانی نے تمام پچھلے انبیاء کا اس نے۔ جس نے محمد ﷺ کو نہیں مانا۔ ہمارے[183] عقیدے کے لحاظ سے اس نے دنیا کے کسی نبی کو نہیں مانا۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ بالکل ہی کافر؟

مرزا ناصر احمد: جو مرضی اسے کہہ لیں، وہ تو انسان کہلانے کے قابل نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: یعنی دائرہ اسلام میں مسلمان کسی حالت میں نہیں کہلایا جا سکتا وہ؟

مرزا ناصر احمد: جو آنحضرت ﷺ کو نہیں مانتا وہ کیسے دائرہ اسلام میں آ گیا؟

جناب یحییٰ بختیار: اور اگر مرزا غلام احمد کو نہیں مانتا وہ آ جاتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: جو نہیں مانتا وہ ایک دائرہ...... دو دائرے آ گئے ناں...... تو ایک دائرے کے اندر وہ آ جاتا ہے، دوسرے دائرے کے اندر نہیں آتا۔

(غیر احمدی کافر ہیں)

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔

Sir, next quotation is: (جناب اگلا سوال یہ ہے)

''ہم چونکہ مرزا صاحب کو نبی مانتے ہیں اور غیر احمدی آپ کو نبی نہیں مانتے۔ اس لئے قرآن کریم کی تعلیم کے مطابق کہ کسی نبی کا انکار بھی کفر ہے، غیر احمدی بھی کافر ہیں۔''

This is from "Alfazal" June 1922, 26-29. I think it was by- weekly in those days.

(یہ الفضل ۲۶، ۲۹ رجون ۱۹۲۲ء کا ہے۔ میرا خیال ہے ان دنوں میں یہ ہفت روزہ تھا)

''ہم چونکہ مرزا صاحب کو نبی مانتے ہیں اور غیر احمدی آپ کو نبی نہیں مانتے، اس لئے قرآن کریم کی تعلیم کے مطابق کہ کسی نبی کا انکار بھی کفر ہے۔ غیر احمدی بھی کافر ہیں۔''

مرزا ناصر احمد: یہ پہلے بھی ہو چکا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ چونکہ یہ...... اس پر جو ہیں ناں ***All the members....*** (تمام ممبران)

مرزا[184] ناصر احمد: اس کا وہ جو جواب ابھی میں نے پڑھ کے سنایا، ہمارے نزدیک وہ سارے ان کو ***Cover*** کرتا ہے جو آپ اس وقت تک پڑھ چکے ہیں۔ آئندہ کا پتہ نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: چونکہ مختلف......

مرزا ناصر احمد: ہاں جی!

جناب یحییٰ بختیار: ......ممبروں نے مجھے بھیجے ہیں......

مرزا ناصر احمد: ہاں جی! ٹھیک ہے۔

Mr. Chairman: *No, one thing may be clarified: whether the writings are admitted or not?*

(جناب چیئرمین: نہیں، ایک بات کی وضاحت ہونی چاہئے کہ کیا یہ تمام تحریریں تسلیم ہیں یا نہیں؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Beg your pardon?*

(جناب یحییٰ بختیار: آپ سے معافی مانگتا ہوں؟)

Mr. Chairman: *The writings are admitted or not?*

(جناب چیئرمین: تحریریں تسلیم ہیں یا نہیں؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, that si not denied.*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں! ان سے انکار نہیں کیا گیا)

Mr. Chairman: *That is not denied. All right.*

(جناب چیئرمین: ان سے انکار نہیں کیا گیا۔ بہت اچھا)

Mr. Yahya Bakhtiar: *But he can verify them.*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن وہ ان کی تصدیق کر سکتے ہیں)

Mr. Chairman: *Yes.* (جناب چیئرمین: جی ہاں!)

مرزا ناصر احمد: یہ تو آپ وہ دے دیں مجھے تو میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں ساتھ پڑھ......میں نے Date سنائی ہے ناں جی آپ کو۔ اگر آپ کسی کو کرنا چاہتے ہیں کہ ہم آپ کو اوریجنل پروڈیوس کریں یا آپ چاہتے ہیں کہ غلط ہے تو *You*......

مرزا ناصر احمد: نہیں، میں تو......میرے حافظے میں تو نہیں محفوظ......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میں یہ کہہ رہا ہوں......

[185] مرزاناصراحمد: ......لیکن میں یہ چاہوں گا کہ آپ مجھے یہ دے دیں تاکہ میں چیک کروں۔

جناب یحیٰی بختیار: نہیں جی! میں نے حوالہ دیا ہے آپ کو۔ میں تو حوالے دے رہا ہوں آپ کو۔ اگر آپ کے پاس نہیں ہے تو پھر ہم آپ کو پروڈیوس کردیں گے۔

مرزاناصراحمد: بھئی! آپ حوالے یہ ''الفضل'' والے......

جناب یحیٰی بختیار: یہ ''الفضل'' کی تو ساری فائل آپ کے پاس ہے ناں جی!

مرزاناصراحمد: نہیں، یہ حوالہ، یہ کون سا ہے؟

جناب یحیٰی بختیار: یہ جی ۲۶،۲۹/جون......

مرزاناصراحمد: ہاں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: 26,29 June, 1922.

(جناب یحیٰی بختیار: ۲۶،۲۹/جون۱۹۲۲ء)

مرزاناصراحمد: یہ ٹھیک ہے، حوالہ نوٹ کرلیا۔

جناب یحیٰی بختیار: ہاں! یہ اس وقت......

مرزاناصراحمد: یہ ٹھیک......

جناب یحیٰی بختیار: جو ڈاکومنٹ آپ کے پاس ہیں۔

مرزاناصراحمد: ہاں، ہاں!

(غیراحمدی کے پیچھے نماز جائز نہیں)

جناب یحیٰی بختیار: پھر آگے جی آتا ہے یہ: ''حضرت مسیح موعود نے سختی سے تاکید فرمائی ہے کہ کسی احمدی کو غیراحمدی کے پیچھے نماز نہیں پڑھنی چاہئے۔ باہر سے لوگ اس کے متعلق بار بار پوچھتے ہیں۔ میں کہتا ہوں کہ تم جتنی دفعہ بھی پوچھو گے اتنی دفعہ میں جواب دوں گا کہ غیراحمدی کے پیچھے نماز پڑھنی جائز نہیں، جائز نہیں۔'' (انوارخلافت ص۸۹، ازمرزامحمود)

[186] ***This you have said that because for different reasons, not because he is a Kafir,*** (تو اس کے لئے آپ نے کہا ہے کہ اس کی مختلف وجوہات تھیں۔ نہیں کیونکہ وہ ایک کافر ہے)

جی! آپ نے کہا ہے ناں کہ یہ نماز نہیں پڑھتے؟

...کی بہت ساری وجوہات ہیں......

...ضرنامہ جو ہے ہمارا، اس کے صفحہ۱۵۴ پر بھی ہے......

...نے جو وجوہات بیان کی ہیں......

...لاوہ اور وجوہات بھی ہیں جن کی بناء پر آپ نماز

...مدیوں کے پیچھے نماز کیوں نہیں پڑھتا؟

...جو وجوہات آپ نے یہاں دی ہیں۔ ان کے

...یں؟

...یں بتادیتا ہوں۔

...یک انہوں نے یہ...... میں آپ کو پڑھ کر سنائے

...ے پر تو بعد میں آؤں گا......

...یں جی ''انوارخلافت'' صفحہ۹۰ پر: ''ہمارا یہ فرض

...پیچھے نماز نہ پڑھیں، چونکہ ہمارے نزدیک وہ

[187] ***The same reply?***

...جو ہے فتویٰ کہ نماز پیچھے پڑھنی ہے یا نہیں۔ یہ

...اب ہوگیا ناں مسئلہ شروع......

...نے پہلے اس پر...... نماز پر میں آرہا ہوں۔

...ٹ پر پوچھا کہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں! نماز نہ پڑھنے کی بہت ساری وجوہات ہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں!

مرزا ناصر احمد: ......ایک تو یہ ہے کہ محضر نامہ جو ہے ہمارا، اس کے صفحہ ۱۵۴ پر بھی ہے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، آپ نے جو وجوہات بیان کی ہیں......

مرزا ناصر احمد: ہاں!

جناب یحییٰ بختیار: ......ان کے علاوہ اور وجوہات بھی ہیں جن کی بناء پر آپ نماز نہیں پڑھتے ان کے پیچھے؟

مرزا ناصر احمد: احمدی مسلمان غیراحمدیوں کے پیچھے نماز کیوں نہیں پڑھتا؟

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں۔ جو وجوہات آپ نے یہاں دی ہیں۔ ان کے علاوہ وہ اور وجوہات بھی ہیں؟ صرف یہ وجوہات نہیں؟

مرزا ناصر احمد: ہوں گی۔ بتائیں، میں بتا دیتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: میں......یعنی ایک انہوں نے یہ...... میں آپ کو پڑھ کر سنائے دیتا ہوں......

مرزا ناصر احمد: جی!

جناب یحییٰ بختیار: میں نماز کے مسئلے پر تو بعد میں آؤں گا......

مرزا ناصر احمد: جی!

جناب یحییٰ بختیار: آگے وہ کہتے ہیں جی "انوار خلافت" صفحہ ۹۰ پر: "ہمارا یہ فرض ہے کہ غیراحمدیوں کو مسلمان نہ سمجھیں اور ان کے پیچھے نماز نہ پڑھیں، چونکہ ہمارے نزدیک وہ خداتعالیٰ کے ایک نبی کے منکر ہیں۔"

[187] *The same reply?*

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ یہ ہے کہ یہ جو ہے فتویٰ کہ نماز پیچھے پڑھنی ہے یا نہیں۔ یہ پہلے مختلف فرقوں نے احمدیوں پر لگایا۔ یہ جو یہ نماز کا اب ہو گیا ناں مسئلہ شروع......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! میں نے پہلے اس پر......نماز پر میں آ رہا ہوں۔

مرزا ناصر احمد: اچھا!! ابھی نہیں؟

جناب یحییٰ بختیار: میں نے اسی پوائنٹ پر پوچھا کہ......

مرزا ناصر احمد: ہاں!

جناب یحییٰ بختیار: ''ہمارا یہ فرض ہے کہ غیر احمدیوں کو مسلمان نہ سمجھیں۔''

مرزا ناصر احمد: ہاں! اس کا یہ ہے......

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو بعد میں آجاتا ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہمارے محضرنامے میں اس کا یہ جواب دیا ہوا ہے کہ جو......

جناب یحییٰ بختیار: ہاں! نہیں جی، نماز کے مسئلے میں بعد میں......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں۔ نماز کے لئے نہیں۔ یہ اسلامی نظریہ...... جو رپورٹ منیر کمیٹی کے سامنے پیش ہوئی اس کے اندر یہ جواب دیا ہے۔ اوپر کچھ حوالے درج کر کے مختلف فرقوں کے، وہابیوں کے اور بریلویوں کے کہ ان حوالوں سے جو ہم اوپر درج کر چکے ہیں۔ مندرجہ ذیل نتائج نکلتے ہیں۔ یہ تو مختلف فرقوں کے نہیں بلکہ یہ مختلف احادیث اور آئمہ کے حوالے ہیں اور یہ کتاب غالباً پہلے نہیں دی ہوئی۔ اگر آپ چاہیں تو ہم پیش کر دیتے ہیں آپ کو۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! وہ آپ بے شک پیش کریں۔ میں نے صرف یہ پوچھا کہ یہ جو ہے......

مرزا ناصر احمد: ہاں! ایک اسلام بمعنی کامل ایمان ہوتا ہے اور سب مسلمان ہرگز اس کامل ایمان میں شامل نہیں۔ دوسرا اسلام کلمہ پڑھ کر اسلام میں شمولیت کے ساتھ حاصل ہوتا ہے۔ [188] اس مسلم کے لئے۔ ایک، کوئی شرط نہیں کہ اس کو پورا ایمان نصیب ہو، بلکہ بغیر کسی قسم کے ایمان کے بھی ایسا شخص مسلمان ہوسکتا ہے۔ اس کے خلاف کسی قسم کی کوئی کارروائی نہیں کی جاسکتی۔ سوائے نصیحت اور واعظ اور دعا کے، دوئم احمدیوں نے خارج از اسلام اور کافر ہونے کا فتویٰ غیر احمدیوں کے متعلق پہلے نہیں دیا۔ بلکہ پہلے انہوں نے، دوسرے فرقوں نے جماعت احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگایا اور میرا اندازہ یہ ہے کہ سالہا سال تک بانی سلسلہ اس وقت کے علماء کو یہ سمجھاتے رہے کہ اس کفر کے کھیل میں نہ پڑو۔ کیونکہ نبی اکرم ﷺ نے فرمایا ہے کہ جو شخص کسی مسلمان کو کافر کہے تو کفر اس پر لوٹ کے آتا ہے اور ایک موقع پر بڑی سختی کے ساتھ مطالبہ کیا۔ اس وقت کے علماء نے بانی سلسلہ احمدیہ سے کہ ہمارے ساتھ مباہلہ کرو تو آپ نے ان کو کہا کہ میں تمہارے ساتھ مباہلہ کیسے کرسکتا ہوں۔ میں تمہیں مسلمان سمجھتا ہوں تو آگے سے جواب یہ ملا کہ آپ سمجھتے ہوں گے ہمیں مسلمان، لیکن ہم آپ کو کافر سمجھتے ہیں اور چونکہ انہوں نے کفر کے فتوے لگا دیئے اور چونکہ آنخضرت ﷺ کا یہ ارشاد ہے کہ جو مسلمان مؤمن کو کافر کہے، کفر اس کے اوپر لوٹ آتا ہے۔ اس لئے ہم کسی کو کافر نہیں کہتے۔ کہنے والا کہہ گیا۔

Mr. Yahya Bakhtiar:
simple now.... (بہت سادہ بن گیا)

Mr. Yahya Bakhtiar:
a Muslim, nobody can call you
وئی کرتے ہیں کہ آپ مسلمان ہیں تو کوئی آپ کو

Mr. Yahya Bakh
Muhamood can claim that he
call him that he is not a Muslin
فتی محمود صاحب دعویٰ کرتے ہیں کہ وہ مسلمان ہیں

Mirza Nasir Ahmad:

[189] *Mr. Yahya Bakhti*
Muslim. as you call him not M
to call each other Kafir?
کہتے ہیں کہ وہ مسلمان نہیں ہیں تو دونوں کو حق ہے

Mirza Nasir Ahmad:

Mr. Yahya Bakhtiar.
have also a right to call him?
نے تم کو کافر کہا تو تم کو بھی حق ہے کہ اس کو کافر کہو)
ناں! آپ میری بات نہیں سمجھے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Then the proposition is very simple now....*** (جناب یحییٰ بختیار: مسئلہ تو اب بہت سادہ بن گیا)

مرزا ناصر احمد: بالکل!

Mr. Yahya Bakhtiar: ***.... if you claim that you are a Muslim, nobody can call you that you are not a Muslim?***

(جناب یحییٰ بختیار: اگر آپ دعویٰ کرتے ہیں کہ آپ مسلمان ہیں تو کوئی آپ کو غیر مسلم نہیں کہہ سکتا)

مرزا ناصر احمد: ہوں۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Similarly, Mufti Muhamood can claim that he is a Muslim and nobody can call him that he is not a Muslim?***

(جناب یحییٰ بختیار: اسی طرح مفتی محمود صاحب دعویٰ کرتے ہیں کہ وہ مسلمان ہیں تو کوئی ان کو غیر مسلم نہیں کہہ سکتا)

Mirza Nasir Ahmad: ***Certainly.***

(مرزا ناصر احمد: یقیناً)

[189]***Mr. Yahya Bakhtiar:*** ***But if he calls you not a Muslim. as you call him not Muslim, than both have a right to call each other Kafir?***

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن اگر وہ کہتے ہیں کہ وہ مسلمان نہیں ہیں تو دونوں کو حق ہے کہ ایک دوسرے کو کافر کہیں)

Mirza Nasir Ahmad: ***No.***

(مرزا ناصر احمد: نہیں)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***Because he called you. You have also a right to call him?***

(جناب یحییٰ بختیار: کیونکہ اس نے تم کو کافر کہا تو تم کو بھی حق ہے کہ اس کو کافر کہو)

مرزا ناصر احمد: ناں، ناں، ناں، ناں! آپ میری بات نہیں سمجھے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہ، آپ کہتے ہیں کہ انہوں نے مجھے کافر کہا......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ......میرا بھی حق ہے کہ کافر کہوں۔

مرزا ناصر احمد: نہ، بالکل یہ نہیں کہا میں نے، بالکل نہیں کہا۔ مجھے بڑا افسوس ہے کہ میں سمجھا نہیں سکا اپنی بات۔

جناب یحییٰ بختیار: مگر یہ، یہ پوزیشن ہے۔

مرزا ناصر احمد: ہاں! نہیں، یہ پوزیشن نہیں ہے۔ میں نے یہ کہا کہ اگر زید، بکر کو کافر کہے، کہہ دے اور اس کے متعلق آنحضرت ﷺ نے فرمایا ہے کہ اگر کوئی شخص مسلمان کو کافر کہے تو کفر اس پر لوٹ کے آ جاتا ہے تو یہ کفر کا فتویٰ کافر، پہلے کافر کہنے والے پر اس شخص نے نہیں لگایا۔ بکر نے جس کو کافر کہا گیا ہے۔ بلکہ اس شخص نے لگایا ہے۔ اس مقدس ذات نے کہ جو ہم سب کی ہدایت کے لئے آئی۔ حضرت خاتم الانبیاء محمد ﷺ نے...... یہ کہہ کے کہ اگر کسی مسلمان کو کافر کہو گے تو کفر تم پر لوٹ کے آ جائے گا۔ تم پر پڑ جائے گا کفر، تو بکر نے فتویٰ نہیں لگایا۔ آنحضرت ﷺ نے فتویٰ لگایا ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! جب احمدیہ جماعت کے رہنما، قائدین یہ فتویٰ لگائیں کسی پہ کہ یہ کافر ہے؟

[190] مرزا ناصر احمد: اگر پہلے لگائیں فتویٰ تو کافر ہو جائیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں۔ پہلے نہ سہی۔ کیا بعد میں یہ حق پہنچتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: لگاتے ہی نہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ تو اللہ جانتا ہے، وہ تو لوٹ آئے گا۔

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، میری بات سنیں، میں پھر اپنی بات نہیں سمجھا سکا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: ***In retaliation?***

مرزا ناصر احمد: اگر دیوبندی یا وہابی یا بریلوی یا اہل حدیث، قرآن، وغیرہ، وغیرہ، ان میں سے کوئی جماعت احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگائے تب بھی جماعت احمدیہ کو یہ حق نہیں پہنچتا کہ وہ ان کو یا اہل قرآن وغیرہ، وغیرہ۔ ان میں سے کوئی جماعت احمدیہ پر کفر کا فتویٰ لگائے۔ تب بھی جماعت احمدیہ کو یہ حق نہیں پہنچتا کہ وہ ان کو کافر کہے۔ لیکن جماعت احمدیہ کو یہ حق بھی نہیں پہنچتا کہ جس گروہ کو محمد ﷺ ''کفر اس پہ لوٹ آئے گا'' کی حدیث کے مطابق کافر قرار دے دیں ان کو کافر نہ کہیں؟

Mr. Yahya Bakht

please explain if a particula

Alim you, can call him.... ca

he was Kafir, or Ahmadis ar

the whole Muslim communi

individual?

!ذرا اس کی وضاحت کریں کہ اگر ایک مولوی

کہ مرزا غلام احمد کافر تھے یا احمدی کافر ہیں تو کیا

رف اس خاص فرد واحد کی)

Mirza Nasir Ah

themselves....

پنے آپ کو علیحدہ کرلیں......)

Mr. Yahya Bakhtia

Mirza Nasir Ahma

(......

Mr. Yahya Bakhtia

Mirza Nasir Ahma

ں نہیں گے)

[191] ***Mr. Yahya Bak***

going to be a referendum? No

لیکن کیا استصواب رائے عامہ منعقد ہو۔ اچھا!)

Mirza Nasir Ahma

ہیں......)

Mr. Yahya Bakhtia

Mr. Yahya Bakhtiar: *Mirza Sahib, will you please explain if a particular Maulvi, Alim.... or so-called Alim you, can call him.... calls Mirza Ghulam Ahmad that he was Kafir, or Ahmadis are Kafir, now do you condemn the whole Muslim community for that, or that particular individual?*

(جناب یحییٰ بختیار: مرزا صاحب! ذرا اس کی وضاحت کریں کہ اگر ایک مولوی عالم یا جس کو آپ نام نہاد عالم کہیں اگر وہ کہتا ہے کہ مرزا غلام احمد کافر تھے یا احمدی کافر ہیں تو کیا آپ پوری مسلمان آبادی کی مذمت کریں گے یا صرف اس خاص فرد واحد کی)

Mirza Nasir Ahmad: *If they disassociate themselves....*

(مرزا ناصر احمد: اگر آبادی لوگ اپنے آپ کو علیحدہ کرلیں......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *But how?*

(جناب یحییٰ بختیار: لیکن کیسے؟)

Mirza Nasir Ahmad: *.... from that Fatwa....*

(مرزا ناصر احمد: اس کے فتویٰ سے......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *Is there....*

(جناب یحییٰ بختیار: وہاں ہے......)

Mirza Nasir Ahmad: *.... we don't call them Kafir.*

(مرزا ناصر احمد: تو ہم ان کو کافر نہیں کہیں گے)

[191] ***Mr. Yahya Bakhtiar:*** *No, Sir, but is there going to be a referendum? Now....*

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں جناب! لیکن کیا استصواب رائے عامہ منعقد ہو۔ اچھا!)

Mirza Nasir Ahmad: *No, no, no, no....*

(مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں، نہیں، نہیں......)

Mr. Yahya Bakhtiar: *I have no idea what Maulvi*

sanaullah said, but if you say all the Musalmans, the whole lot of them, are Kafirs....

(جناب یحییٰ بختیار: مجھے کچھ علم نہیں کہ مولوی ثناءاللہ نے کیا کہا تھا۔لیکن اگر آپ کہتے ہیں کہ تمام مسلمان سارے کے سارے کافر ہیں......)

مرزا ناصر احمد: اگر، اگر جو شخص...... یہ اعلان ہے...... کہ جو شخص یہ اعلان کردے کہ میں مولویوں کے فتاویٰ کو درست نہیں سمجھتا تو ہم اسے کافر نہیں کہیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، اگر جنہوں نے سنا ہی نہ ہو؟

مرزا ناصر احمد: ہاں! ہم ان کو سنادیں گے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! اگر کسی نے سنا ہی نہیں ہے، اگر کسی نے سنا ہی نہیں ہے؟ آپ تو ***Generally*** (عام طور پر) کہہ رہے ہیں۔

مرزا ناصر احمد: ہم سنادیں گے کہ یہ حدیث میں آیا ہے۔

Mr. Yahya Bakhtiar: Please, this... you kindly see.... (جناب یحییٰ بختیار: آپ خود سب مسلمانوں کو کافر کہہ رہے ہیں)

مرزا ناصر احمد: جی!

Mr. Yahya Bakhtiar: .... you don't say Maulvi so and so is Kafir, Mulla so and so Kafir. ''مسلمان جو نبی کو نہیں مانتے۔''

(جناب یحییٰ بختیار: آپ یہ تو نہیں کہہ رہے ہیں خاص طور پر کہ مولوی فلاں فلاں کافر ہے۔یا ملا فلاں فلاں کافر ہے)

مرزا ناصر احمد: ہم ایک ہی الزام...... ایک ہی سانس میں ان کو مسلمان بھی کہتے ہیں اور کافر بھی کہتے ہیں۔یہ بھی تو سوچنے والی بات ہے۔

جناب یحییٰ بختیار: بعض دفعہ، بعض دفعہ...... یہ ***Contradictions*** (تضادات) ہیں۔اس میں...... کہ بعض دفعہ مسلمان کہتے ہیں۔بعض دفعہ نہیں کہتے۔مگر مسلمان کا لیبل ہو کہ آپ کہتے ہیں کہ کافر ہو گیا، باہر ہو گیا دائرہ اسلام سے، خارج ہوا۔

(مسلمان بھی کافر بھی)

[192] مرزا ناصر احمد: نہیں، ہم کہتے ہیں کہ یہ مسلمان بھی ہیں اور کافر بھی ہیں۔معلوم

نے ایسے کہا ہے، بعض جگہ آپ نہیں کہتے۔
یک آدمی مسلمان ہے۔جب آپ نے کفر کا
رہتا ہے؟
کے پاس تھا یہاں اتفاقاً، ''حقیقت الوحی''
بانی سلسلہ احمدیہ نے یہ اعلان کیا کہ:
فر کہنے والا آخر کافر ہو جاتا ہے۔پھر جب کہ
کفر کا فتویٰ لکھا گیا اور ان ہی کے فتویٰ سے یہ
ہے تو اب اس بات کا سہل علاج ہے کہ اگر
افق نہیں ہیں تو ان کو چاہئے کہ ان مولویوں
م کی تصریح سے شائع کردیں کہ یہ سب کافر
ں ان کو مسلمان سمجھ لوں گا۔''

Mr. Yahya Bakh
Please understand, try to
am a Muslim who has noth
or anybody else, I am just g
be many. Now, if a Barelv
declares Mirza Ghulam Ah
آپ سے پوچھتا ہوں۔مہربانی سے سمجھیں
سان شخص ہوں۔نہ مجھے بریلوی سے مطلب
ے رہا ہوں۔ایسی بہت سی مثالیں ہو سکتی
کو کافر کہتا ہے)

Mirza Nasir Ahm

Mr. Yahya Bak
heard of his fatwa....

ہوا کہ دو دائروں کی بات کر رہے ہیں ہم۔

جناب یحییٰ بختیار: وہ بعض جگہ آپ نے ایسے کہا ہے، بعض جگہ آپ نہیں کہتے۔ بعض جگہ جب آپ...... مسلمان تو ایک ہوتا ہے، ایک آدمی مسلمان ہے۔ جب آپ نے کفر کا دعویٰ کر دیا تب خارج ہوا۔ اس وقت تک تو وہ مسلمان رہتا ہے؟

مرزا ناصر احمد: یہ ایک حوالہ ان کے پاس تھا یہاں اتفاقاً، ''حقیقت الوحی'' (ص۱۶۴، ۱۶۵، خزائن ج۲۲ ص۱۶۸، ۱۶۹) کا۔ اس میں بانی سلسلہ احمدیہ نے یہ اعلان کیا کہ:

''یہ ایک شریعت کا مسئلہ ہے کہ مؤمن کو کافر کہنے والا آخر کافر ہو جاتا ہے۔ پھر جب کہ تقریباً ۲۰۰ مولویوں نے مجھے کافر ٹھہرایا اور میرے پر کفر کا فتویٰ لکھا گیا اور ان ہی کے فتویٰ سے یہ بات ثابت ہے کہ مؤمن کو کافر کہنے والا کافر ہو جاتا ہے تو اب اس بات کا سہل علاج ہے کہ اگر دوسرے لوگوں میں تخم دیانت اور ایمان ہے اور وہ منافق نہیں ہیں تو ان کو چاہئے کہ ان مولویوں کے بارے میں ایک لمبا اشتہار ہر ایک مولوی کے نام کی تصریح سے شائع کر دیں کہ یہ سب کافر ہیں۔ کیونکہ انہوں نے ایک مسلمان کو کافر بنایا، تب میں ان کو مسلمان سمجھ لوں گا۔''

***Mr. Yahya Bakhtiar:** Sir, I will ask you again. Please understand, try to understand my question. Now, I am a Muslim who has nothing to do with Barelvi, Deobandi or anybody else, I am just giving you an example there could be many. Now, if a Barelvi Maulvi or a Deobandi Maulvi declares Mirza Ghulam Ahmad as Kafir....*

(جناب یحییٰ بختیار: جناب! میں پھر آپ سے پوچھتا ہوں۔ مہربانی سے سمجھیں اور سمجھنے کی کوشش کریں۔ میرا سوال یہ ہے میں ایک مسلمان شخص ہوں۔ نہ مجھے بریلوی سے مطلب ہے نہ دیوبندی سے نہ کسی سے۔ یہ میں ایک مثال دے رہا ہوں۔ ایسی بہت سی مثالیں ہو سکتی ہیں۔ اگر ایک بریلوی یا دیوبندی مولوی، مرزا غلام احمد کو کافر کہتا ہے)

***Mirza Nasir Ahmad:** And you don't?*

(مرزا ناصر احمد: اور آپ کہتے؟)

***Mr. Yahya Bakhtiar:** ....and I have not even heard of his fatwa....*

(جناب یحییٰ بختیار: سمجھیں کہ میں نے یہ فتویٰ بالکل سنا ہی نہیں ہے......)

[193] ***Mirza Nasir Ahmad:*** ***And you don't declare him a Kafir?*** (مرزا ناصر احمد: آپ ان کو کافر نہیں کہتے؟)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***....and.... there is no refrendum on the question.***

(جناب یحییٰ بختیار: اس مسئلہ پر اس وقت تک کوئی استصواب رائے نہیں ہوا ہے)

Mirza Nasir Ahmad: ***No, no, I am....***

(مرزا ناصر احمد: نہ، نہ۔ میں......)

Mr. Yahya Bakhtiar: ***No, no,....***

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں، نہیں......)

مرزا ناصر احمد: آپ ایک بات کرتے ہیں، اسی سلسلے میں میں......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! میں آپ سے یہ پوچھتا ہوں کہ ایک شخص اعلان کرتا ہے کہ مرزا غلام احمد کافر ہے۔ اس شخص کو آپ کافر کہیں گے؟ مگر آپ کہیں گے کہ نہیں؟ جتنے بھی باقی ہیں؟ دوسو مولویوں نے کہہ دیا ہے۔ اس لئے دو لاکھ مسلمان، دو کروڑ مسلمان، بیس کروڑ مسلمان، سب کو ہم کافر سمجھیں گے۔ اگر وہ یہ اعلان نہ کریں کہ مرزا غلام احمد نبی ہے؟

Isn't it putting it in the same shape that anybody who does not accept him as Nabi is Kafir?

(یہ وہی بات ہوئی کہ جو ان کو نبی نہیں مانتا وہ کافر ہے)

مرزا ناصر احمد: وہ تو میں نے بتایا ہے کہ وہ جو سیاسی ہے......

جناب یحییٰ بختیار: آپ دوسو مولویوں کو ***Condemn*** (مذمت) کریں،......

مرزا ناصر احمد: نہیں، نہیں......

جناب یحییٰ بختیار: ......کافر کہیں......

مرزا ناصر احمد: ......سیاسی ***Definition*** (تعریف) ہے۔ اس کے لحاظ سے تو ہم ان دوسو مولویوں کو بھی نہیں کہتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! جو آپ نے......جس لحاظ سے بھی آپ نے کہا......

مرزا ناصر احمد: ......ان کو، یعنی دوسو مولویوں کو بھی کافر نہیں کہتے......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں، میرا پوائنٹ یہ ہے کہ جو شخص......

[194] مرزا ناصر احمد: ......اور جس کو دوسرے معنی میں کافر کہتے ہیں وہ اس معنی میں کہتے ہیں کہ ایمان کے بہت سے اہم تقاضوں کو وہ پورا نہیں کر رہے اور اس لئے اللہ تعالیٰ کے نزدیک......

جناب یحییٰ بختیار: نہیں......

مرزا ناصر احمد: ......قابل مواخذہ ہیں۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:* That, that is all right. Sir,....**

(جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے جناب......)

مرزا ناصر احمد: ......اور......

***Mr. Yahya Bakhtiar:* .... that is all right,....**

(جناب یحییٰ بختیار: ٹھیک ہے......)

مرزا ناصر احمد: ......اور ملت اسلامیہ سے خارج نہیں۔

***Mr. Yahya Bakhtiar:* No, but, Sir, if two hundred Maulvis....**

(جناب یحییٰ بختیار: نہیں! لیکن جناب اگر دوسو مولوی......)

مرزا ناصر احمد: نہیں! باقیوں کو ہم ملت اسلامیہ سے خارج نہیں ناں کہتے۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! آپ کہتے ہیں کہ آپ نے تو صرف مسلمان کا ذکر کیا۔ میں نے جو آپ کے سامنے پڑھ کے سنایا ہے ابھی......

(ایک جہت سے کافر ایک جہت سے مسلمان)

مرزا ناصر احمد: ان کو مسلمان بھی کہا ساتھ ہی، یہی تو جواب دیا انہوں نے۔ جب میں کہتا ہوں کہ یہ ''مسلمان'' تو میں ان کو مسلمان بھی کہتا ہوں، کافر بھی کہتا ہوں۔ ایک جہت سے وہ مسلمان ہیں، دوسری جہت سے میرے نزدیک وہ کافر ہیں۔

جناب یحییٰ بختیار: کل؟ کل مسلمان؟ ***Not two hundred Maulvis?*** (دوسو مسلمان نہیں؟)

مرزا ناصر احمد: ***No, no.*** کل مسلمان......

جناب یحییٰ بختیار: ''جو مسیح موعود کی بیعت میں شامل نہیں ہوئے......''

مرزا ناصر احمد: تو سارے مسلمان ہے ناں، کل۔

[195] جناب یحییٰ بختیار: میں آپ کو *Explain* (واضح) کرتا ہوں...... *As I understand; I may be wrong.* (میں واضح کرتا ہوں شاید میں غلط ہوں)

''......میں شامل نہیں ہوئے، خواہ انہوں نے مسیح موعود کا نام بھی نہیں سنا۔ وہ بھی کافر اور دارہ اسلام سے خارج ہیں۔''

Now, as far as I understand, is that all the Muslims, they are all Muslims because they believe in the Holy Prophet and all that. But Mirza Sahib says since I have come now, I am Nabi or Mirza Sahib's Khalifa said کہ ***those Muslims who do not accept Mirza Ghulam Ahmad as Prophet, as Nabi, they are outside, dismissed, expunged, whatever you may call it,.....***

(جناب یحییٰ بختیار: جہاں تک میں سمجھا ہوں صورت یہ ہے کہ یہ سب مسلمان ہیں اور اس لئے مسلمان ہیں کہ وہ رسول پاک ﷺ پر ایمان رکھتے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ لیکن مرزا صاحب کہتے ہیں کہ میں اب آ گیا ہوں۔ میں نبی ہوں اور مرزا صاحب کے خلیفہ کہتے ہیں کہ وہ مسلمان جو مرزا غلام احمد کو نبی نہیں تسلیم کریں گے وہ خارج ہو گئے، باہر ہو گئے، نکل گئے)

مرزا ناصر احمد: ہاں، نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: ....so, they were Muslims, but they have been removed from the pale of Islam....

(جناب یحییٰ بختیار: اسی طرح پہلے تو یہ لوگ مسلمان تھے۔ مگر اب دائرہ اسلام سے ہٹا دیئے گئے)

مرزا ناصر احمد: یہ، یہ، میں......اس کے یہ معنی نہیں......

Mr. Yahya Bakhtiar: .... it does not mean that, after he has given the verdict, they continue. They say: they were before, but are no longer....

(جناب یحییٰ بختیار: اس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ جب مرزا صاحب نے فیصلہ دے دیا تو وہ بحیثیت مسلمان پھر بھی برقرار رہیں گے۔ پہلے وہ مسلمان تھے لیکن اب نہیں رہے)

Mr. Yahya Bakh

interpreted, as I say. If you

Mr. Chairman:

want to continue or we sh

Mr. Yahya Ba

tomorrow morning....

مرزا ناصر احمد: یہ نہیں کہا۔

Mr. Yahya Bakhtiar: *نہیں, ... that is how it is interpreted, as I say. If you think that it is not correct....*

(جناب یحییٰ بختیار: اب یہی مراد نکلتی ہے۔ اگر آپ سمجھتے ہیں کہ میرا خیال غلط ہے)

مرزا ناصر احمد: نہیں، یہ تو ابھی......(اپنے وفد کے ایک رکن سے) وہ کتاب کہاں ہے؟ پھر میں حوالہ پڑھتا ہوں۔ جو کہنے والا ہے۔ ''صاحب البیت ادریٰ بما فیہ '' جو کہنے والا ہے اس کی بات ہمیں ماننی پڑے گی۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں جی! وہ ٹھیک ہے۔ میں یہ کہہ رہا ہوں کہ سوائے مسلمان کے کوئی اور تو حضرت محمد ﷺ کو مانتا نہیں۔ کہتے ہیں ان کے بعد جو......

[196] مرزا ناصر احمد: آپ نے یہی کہا کہ میں ان کو مسلمان بھی کہتا ہوں اور ایک دوسرے نقطہ نگاہ سے ان کو کافر بھی کہتا ہوں۔

جناب یحییٰ بختیار: نہیں! جب ان کو کافر کہہ دیا تو وہ مسلمان کافر ہے؟

مرزا ناصر احمد: اس کے باوجود بھی مسلمان کہتا ہوں۔ خود کہا......

جناب یحییٰ بختیار: اور کہتے ہیں کہ دائرہ اسلام سے بھی خارج ہے۔

مرزا ناصر احمد: اور یہ بھی کہا ہے کہ دائرہ اسلام سے کیوں خارج سمجھتا ہوں۔ یعنی ملت اسلامیہ میں شامل سمجھتا ہوں۔ لیکن دائرہ اسلام سے خارج سمجھتا ہوں۔

لکل ان یصطلح

ہمارے علوم نے یہ اجازت دی ہے کہ آدمی اپنی زبان میں اصطلاحیں جو ضروری سمجھتا ہو وہ خود بنالے اور ان کو ***Explain*** (واضح) کردے۔ آپ اس ***Explanation*** (وضاحت) کو علیحدہ کرکے نہیں۔

Mr. Chairman: *I think that will do for today. You want to continue or we should....*

(جناب چیئرمین: میں سمجھتا ہوں کہ اتنی کاروائی آج کے لئے کافی ہے۔ آپ چاہتے ہیں تو جاری رکھیں گے)

Mr. Yahya Bakhtiar: *No, we can continue tomorrow morning....*